
DEWALT®

www.**DEWALT**.eu

D23550
D23650

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	9
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	18
English (<i>original instructions</i>)	28
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	37
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	47
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	57
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	67
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	77
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	86
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	97
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	106
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	115
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	125

Figure 1

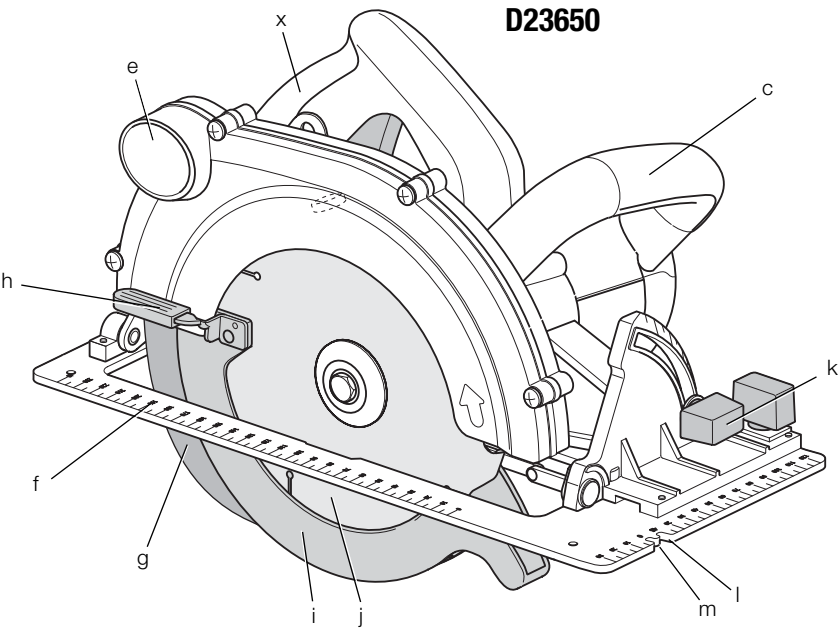
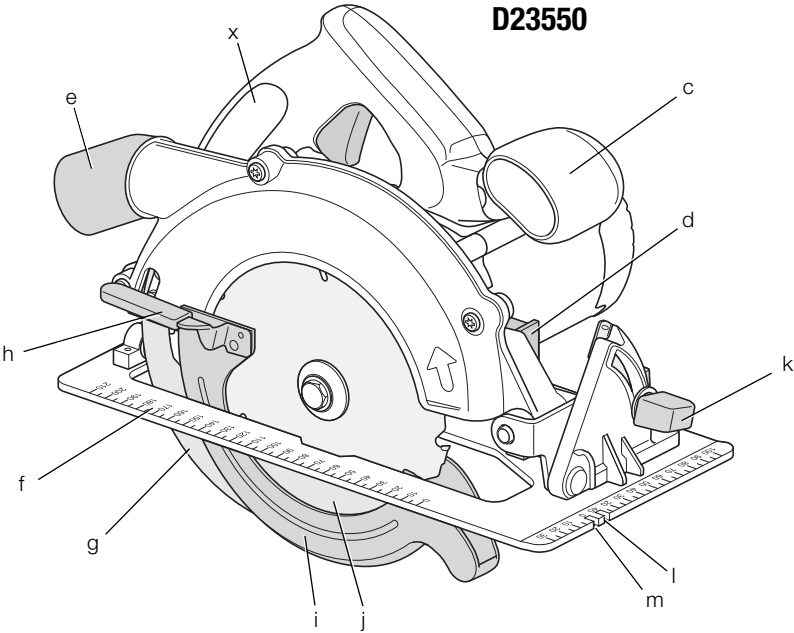


Figure 2

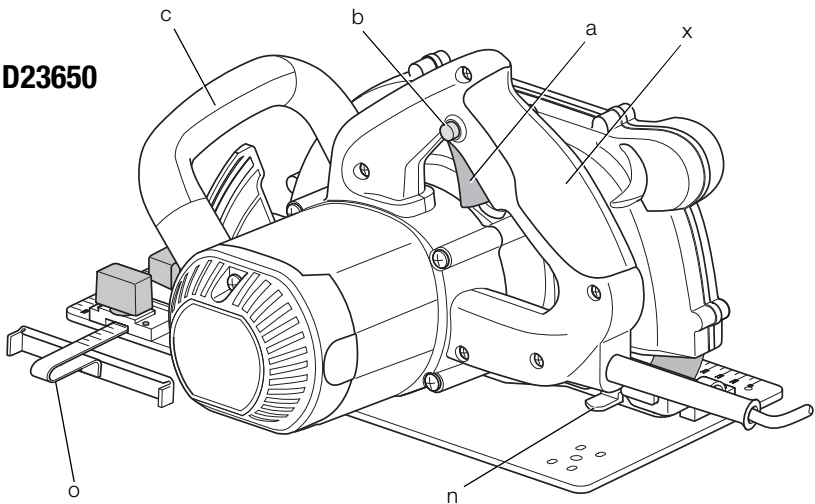
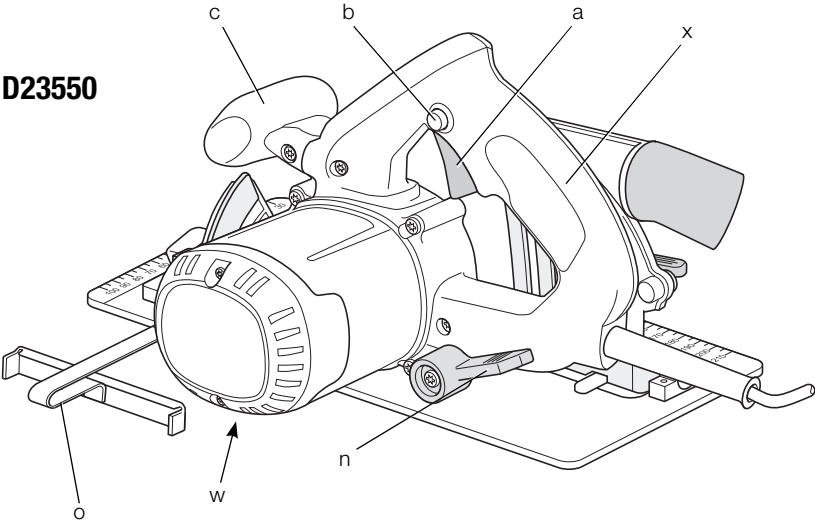


Figure 3

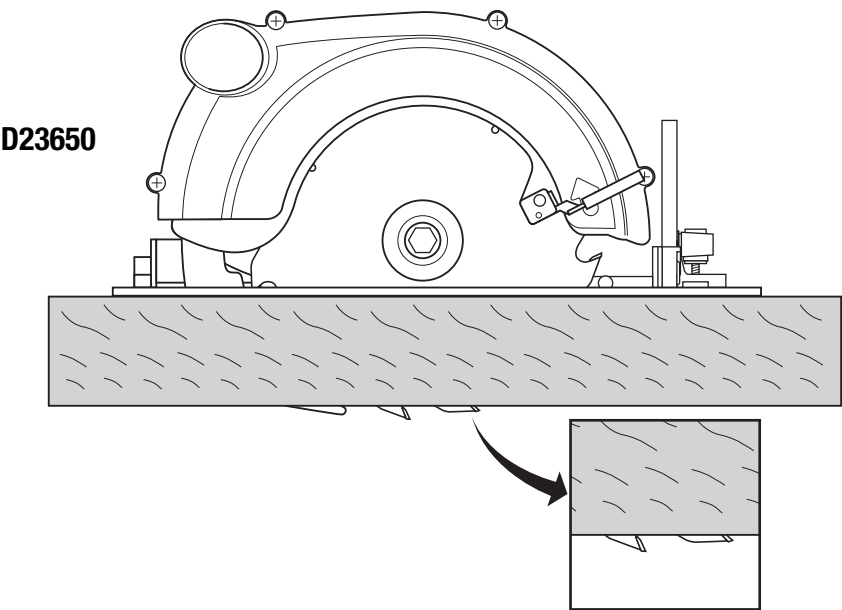
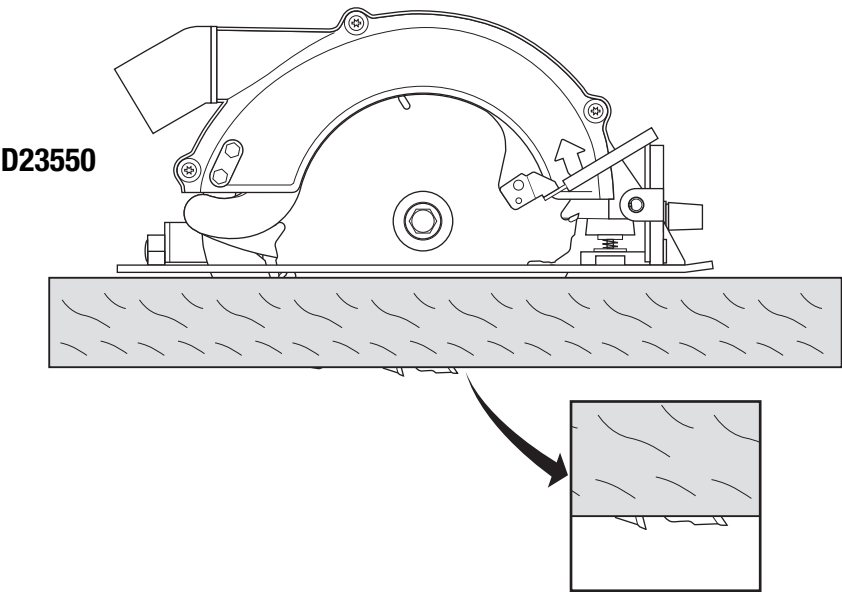
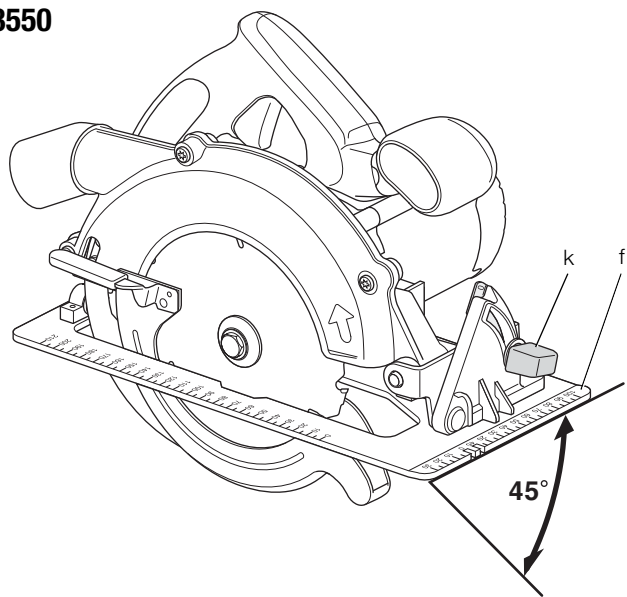


Figure 4

D23550



D23650

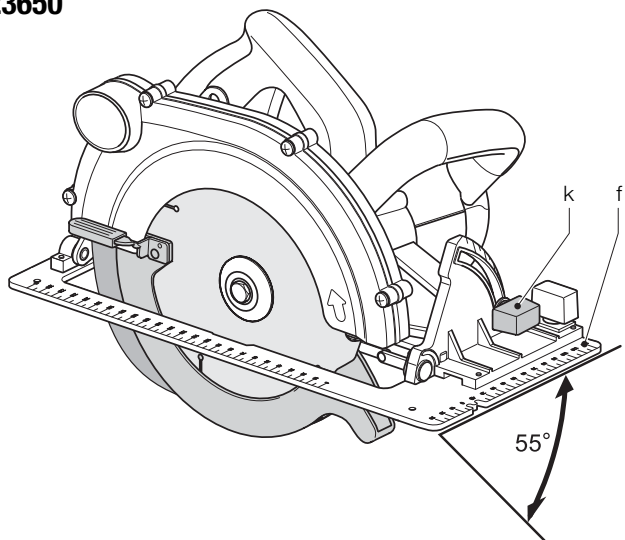
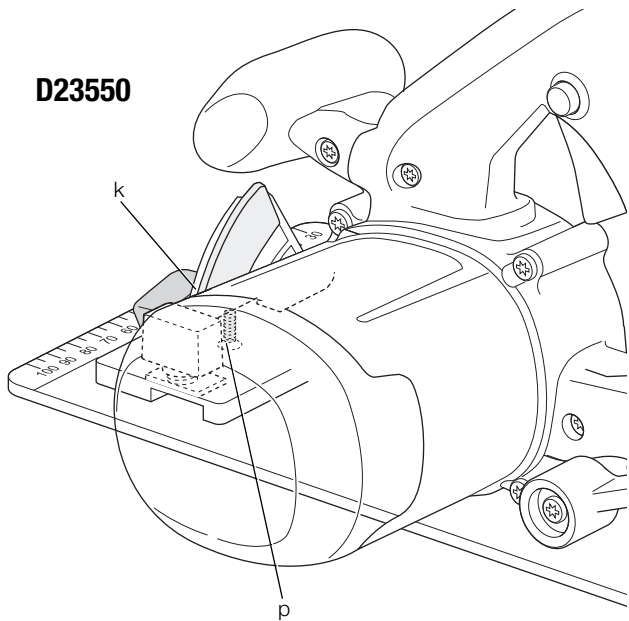


Figure 5

D23550



D23650

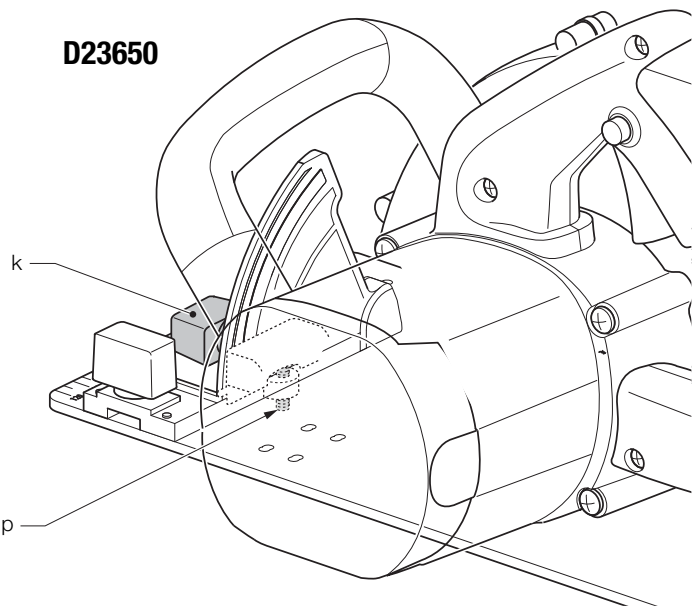
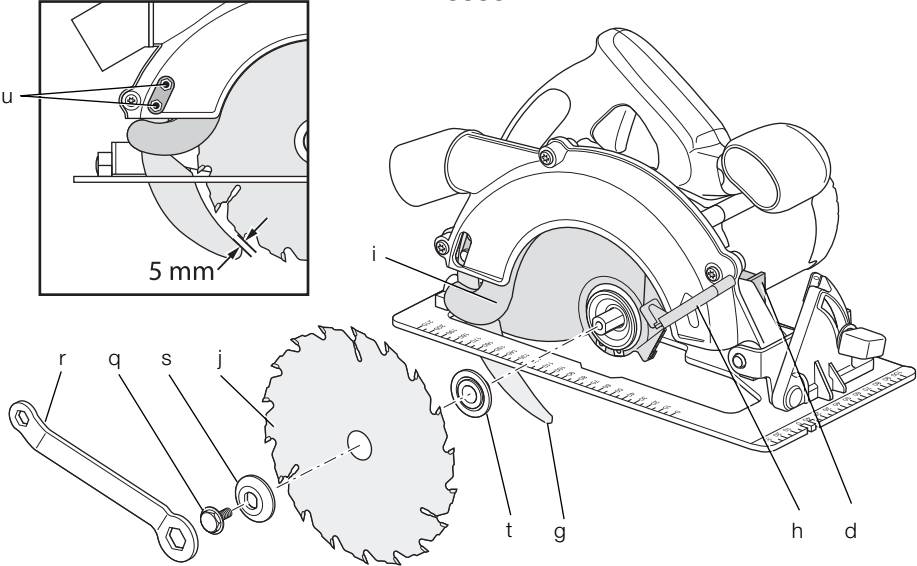


Figure 6

D23550



D23650

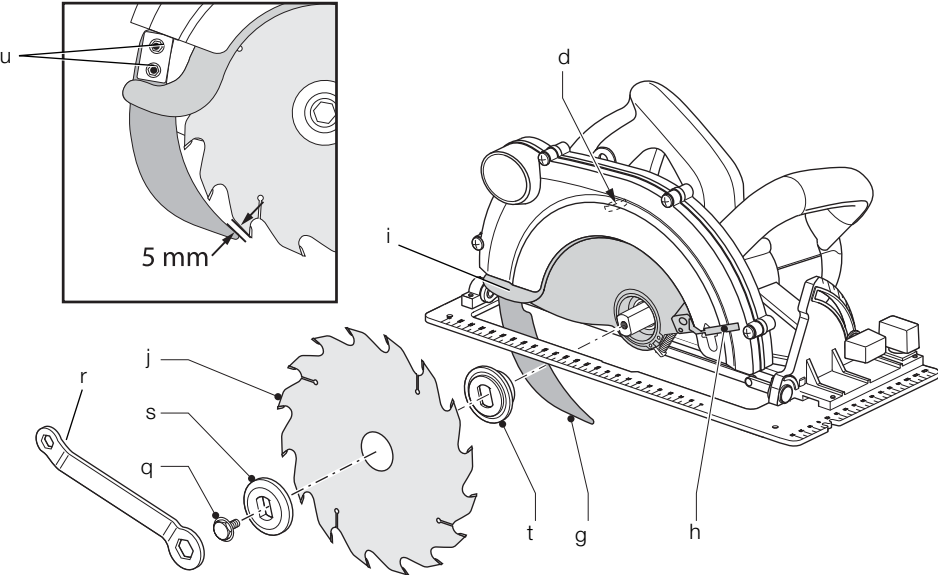
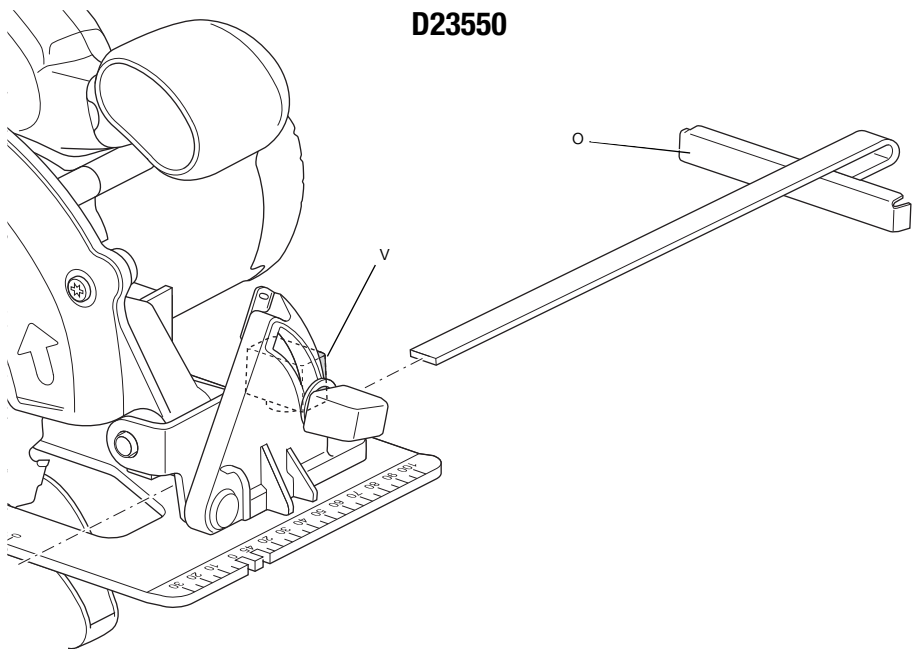


Figure 7

D23550



D23650

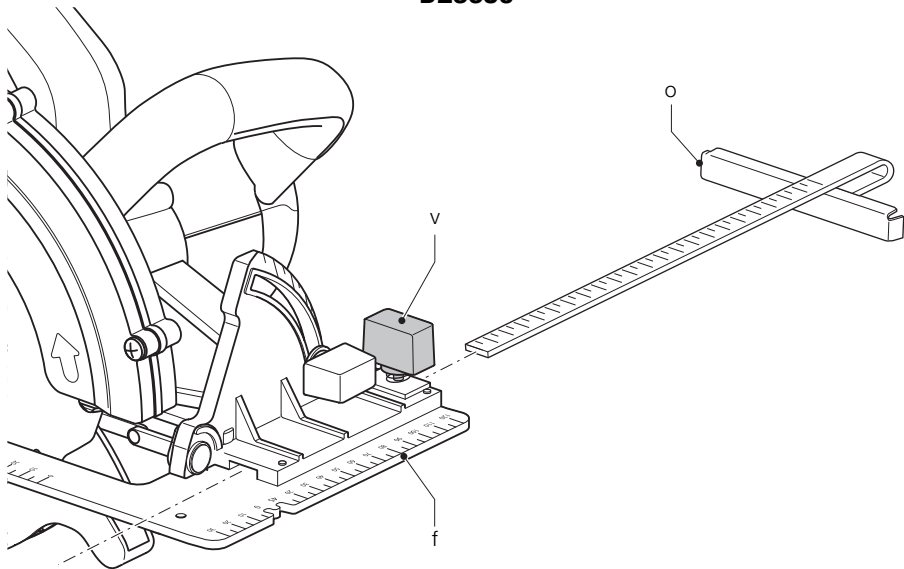
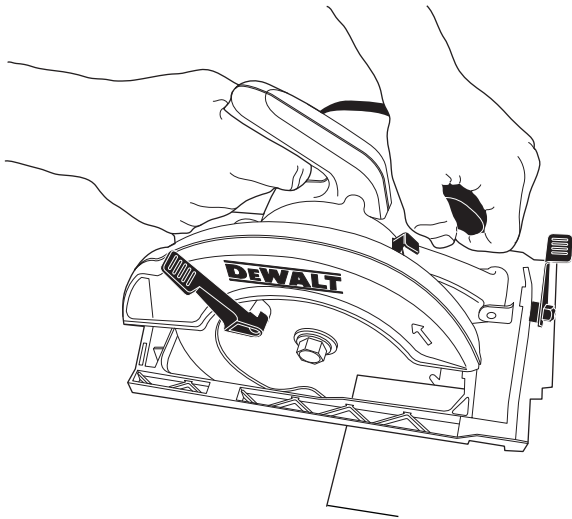


Figure 8



RUNDSAV

D23550, D23650

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		D23550	D23650
Spænding V_{DC}		230	230
Type		1	1
Effektforbrug	W	1050	1350
Tomgangshastighed	min^{-1}	5000	5000
Spåndybde		55	65
Klindediameter	mm	165	190
Klingetykkelse	mm	2,5	2,6
Huldiameter	mm	20	30
Justering af smigvinkel		0 - 45°	0 - 55°
Vægt	kg	6,0	6,0

L_{PA} (lydtryk)	dB(A)	99	99
K_{PA} (lydtryksikkerhed)	dB(A)	3	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	108	108
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	6,7	3,6

Samlet vibrationsværdi (triavektorsum bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi a_h			
$a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Usikkerhed K =	m/s^2	1,5	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre

Sikringer

Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning
--------	---------------	---------------------------

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan resultere i døden eller alvorlige kvæstelser.**



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan resultere i døden eller alvorlige kvæstelser.**



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan resultere i mindre eller moderat personskade.**

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade.**



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



D23550, D23650

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-5

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann

Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

31.12.2009



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sorg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.

- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko,

sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

- c) **Undgå tilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes tilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj.** **Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet.** Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilhører, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Sikkerhedsinstruktioner for alle save

- a) **⚠ FARE: Hold hænderne væk fra skæreområdet og klingens. Tag fat om støttegrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Når begge hænder holder save, kan de ikke blive skåret af klingens.
- b) **Stik aldrig hånden ind under arbejdsemnet.** Beskyttelsesskærmen kan ikke beskytte dig mod klingens under arbejdsemnet.
- c) **Indstil skæredybden til tykkelsen på arbejdsemnet.** Mindre end hel savtand på klingens må være synlig under arbejdsemnet.
- d) **Hold aldrig emnet, der skal saves, i dine hænder eller over dine ben. Fastgør arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Det er vigtigt, at emnet sættes godt fast for at minimere risikoen for, at brugeren rammer sig selv, at klingens sætter sig fast eller kommer ud af kontrol.
- e) **Hold kun fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.** Hvis det kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på det elektriske værktøj gøres strømførende og give stød til brugeren.

- f) **Brug længdeanslag eller lige kantstyr ved skæring på langs.** Det vil forbedre skærepræcisionen og reducere risikoen for, at klingen sætter sig fast.
- g) **Anvend altid klinger i den rigtige størrelse og det passende spændehul (stjerneformet eller rund).** Klinger, som ikke passer til savens monteringsmateriale, vil køre ujævnt og kan nemt få maskinen til at gå ud af kontrol.
- h) **Brug aldrig beskadigede eller forkerte spændeskiver eller bolte til klingen.** Spændeskiverne og boltene til klingerne er konstrueret specielt til den enkelte sav, så man opnår optimal ydeevne og driftssikkerhed.
- c) **Når saven startes igen i arbejdsområdet, skal savklingen centreres i savsporet, hvorefter man kontrollerer, at savtænderne ikke har sat sig fast i materialet.** Hvis savklingen binder, kan den arbejde sig ud af arbejdsområdet og forårsage tilbageslag, når man starter saven igen.
- d) **Store plader skal støttes for at mindske risikoen for tilbageslag på grund af, at klingen sætter sig fast.** Store plader har en tendens til at synke under deres egen vægt. Plader skal afstøttes på begge sider, både i nærheden af skærelinjen og ved pladens kant.
- e) **Anvend aldrig en sløve eller beskadigede klinge.** En klinge med sløve eller forkert rettede tænder giver et smalt savspor, der kan give for høj friktion, få klingen til at sætte sig fast og forårsage tilbageslag.
- f) **Skæredybden og skærevinklen skal indstilles og spændes fast, før man begynder at save.** Hvis indstillingen ændres under savningen, kan savklingen sætte sig fast, og der kan opstå tilbageslag.
- g) **D23550, D23650 har ingen dykssnitfunktion!**

Årsager til og undgåelse af tilbageslag

- Tilbageslag betyder en pludselig reaktion på en fastklemt, blokeret eller forkert monteret savklinge, hvilket bevirker, at den ukontrollerede sav kan løfte sig opad og ud af arbejdsområdet hen imod brugeren;
- Hvis klingen binder eller sætter sig fast i savsporet, der lukker sig, bliver den blokeret, og motorkraften slynger enheden hurtigt tilbage mod brugeren;
- Hvis klingen drejes eller sættes forkert ind i snittet, kan tænderen i den bagerste del af klingen bide sig fast i træet overflade, og derefter vil klingen arbejde sig ud af savsporet og blive slynget tilbage mod brugeren.

Et tilbageslag opstår som følge af forkert brug eller ved misbrug af saven. Det kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler:

- a) **Hold godt fast på saven med begge hænder og hold armene på en sådan måde, at du kan modstå styrken fra et tilbageslag. Stå på den ene side af klingen, klingen må aldrig stå på linje med kroppen.** Ved tilbageslag kan saven springe bagud, men brugeren kan opfange tilbageslagkraften ved at stå rigtigt.
- b) **Hvis klingen binder eller savningen skal afbrydes af en anden grund, så slip udløseren og lad saven blive siddende i materialet, indtil klingen står helt stille. Prøv aldrig på at tage saven ud af området eller at trække den tilbage, mens klingen er i bevægelse, ellers er der risiko for tilbageslag.** Find ud af, hvorfor klingen har sat sig fast, og træf passende forholdsregler, så det ikke kan ske igen.

Sikkerhedsinstruktioner for save med en pendulklinge beskyttelsesskærm

- a) **Kontroller, at den underste beskyttelsesskærm lukker korrekt, hver gang maskinen skal bruges.** Anvend aldrig saven, hvis den underste beskyttelsesskærm ikke kan bevæges frit og ikke lukker sig øjeblikkeligt. Den underste beskyttelsesskærm må aldrig klemmes eller bindes fast i åben stilling. Hvis saven falder ned ved et uheld, kan den underste beskyttelsesskærm blive bøjet. Åbn den underste beskyttelsesskærm med tilbagetrækshåndtaget og vær sikker på, at den kan bevæges frit og hverken berører klingen eller andre dele ved alle skærevinkler og spåndybder.
- b) **Kontroller at fjederen til den underste beskyttelsesskærm fungerer ordentligt.** Hvis skærmen og fjederen ikke fungerer ordentligt, skal de til service, før den bruges igen. Den underste beskyttelsesskærm kan gå trægt, hvis der er beskadigede dele, klæbrige rester eller spånafløjninger i skærmen.
- c) **Den underste beskyttelsesskærm må kun åbnes manuelt i forbindelse med specielle snit, f.eks. "dykssnit" og "vinkelsnit."** Åbn den

underste beskyttelsesskærm med tilbageslagshåndtaget og slip håndtaget igen, så snart klingens trængt ned i materialet. Ved alle andre former for savning skal den underste beskyttelsesskærm fungere automatisk.

- d) **Kontroller altid om den underste beskyttelsesskærm dækker for klingens, før saven sættes ned på arbejdsbordet eller på jorden.** En ubeskyttet klinge med efterløb vil få saven til at flytte sig baglæns og save i alting, der kommer i vejen for den. Vær opmærksom på den tid det tager for klingens at stoppe, efter at afbryderen slippes.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner for alle save med kløvekniv

- a) **Brug den passende kløvekniv til den klinge, der anvendes.** For at kløvekniven virker, skal den være tykkere end klingetykkelsen, men tyndere end klingens tandsæt.
- b) **Indstil kløvekniven som beskrevet i denne brugsvejledning.** Ukorrekt afstand, placering og indstilling kan gøre, at kløvekniven ikke kan forhindre tilbageslag.
- c) **Brug altid spaltekkniven med undtagelse af skæring af dyksnit.** Spaltekkniven skal udskiftes efter dyksnit. Spaltekkniven forårsager forstyrrelser under dyksnit og kan fremkalde tilbageslag.
- d) **For at kløvekniven virker, skal den have fat i arbejdsfladen.** Kløvekniven er ineffektiv til at forhindre tilbageslag under korte skæringer.
- e) **Brug ikke saven, hvis kløvekniven er bøjet.** Selv en lille forstyrrelse kan forsinke lukkehastigheden på skærmen.

Yderligere sikkerhedsadvarsler for rundsav

- **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan føre til tab af hørevne.
- **Bær en støvmaske.** Udsættelse for støvpartikler kan give vejrtrækningsproblemer og eventuelt personskaade.
- **Undlad at bruge klinger med større eller mindre diameter end anbefalet.** Den rette klinge kapacitet opnås ved at se de tekniske data. Brug kun de klinger, der er angivet i denne vejledning, jf. EN 847-1.
- **Brug aldrig slibende afskæringsskiver.**

Restrisici

Følgende risici er forbundet med brugen af rundsave.

- Skader forårsaget af berøring af de roterende dele eller varme dele på værktøjet.

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at få fingrene i klemme ved udskiftning af tilbehøret.
- Sundhedsfarer forårsaget ved indånding af støv, der dannes, når der arbejdes i træ.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

DATOKODEPOSITION (FIG. 2)

Datokoden (w), der også inkluderer produktionsåret, er trykt på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Rundsav
 - 1 Parallelanslag
 - 1 Savklinge skruetrækker
 - 1 Brugsvejledning
 - 1 Eksplosionstegning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
 - *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

- Udløserkontakt
- Startspærre for udløser
- Forreste håndtag

- d. Spindellås
- e. Støvdugsnugningtud
- f. Savsko
- g. Kløvekniv
- h. Håndtag til underste beskyttelsesskærm
- i. Underste beskyttelsesskærm
- j. Savklinge
- k. Smigjusteringsstang
- l. Mærke til smigskæring
- m. Mærke til lige skæring
- n. Dybdejusteringsstang
- o. Parallelslag

TILSIGTET BRUG

Din D23550/23650 rundsav er blevet designet til professionel savning af træ og plastik.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse rundsawe er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration

eller ved udførelse af reparationer.
Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Spåndybdeindstilling (fig. 1–3)

1. Løsgør dybdejusteringsstangen (n).
2. Flyt skoen (f) for at opnå den korrekte spåndybde.
3. Stram dybdejusteringsstangen (n).



ADVARSEL: Tillad savklingen at stikke ca. 3 mm frem fra arbejdsemnet (fig. 3) for at opnå de bedste resultater.

Smigjustering (fig. 4)

Smignitvinklen kan justeres til mellem 0° og 45° for D23550 og mellem 0° og 55° for D23650.

1. Løsgør smigjusteringsstangen (k).
2. Indstil smigvinklen ved at tippe savskoen (f), indtil mærket angiver den ønskede vinkel på skalaen.
3. Stram smigjusteringsstangen (k).

Indstilling af sko til 90° skæring (fig. 1, 5)

1. Juster saven til 0° smig.
2. Brug håndtaget (h) til at trække klingskærmen tilbage, og placer saven på klingesiden.
3. Løsgør smigjusteringsstangen (k).
4. Placer et kvadrat imod klingen og skoen for at indstille til 90°.
5. Indstil stop (p) som nødvendigt.

Udskiftning af savklinge (fig. 6)

1. Aktivér klingens låseknop (d) og skru klingens fastspændingsskruer (q) af ved at dreje mod uret ved hjælp af den skruenøgle (r), der blev leveret sammen med værktøjet.
2. Træk den underste klingskærm (i) tilbage ved hjælp af håndtaget (h), og udskift klingen (j). Monter spændeskiverne (s & t) på de korrekte steder.
3. Kontroller klingens rotationsretning.
4. Brug hånden til at føre spændeskruen (q) på klingen for at holde spændeskiven på plads. Drej med uret.
5. Tryk på klingelåseknappen (d), mens spindelen drejes, indtil klingen holder op med at rotere.
6. Brug en skruenøgle til at stramme klingspændeskruen godt fast.

Justering af kløvekniven (fig. 6)

Se figur 6, for den korrekte indstilling af kløvekniven (g). Indstil kløveknivens frigang efter udskiftning af savklingen, eller når det er nødvendigt.

1. Indstil spåndybde til 0 mm for at få adgang til spændeskruerne på kløvekniven.
2. Løsn skruerne (u) og træk kløvekniven ud til dens maksimale længde.
3. Indstil frigang og stram skruerne. (drejemoment: 4–5 Nm).

Montering og indstilling af parallelanslag (fig. 7)

Parallelanslaget (o) bruges til at skære parallelt med kanten af arbejdsemnet.

MONTERING

1. Slæk låseskrue (v), så den parallelle afskærmning kan komme forbi.
2. Indsæt den parallelle afskærmning (o) i savskoen (f) som vist.
3. Spænd låseskrue (v).

JUSTERING

1. Slæk låseskrue (v) og indstil den parallelle afskærmning (o) til den ønskede bredde.
2. Spænd låseskrue (v).

Før brugen

- Sørg for at beskyttelsesskærmene er blevet korrekt monteret. Savklingens beskyttelsesskærm skal stå i lukket position.
- Sørg for at savklingen roterer i pilens retning på klingen.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.



ADVARSEL:

- Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

- Kontroller, at materialet, der skal saves, sidder sikkert fast.
- Benyt kun et let tryk på værktøjet, og anvend ikke sidepres på savklingen.
- Undgå overstyring.
- Brug ikke slidte savklinger.
- Brug ikke din sav til lommесnit.

Korrekt håndposition (fig. 1, 8)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på det forreste håndtag (x) og den anden hånd på hovedhåndtaget (c) for korrekt håndposition.

Tænde og slukke (fig. 1, 2)

Af sikkerhedsårsager er udløserkontakten (a) på dette værktøj udstyret med en spærre (b).

1. Tryk på startspærren for at låse værktøjet op.
2. Tryk på udløserkontakten (a) for at starte værktøjet. Så snart at udløserkontakten slippes, aktiveres spærren automatisk for at forhindre, at maskinen startes ved en fejtagelse.



ADVARSEL:

- Tænd eller sluk ikke værktøjet, når savklingen rører arbejdsemnet eller ved andre materialer.
- Betjen ikke spindellåsen, mens værktøjet kører.

Styring af værktøjet (fig. 1, 2)

- For de bedste resultater opspænd bunden på arbejdsemnet.
- Følg den linje, der er tegnet på arbejdsemnet ved hjælp af mærke (m).
- I tilfælde af en smigvinkel på 45° følg den linje, der er tegnet på arbejdsemnet ved hjælp af mærke (l).



ADVARSEL: For **ALTID** ledningen væk fra linjen med bagenden af værktøjet.



Støvuvsugning (fig. 1)



ADVARSEL: Risiko for indånding af støv. For at mindske risikoen for personskade, skal man **ALTID** bære en godkendt støvmaske.

Dit værktøj er udstyret med en støvuvsugningtud (e).

Tilslut, når det er muligt, en støvuvsugningsenhed, der er designet i overensstemmelse med de gældende regler om støvemission.



ADVARSEL: Brug **ALTID** en støvuvsuger, der er fremstillet i overensstemmelse med de gældende bestemmelser vedrørende støvuvsugning ved savning af træ. Støvuvsugerslangen på de mest almindelige støvuvsugere passer direkte på støvuvsugningstuden.



ADVARSEL: Anvend aldrig en støvuvsuger uden at bruge beskyttelse mod gnister ved savning af metal.

VEDLIGEHOOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbestemte rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service til dit DEWALT-værktøj inden for 12 måneder efter købet, gøres dette helt gratis på et autoriseret DEWALT-serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de fejlede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT-produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg, under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt.
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid.
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer.
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at foretage en reklamation, skal du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede DEWALT-reparatør i DEWALT-kataloget eller kontakte dit DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsvejledning. Der findes en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.

KREISSÄGE

D23550, D23650

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		D23550	D23650
Spannung	V_{GS}	230	230
Typ		1	1
Leistungsaufnahme	W	1050	1350
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	5000	5000
Schnitttiefe	mm	55	65
Durchmesser, Sägeblatt	mm	165	190
Dicke, Sägeblattscheibe	mm	2,5	2,6
Aufnahmebohrung, Sägeblatt	mm	20	30
Neigungswinkeleinstellung		0 - 45°	0 - 55°
Gewicht	kg	6,0	6,0
L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	99	99
K_{PA} (Schalldruckpegel-Messungengenauigkeit)	dB(A)	3	3
L_{WA} (Schallleistung)	dB(A)	108	108
K_{WA} (Schallleistung-Messungengenauigkeit)	dB(A)	6,7	3,6
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:			
Schwingungsemissionswert a_h			
$a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Messungengenauigkeit K = m/s^2		1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



D23550, D23650

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter "Technische Daten" beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-5

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

H. Großmann

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

31.12.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung**

vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden. Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitsanweisungen für alle Sägen

- a)  **GEFAHR: Halten Sie die Hände aus dem Schnittbereich heraus und vom Sägeblatt entfernt. Halten Sie Ihre zweite Hand auf dem Zusatzgriff oder dem Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese nicht in das Sägeblatt geraten.
- b) **Fassen Sie nicht unter das Werkstück.** Der Schutz kann Sie nicht vor dem Sägeblatt unterhalb des Werkstücks schützen.
- c) **Stellen Sie die Schnitttiefe auf die Dicke des Werkstücks ein.** Weniger als die Höhe eines Zahns des Sägeblattes sollte unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu schneidende Stück nie in Ihren Händen oder legen Sie es nie über Ihr Bein. Fixieren Sie das Werkstück auf einer stabilen Oberfläche.** Es ist wichtig, das Werkstück richtig zu unterstützen, um die Anzahl der berührenden Körperteile zu minimieren, sowie ein Verklemmen des Sägeblattes oder um den Verlust der Kontrolle zu verhindern.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidewerkzeug versteckte Leitungen oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte.** Ein Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und der Benutzer erleidet einen Stromschlag.
- f) **Verwenden Sie beim Schneiden von Leisten immer einen Parallelanschlag oder eine gerade Seitenführung.** Dies verbessert die Genauigkeit des Schnittes und verringert die Möglichkeit eines Verklemmens des Sägeblattes.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter mit korrekter Größe und Form des Bohrungslochs (diamantförmig bzw. rund).** Sägeblätter die nicht der Spannvorrichtung der Säge entsprechen drehen sich exzentrisch und verursachen einen Kontrollverlust.

- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblattunterlegscheiben oder eine falsche Befestigungsschraube.** Die Sägeblattunterlegscheiben und die Befestigungsschraube wurden speziell für die Säge, für eine optimale Leistung und die Betriebssicherheit konzipiert.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags durch den Bediener

- Rückschläge sind eine plötzliche Reaktion eines eingeklemmten, festsitzenden oder verbogenen Sägeblattes. Hierbei hebelt sich eine außer Kontrolle geratene Säge aus dem Werkstück und springt in Richtung des Bedieners.
- Wird das Sägeblatt durch den sich schließenden Sägeschlitz eingeklemmt oder frisst sich dieses fest, wird die Säge durch den Motorantrieb in Richtung des Bedieners geschleudert.
- Verdreht sich das Sägeblatt oder sind die Zähne falsch geschränkt, graben sich die Zähne am rückseitigen Rand des Sägeblattes in die Oberfläche des Holzes, wodurch das Sägeblatt aus dem Sägeschlitz herauskatapultiert wird und in Richtung des Bedieners zurückspringt.

Ein Rückschlag ist das Resultat einer Sägefehlanwendung und/oder einer falschen Vorgehensweise bzw. falschen Zuständen und kann durch entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, vermieden werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und Ihre Arme entsprechend, um dem Rückschlag zu widerstehen. Achten Sie darauf, dass sich Ihr Körper rechts oder links von der Säge befindet, aber nicht direkt vor der Säge.** Ein Rückschlag könnte die Säge veranlassen, rückwärts zu springen. Die Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- b) **Steckt das Sägeblatt fest oder wird der Schnitt aus einem beliebigen Grund unterbrochen, so geben Sie den Betriebsschalter frei. Halten Sie die Säge vom Material frei, bis das Sägeblatt zu einem vollständigen Stopp kommt. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück heraus- oder rückwärts zu ziehen, während sich das Sägeblatt dreht. Hierdurch könnte ein Rückschlag verursacht werden.** Stellen Sie den Grund des Verklemmens fest, und beseitigen Sie die Ursache.

- c) **Zentrieren Sie, um eine Säge im Werkstück erneut anlaufen zu lassen, das Sägeblatt im Sägeschlitz und prüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Material feststecken.** Steckt das Sägeblatt fest, kann die Säge nach oben wandern oder erneut einen Rückschlag vom Werkstück ausführen, wenn die Säge erneut anläuft.
- d) **Unterstützen Sie größere Holzplatten, um ein Verklemmen des Sägeblattes zu verhindern und um die Gefahr eines Rückschlages zu minimieren.** Große Holzplatten neigen dazu, sich unter ihrem eigenen Gewicht nach unten zu verbiegen. Die Holzplatte muss auf zwei Seiten unterstützt werden, nahe der Sägeinie und nahe dem Rand der Platte.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Stumpfe oder unsachgemäß geschränkte Sägeblätter produzieren schmale Schneideschlitzte. Hierdurch könnten übermäßige Reibungen auftreten, das Sägeblatt könnte sich verklemmen und Rückschläge können verursacht werden.
- f) **Vor dem Schnitt muss die Sägeblattschneidtiefe eingestellt und der Schrägschnitt-Einstellknopf festgedreht werden.** Verschiebt sich die Sägeblatteinstellung während des Schnittes, kann eine Schwergängigkeit und ein Rückschlag verursacht werden.
- g) **Die D23550, D23650 besitzt keine Tauchschnittfunktion!**

Sicherheitsanweisungen für Sägen mit einem Pendel-Sägeblattschutz

- a. **Prüfen Sie den unteren Schutz vor jedem Einsatz der Säge.** Betreiben Sie die Säge nicht, wenn sich der untere Schutz nicht frei bewegt oder sich nicht sofort schließt. Blockieren oder binden Sie den unteren Schutz nie in der geöffneten Position fest. Durch ein versehentliches Herunterfallen der Säge könnte der untere Schutz verbogen werden. Heben Sie den unteren Schutz mit dem Rückzugsgriff an und stellen Sie sicher, dass dieser sich frei bewegt und nicht das Sägeblatt bzw. ein anderes Teil in allen Winkeln und Schnitttiefen berührt.
- b. **Prüfen Sie die Funktion der unteren Schutzfeder.** Funktioniert der Schutz bzw. die Feder nicht richtig, müssen diese vor dem Einsatz gewartet werden. Der untere Schutz kann durch beschädigte Teile, gummiartige Ablagerungen oder

eine Anhäufung von Rückständen träge funktionieren.

- c. **Der untere Schutz sollte nur für spezielle Schnitte, wie „Tauch-“ oder „Doppelschnitte“ manuell zurückgezogen werden.** Heben Sie den unteren Schutz an, indem Sie den Rückzugshebel zurückziehen. Geben Sie den unteren Schutz frei, sobald das Sägeblatt das Material berührt. Bei allen anderen Sägeschnitten sollte der untere Schutz automatisch arbeiten.
- d. **Stellen Sie immer sicher, dass der untere Schutz das Sägeblatt bedeckt, bevor Sie die Säge auf dem Werkstück oder Fußboden ablegen.** Ein ungeschütztes, auslaufendes Sägeblatt verursacht, dass sich die Säge rückwärts bewegt, wobei alles geschnitten wird, was sich in der Bahn befindet. Berücksichtigen Sie die benötigte Auslaufzeit, in der sich das Sägeblatt nach dem Freigeben des Betriebsschalters bis zu einem vollständigen Stopp dreht.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für alle Sägen mit Spaltkeil

- a) **Verwenden Sie den passenden Spaltkeil für das eingesetzte Sägeblatt.** Damit der Spaltkeil arbeitet, muss dieser breiter als das Sägeblatt sein, jedoch dünner als die Breite der geschränkten Zähne.
- b) **Stellen Sie den Spaltkeil ein, wie dies in diesem Handbuch beschrieben ist.** Ein falscher Abstand, eine falsche Positionierung oder Ausrichtung können den Spaltkeil in der Verhinderung eines Rückschlages wirkungslos werden lassen.
- c) **Verwenden Sie stets den Spaltkeil, es sei denn, es handelt sich um Einstechschnitte.** Der Spaltkeil muss nach einem Einstechschnitt wieder angebracht werden. Der Spaltkeil stellt bei Einstechschnitten eine Behinderung dar und kann zu Rückschlägen führen.
- d) **Damit der Spaltkeil funktioniert, muss dieser mit dem Werkstück in Kontakt sein.** Der Spaltkeil verhindert keine Rückschläge bei kurzen Schnitten!
- e) **Betreiben Sie die Säge nicht bei verbogenem Spaltkeil.** Sogar eine kleine Störung kann den Verschlussmechanismus eines Schutzes verlangsamen.

Zusätzliche Sicherheitswarnungen für Kreissägen

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Wenn Sie Lärm ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Gehörschäden.
- **Tragen Sie eine Staubmaske!** Das Einatmen von Staubpartikeln kann zu Atembeschwerden und möglichen Verletzungen führen.
- **Keine Sägeblätter mit einem Durchmesser verwenden, der größer oder kleiner ist als empfohlen.** Die richtigen Schnittkapazitäten sind den technischen Daten zu entnehmen. Nur die in diesem Handbuch angegebenen Sägeblätter verwenden, die die Richtlinien in EN 847-1 erfüllen.
- **Niemals aggressive Trennscheiben verwenden.**

Restgefahren

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von Handkreissägen untrennbar verbunden.

- Verletzungen durch das Berühren von rotierenden oder heißen Teilen am Gerät.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsbestimmungen und dem Anbringen von Sicherheitsvorrichtungen können bestimmte Restrisiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Gefahr des Fingerquetschens beim Wechseln von Zubehör.
- Gesundheitsgefährdung durch Einatmen von Staub bei Arbeiten mit Holz.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

LAGES DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 2)

Der Datumscode (w), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Kreissäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Schraubenschlüssel für Sägeblatt
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. 1, 2)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- Betriebsschalter
- Einschalt-Verriegelungsknopf
- Vorderer Griff
- Sägeblattverriegelung
- Staubabsaugstutzen
- Grundplatte
- Spaltkeil
- Rückzugshebel für unteren Schutz
- Unterer Schutz
- Sägeblatt
- Schrägschnitt-Einstellknopf
- Markierung für Schrägschnitt
- Markierung für geraden Schnitt
- Tiefeneinstellknopf
- Parallelanschlag

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre D23550/23650 Handkreissäge wurde zum professionellen Sägen von Holz und Kunststoff konzipiert.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Handkreissäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Schnitttiefeinstellung (Abb. 1–3)

1. Lösen Sie den Tiefeneinstellknopf (n).
2. Verschieben die Grundplatte (f) zur Einstellung der korrekten Schnitttiefe.

3. Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf (n) fest.



WARNUNG: Lassen Sie für optimale Resultate das Sägeblatt ca. 3 mm aus dem Werkstück herausragen (Abb. 3).

Schrägschnitteinstellung (Abb. 4)

Der Gehrungswinkel kann für die D23550 zwischen 0° und 45° und für die D23650 zwischen 0° und 55° eingestellt werden.

1. Lösen Sie den Schrägschnitt-Einstellknopf (k).
2. Stellen Sie den Schrägschnittwinkel ein, indem Sie die Grundplatte (f) kippen, bis die Markierung den gewünschten Winkel auf der Skala anzeigt.
3. Drehen Sie den Schrägschnitt-Einstellknopf (k) fest.

Grundplatteneinstellung für 90°-Schnitte (Abb. 1, 5)

1. Stellen Sie die Säge auf einen Schrägschnittwinkel von 0° ein.
2. Ziehen Sie den Sägeblattschutz mit dem Hebel (h) zurück, und legen Sie die Säge auf die Sägeblattseite.
3. Lösen Sie den Schrägschnitt-Einstellknopf (k).
4. Legen Sie ein Rechteck zwischen Sägeblatt und Grundplatte an, um 90° einzustellen.
5. Stellen Sie den Stopp (p), wie erforderlich, ein.

Wechseln des Sägeblattes (Abb. 6)

1. Drücken Sie auf den Sägeblattsicherungsknopf (d) und lösen Sie die Sägeblattklemmschraube (q), indem Sie sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Gabelschlüssel (r) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen Sie den unteren Sägeblattschutz (i) mit dem Hebel (h) zurück, und wechseln Sie das Sägeblatt (j) aus. Legen Sie die Unterlegscheiben (s, t) wieder auf der richtigen Position auf.
3. Prüfen Sie die Drehrichtung des Sägeblattes.
4. Ziehen Sie die Sägeblatt-Klemmschraube (q) mit der Hand an, um die Unterlegscheibe in Position zu halten. Drehen Sie hierbei im Uhrzeigersinn.
5. Drücken Sie den Sägeblattverriegelungsknopf (d), während Sie die Spindel drehen, bis sich das Blatt nicht mehr dreht.
6. Ziehen Sie die Sägeblatt-Klemmschraube mit dem Inbusschlüssel an.

Einstellen des Spaltkeils (Abb. 6)

Sehen Sie Abbildung 6 für die korrekte Einstellung des Spaltkeils (g). Stellen Sie den Abstand des Spaltkeils ein, nachdem Sie das Sägeblatt geändert haben oder wenn erforderlich.

1. Stellen Sie die Schnitttiefe auf 0 mm ein, um die Befestigungsschrauben des Spaltkeils zugänglich zu machen.
2. Lösen Sie die Schrauben (u) und ziehen Sie den Spaltkeil bis zu seiner maximalen Länge heraus.
3. Stellen Sie den Abstand ein, und ziehen Sie die Schrauben fest: 4–5 Nm).

Einsatz und Einstellung des Parallelanslags (Abb. 7)

Der Parallelanslag (o) wird für Sägevorgänge verwendet, die parallel zum Rand des Werkstücks verlaufen.

MONTIEREN

1. Lockern Sie die Sicherungsschraube (v), um den Parallelanslag hindurchführen zu können.
2. Bringen Sie den Parallelanslag (o) wie abgebildet im Sägeschuh (f) an.
3. Ziehen Sie die Sicherungsschraube (v) an.

EINSTELLUNG

1. Lockern Sie die Sicherungsschraube (v) und stellen Sie den Parallelanslag (o) auf die gewünschte Breite ein.
2. Ziehen Sie die Sicherungsschraube (v) an.

Vor dem Betrieb

- Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherungsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Der Sägeblattschutz muss geschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt sich in Richtung des auf dem Blatt angebrachten Pfeiles dreht.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen

oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

WARNUNG:



- Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass das zu sägende Material richtig befestigt ist.
- Üben Sie nur einen leichten Druck auf das Werkzeug aus und keinen seitlichen Druck auf das Sägeblatt.
- Vermeiden Sie eine Überlastung.
- Verwenden Sie keine stark abgenutzten Sägeblätter.
- Verwenden Sie die Säge nicht für Taschenschnitte.

Richtige Haltung der Hände (Abb. 1, 8)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem vorderen Griff (x) und die andere auf dem Hauptgriff (c).

Ein- und Ausschalten (Abb. 1, 2)

Zur Sicherheit ist der Betriebsschalter (a) Ihres Werkzeugs mit einem Einschalt-Verriegelungsknopf (b) ausgerüstet.

1. Drücken Sie den Einschalt-Verriegelungsknopf, um das Werkzeug zu entsperren.
2. Drücken Sie den Betriebsschalter (a), um das Werkzeug anlaufen zu lassen.

Nach der Freigabe des Betriebsschalters wird der Einschalt-Verriegelungsschalter automatisch aktiviert, um das unbeabsichtigte Einschalten der Maschine zu verhindern.



WARNUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, wenn das Sägeblatt das Werkstück oder andere Materialien berührt.
- Betätigen Sie nicht den Sägeblattverriegelungsknopf, während das Werkzeug läuft.

Halten und Führen des Werkzeugs (Abb. 1, 2)

- Spannen Sie das Werkstück für optimale Ergebnisse mit der Rückseite zum Sägeschuh ein (saubere Schnittkante liegt unten).
- Folgen Sie unter Verwendung der Markierung (m) der auf dem Werkstück angezeichneten Linie.
- Im Falle eines Neigungswinkels von 45° folgen Sie unter Verwendung der Markierung (l) der auf dem Werkstück angezeichneten Linie.



WARNUNG: Legen Sie das Netzkabel **IMMER** hinter den Weg des Werkzeugs.



Staubabsaugung (Abb. 1)



WARNUNG: Es besteht die Gefahr des Einatmens von Staub. Zur Verringerung von Personenschäden sollte **IMMER** eine geprüfte Atemschutzmaske getragen werden.

Ihr Werkzeug ist mit einem Staubabsaugstutzen (e) ausgerüstet.

Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen für Staubemissionen entspricht.



WARNUNG: Verwenden Sie beim Sägen von Holz **IMMER** eine Staubabsaugung, die gemäß den anwendbaren Richtlinien für Staubemissionen ausgelegt ist. Schläuche der meisten gängigen Staubsauger passen direkt auf den Staubabsaugstutzen.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Staubabsaugung ohne ordnungsgemäßen Funkenschutz, wenn Sie Metall sägen.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, **schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen.** Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut in die Qualität seiner Produkte und bietet den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nicht-professioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate ab Kauf werden Wartungs- und Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Gerät kostenlos durch eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt.
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt.
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen.
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt.
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Wenn Sie einen Anspruch gelten machen möchten, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung oder finden Sie die nächste DEWALT-Kundendienstwerkstatt im DEWALT-Katalog oder setzen Sie sich mit der DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse in Verbindung. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **www.2helpU.com**.

CIRCULAR SAWS

D23550, D23650

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		D23550	D23650
Voltage	V _{DC}	230	230
UK & Ireland	V _{DC}	230/115	230/115
Type		1	1
Power input	W	1,050	1,350
No-load speed	min ⁻¹	5,000	5,000
Depth of cut	mm	55	65
Blade diameter	mm	165	190
Blade body thickness	mm	2.5	2.6
Blade bore	mm	20	30
Bevel angle adjustment		0–45°	0–55°
Weight	kg	6.0	6.0
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	99	99
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3	3
L _{WA} (sound power)	dB(A)	108	108
K _{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	6.7	3.6

Vibration total values (triax vector sum)
determined according to EN 60745:

Vibration emission value a _h			
a _h =	m/s ²	≤ 2.5	≤ 2.5
Uncertainty K =	m/s ²	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the

exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



D23550, D23650

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A**

wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for

operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Instructions for All Saws

- a) **⚠DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade.** Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg.** Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Causes and Operator Prevention of Kickback

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the work piece toward the operator;
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and

the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the work piece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the work piece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **The D23550, D23650 has no plunge cutting function!**

Safety Instructions for Saws with a Pendulum Blade Guard

- a) **Check lower guard for proper closing before each use.** Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring.** If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts".** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional Safety Instructions for All Saws with Riving Knife

- a) **Use the appropriate riving knife for the blade being used.** For the riving knife to work, it must be thicker than the body of the blade but thinner than the tooth set of the blade.
- b) **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.
- c) **Always use the riving knife except when plunge cutting.** Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.
- d) **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
- e) **Do not operate the saw if riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.

Additional Safety Instructions for Circular Saws

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Wear a dust mask.** Exposure to dust particles can cause breathing difficulty and possible injury.
- **Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended.** For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- **Never use abrasive cut-off wheels.**

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of circular saws.

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot part of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in wood.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION (FIG. 2)

The Date Code (w), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Circular saw
- 1 Parallel fence
- 1 Saw blade wrench
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1, 2)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Trigger switch
- Lock-off button
- Front handle
- Spindle lock
- Dust extraction outlet
- Saw shoe
- Riving knife
- Lower guard retracting lever
- Lower guard
- Saw blade
- Bevel adjustment knob
- Mark for bevel cut
- Mark for straight cut
- Depth adjustment knob
- Parallel fence

INTENDED USE

Your D23550/23650 circular saw has been designed for professional sawing of wood and plastic.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty circular saws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Depth of Cut Adjustment (fig. 1–3)

1. Loosen the depth adjustment knob (n).
2. Move the shoe (f) to obtain the correct depth of cut.
3. Tighten the depth adjustment knob (n).



WARNING: For optimal results, allow the saw blade to protrude from the workpiece by about 3 mm (see inset in figure 3).

Bevel Adjustment (fig. 4)

The bevel angle can be adjusted between 0° and 45° for the D23550 and between 0° and 55° for the D23650.

1. Loosen the bevel adjustment knob (k).

2. Set the bevel angle by tilting the saw shoe (f) until the mark indicates the desired angle on the scale.
3. Tighten the bevel adjustment knob (k).

Shoe Adjustment for 90° Cuts (fig. 1, 5)

1. Adjust the saw to 0° bevel.
2. Retract the blade guard using the lever (h) and place the saw on the blade side.
3. Loosen the bevel adjustment knob (k).
4. Place a square against the blade and shoe to adjust the 90° setting.
5. Adjust the stop (o) as required.

Replacing the Saw Blade (fig. 6)

1. Engage the blade lock button (d) and unscrew the blade clamping screw (q) by turning counterclockwise using the spanner (r) supplied with the tool.
2. Retract the lower blade guard (i) using the lever (h) and replace the blade (j). Reinstall the washers (s, t) in the correct position.
3. Check the direction of rotation of the blade.
4. Thread on the blade clamping screw (q) by hand to hold the washer in position. Turn clockwise.
5. Press the blade lock button (d) while turning the spindle until the blade stops rotating.
6. Tighten the blade clamping screw firmly using the spanner.

Adjusting the Riving Knife (fig. 6)

For the correct adjustment of the riving knife (g), refer to the inset in figure 6. Adjust the clearance of the riving knife after changing the saw blade or whenever necessary.

1. Adjust the depth of cut to 0 mm to access the clamping screws of the riving knife.
2. Loosen the screws (u) and pull out the riving knife to its maximum length.
3. Adjust the clearance and tighten the screws (torque: 4–5 Nm).

Mounting and Adjusting the Parallel Fence (fig. 7)

The parallel fence (o) is used for cutting parallel to the edge of the workpiece.

MOUNTING

1. Slacken the locking screw (v) as to allow the parallel fence to pass.
2. Insert the parallel fence (o) in the saw shoe (f) as shown.
3. Tighten the locking screw (v).

ADJUSTING

1. Slacken the locking screw (v) and set the parallel fence (o) to the desired width.
2. Tighten the locking screw (v).

Prior to Operation

- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING:

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.
- Do not use excessively worn saw blades.
- Do not use your saw for pocket cuts.

Proper Hand Position (fig. 1, 8)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle (x) with the other hand on the front handle (c).

Switching On and Off (fig. 1, 2)

For safety reasons the trigger switch (a) of your tool is equipped with a lock-off button (b).

1. Press the lock-off button to unlock the tool.
2. Press the trigger switch (a) to run the tool.
As soon as the trigger switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.



WARNING:

- Do not switch the tool on or off when the saw blade touches the workpiece or other materials.
- Do not operate the spindle lock while the tool is running.

Guiding the Tool (fig. 1, 2)

- For optimum results, clamp the workpiece bottom up.
- Follow the line drawn on the workpiece using the mark (m).
- In case of a bevel angle of 45°, follow the line drawn on the workpiece using the mark (l).



WARNING: ALWAYS lead the cord away in line with the rear of the tool



Dust Extraction (fig. 1)



WARNING: Risk of dust inhalation. To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** wear an approved dust mask.

Your tool is fitted with a dust extraction outlet (e).

Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.



WARNING: ALWAYS use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction outlet.



WARNING: Do not use a vacuum extractor without proper spark protection when sawing metal..

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs.

Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

SIERRA CIRCULAR

D23550, D23650

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		D23550	D23650
Voltaje	V _{DC}	230	230
Tipo		1	1
Potencia absorbida	W	1050	1350
Velocidad sin carga	min ⁻¹	5000	5000
Profundidad de corte	mm	55	65
Diámetro de la hoja	mm	165	190
Grosor de la hoja	mm	2,5	2,6
Diámetro interior de la hoja	mm	20	30
Ajuste del ángulo biselado		0 - 45°	0 - 55°
Peso	kg	6,0	6,0
L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	99	99
K _{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3	3
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	108	108
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	6,7	3,6

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración a _h			
a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertidumbre K =	m/s ²	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte** o una **lesión grave**.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte** o una **lesión grave**.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede** ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



D23550, D23650

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EC; EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

31.12.2009



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea **todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones**. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable

adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen**

adecuadamente. El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

5) SERVICIO

- a) *Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona calificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Instrucciones de seguridad para todas las sierras

- a) **⚠ PELIGRO:** Mantenga las manos alejadas de la zona de corte y la hoja. Mantenga su segunda mano en el mango auxiliar o en la caja protectora del motor. Si sujeta la sierra con ambas manos, no serán cortadas por la hoja.
- b) **No extienda las manos bajo la pieza de trabajo.** El protector no puede protegerle de la hoja debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Menos que un diente de la hoja completo debe verse debajo de la pieza de trabajo.
- d) **Nunca sujete una pieza que esté cortando con las manos o a través de la pierna. Asegure la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Es importante que sujete el trabajo de manera adecuada para minimizar la exposición del cuerpo, el trabado de la hoja o la pérdida de control.
- e) **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda estar en contacto con un cable oculto o con su propio cable.** Si las partes metálicas descubiertas de la herramienta entran en contacto con un cable cargado de electricidad, se cargarán eléctricamente y transmitirán una descarga al usuario.
- f) **Cuando ranure, utilice siempre una guía de corte o guía de borde recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja se bloquee.
- g) **Utilice siempre hojas cuyo diámetro interior sea del tamaño y forma correctos (diamante o redonda).** Las hojas que no coincidan con el equipo de montaje de la sierra funcionarán de manera excéntrica, ocasionando una pérdida de control.
- h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja que estén dañados o sean inadecuados.** Las arandelas y los tornillos de las hojas se diseñaron específicamente para la sierra, para lograr un mejor rendimiento y seguridad en la operación.

Causas y prevención de rebote por parte del operador

- El rebote es una reacción repentina a una hoja de sierra trabada o mal alineada, lo cual causa que la sierra pierda el control y que se levante y rebote contra la pieza de trabajo en la dirección del operador.
- Cuando la hoja está muy trabada por el cierre de la placa de corte, la hoja se trava y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia el operador.
- Si la hoja se dobla o desalinea durante el corte, el diente en el borde posterior de la hoja puede hundirse en la superficie superior de la madera haciendo que la hoja trepe fuera de la placa de corte y salte hacia atrás sobre el operador.

El rebote es el resultado del mal uso de la sierra o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos y puede ser evitado si se toman las precauciones debidas, enumeradas a continuación:

- a) **Sujete la sierra firmemente con ambas manos y sitúe los brazos de manera que resista la fuerza del rebote. Sitúe su cuerpo hacia cualquier costado de la hoja, pero no alineado con la hoja.** El rebote puede ocasionar que la sierra salte hacia atrás, pero el operador puede controlar la fuerza del rebote si se toman las precauciones debidas.
- b) **Cuando la hoja se trabe o cuando el corte deba ser interrumpido por cualquier motivo, suelte el gatillo y sostenga la sierra sin moverla, dentro del material hasta que la hoja se detenga completamente. No intente nunca quitar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento, pues podría rebotar.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa del trabado de la sierra.
- c) **Cuando vuelva a encender la sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en la placa de corte y compruebe que los dientes no estén dentro del material.** Si la hoja se trava, puede caminar hacia arriba o rebotar en la pieza de trabajo cuando vuelva a encenderse la sierra.
- d) **Sostenga paneles grandes para minimizar el riesgo de trabado y rebote de la hoja.** Los paneles grandes tienden a hundirse por su propio peso. Se debe colocar un soporte bajo el panel en ambos lados, cerca de la línea del corte y del borde del panel.

- e) **No utilice hojas que estén desafiladas o dañadas.** Las hojas no afiladas o afiladas inadecuadamente producen una placa de corte estrecha que ocasiona una fricción excesiva, el trabado de la hoja o rebote.
- f) **La profundidad de la hoja y el ajuste de las palancas de bloqueo del bisel deben estar apretados y asegurados antes de realizar el corte.** Si cambia el ajuste de la hoja mientras se realiza el corte, puede ocasionarse un trabado o rebote.
- g) **D23550 y D23650 no tienen la función de corte de profundidad!**

Instrucciones de seguridad para sierras con un protector de hoja pendular

- a) **Compruebe que el protector inferior cierre adecuadamente antes de cada uso. No use la sierra si el protector inferior no se mueve libremente y no se cierra de manera instantánea. Nunca sujete o ate el protector inferior en la posición abierta.** Si se cae la sierra sin querer, el protector inferior podría torcerse. Levante el protector inferior con el mango retráctil y compruebe que se mueva libremente y no esté en contacto con la hoja o cualquier otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe el uso del resorte del protector inferior. Si el protector y el resorte no funcionan de manera adecuada, deben repararse antes de usarlos.** El protector inferior podría funcionar lentamente debido a piezas dañadas, depósitos pegajosos o la acumulación de residuos.
- c) **El protector inferior debe replegarse manualmente sólo para cortes especiales, tales como "cortes en picado" o "cortes compuestos".** Levante el protector inferior replegando el mango y en cuanto la hoja se introduzca en el material, suelte el protector inferior. Para todos los demás cortes, el protector inferior debe funcionar automáticamente.
- d) **Observe siempre que el protector inferior cubra la hoja antes de colocar la sierra en el banco o en el suelo.** Una hoja no protegida que se deslice puede causar que la sierra camine hacia atrás, cortando lo que encuentre en su camino. Tenga en cuenta el tiempo que se tarda en detener la hoja después de soltar el botón.

Instrucciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuchillo divisor

- a) **Use el cuchillo divisor adecuado para la hoja que se está usando.** Con el fin de que funcione el cuchillo divisor, éste debe ser más grueso que el cuerpo de la hoja, pero más delgado que el diente fijado en la hoja.
- b) **Ajuste el cuchillo divisor según se describe en este manual de instrucciones.** El espaciado, colocación y alineación incorrectos pueden ocasionar que el cuchillo divisor no sea efectivo para prevenir un rebote.
- c) **Utilice siempre la cuchilla separadora salvo para los cortes de profundidad.** La cuchilla separadora deberá volver a colocarse tras realizar el corte de profundidad. La cuchilla separadora provoca interferencias durante el corte de profundidad y puede crear un rebote.
- d) **Para que funcione el cuchillo divisor, debe estar sujetado a la pieza de trabajo.** El cuchillo divisor no puede prevenir rebotes durante cortes breves.
- e) **No use la sierra si el cuchillo divisor está torcido.** Incluso una interferencia menor puede disminuir la velocidad de cierre de un protector.

Advertencias de seguridad adicionales para las sierras circulares

- **Lleve protectores auditivos.** La exposición al ruido puede provocar sordera.
- **Utilice una mascarilla antipolvo.** La exposición a partículas de polvo puede provocar dificultades respiratorias y posibles lesiones.
- **No utilice hojas de un diámetro mayor o menor del recomendado.** Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las especificaciones técnicas. Utilice solo las hojas que se mencionan en este manual, que cumplen con la EN 847-1.
- **Nunca utilice hojas de corte abrasivas.**

Riesgos residuales

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de las sierras circulares:

- Lesiones ocasionadas por tocar las piezas en movimiento o las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de pillarse los dedos al cambiar el accesorio.
- Riesgos para la salud causados al respirar el polvo producido al trabajar con madera.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 2)

El Código de fecha (w), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra circular
 - 1 Guía paralela
 - 1 Banco de cuchilla de sierra
 - 1 Manual de instrucciones
 - 1 Dibujo despiezado
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. 1, 2)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- Interruptor de puesta en marcha
- Botón de bloqueo
- Mango delantero
- Seguro del eje
- Salida extractora de polvo
- Base de la sierra
- Cuchillo divisor
- Palanca retráctil del protector inferior
- Protector inferior
- Hoja de la sierra
- Pomo de ajuste del bisel
- Marca de corte biselado
- Marca de corte recto
- Botón de ajuste de profundidad
- Guía paralela

USO PREVISTO

Su sierra circular D23550/23650 ha sido diseñada para realizar cortes profesionales de madera y plástico.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras circulares son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Ajuste de profundidad de corte (figs. 1–3)

1. Afloje el botón de ajuste de profundidad (n).
2. Mueva la base (f) para lograr la profundidad de corte adecuada.
3. Apriete el botón de ajuste de profundidad (n).



ADVERTENCIA: Para obtener resultados óptimos, deje que la hoja de la sierra sobresalga de la pieza de trabajo unos 3 mm (fig. 3).

Ajuste de bisel (fig. 4)

El ángulo de bisel puede ajustarse entre 0° y 45° para la D23550 y entre 0° y 55° para la D23650.

1. Afloje el pomo de ajuste del bisel (k).
2. Configure el ángulo de biselado inclinando la base de la sierra (f) hasta que la marca indique el ángulo deseado en la escala.
3. Apriete el pomo de ajuste del bisel (k).

Ajuste de la base para cortes de 90° (fig. 1, 5)

1. Ajuste la sierra al bisel de 0°.
2. Repliegue el protector de la hoja con la palanca (h) y sitúe la sierra del lado de la hoja.
3. Afloje el pomo de ajuste del bisel (k).
4. Sitúe una escuadra contra la hoja y la base para ajustar la configuración de 90°.
5. Ajuste el tope (p) según se requiera.

Cambio de la hoja de la sierra (fig. 6)

1. Active el botón de bloqueo de la cuchilla (d) y afloje la tuerca de fijación de la cuchilla (q) girando en sentido contrario al de las agujas del reloj con ayuda de una llave inglesa (r) suministrada con la herramienta.
2. Repliegue el protector inferior de la hoja (i) con la palanca (h) y reemplace la hoja (j). Vuelva a instalar las arandelas (s, t) en la posición adecuada.
3. Compruebe la dirección de rotación de la hoja.
4. Enrosque el tornillo de sujeción de la hoja (q) con la mano para sostener la arandela en posición. Gire en sentido horario.
5. Presione el botón de bloqueo de la hoja (d) mientras gira el eje hasta que la hoja deje de rotar.
6. Apriete el tornillo de sujeción de la hoja firmemente utilizando la llave.

Ajuste del cuchillo divisor (fig. 6)

Para ajustar adecuadamente el cuchillo divisor (g), consulte la figura 6. Ajuste el espacio libre del cuchillo divisor después de cambiar la hoja de la sierra, o bien, siempre que sea necesario.

1. Ajuste la profundidad de corte a 0 mm para acceder a los tornillos de sujeción del cuchillo divisor.
2. Afloje los tornillos (u) y tire del cuchillo divisor hasta alcanzar su longitud máxima.
3. Ajuste el espacio libre y apriete los tornillos. (par: 4–5 Nm).

Montaje y ajuste de la guía paralela (fig. 7)

La guía paralela (o) se utiliza para cortar de manera paralela al borde de la pieza de trabajo.

MONTAJE

1. Afloje la tuerca de bloqueo (v) para permitir que pase la hendidura paralela.
2. Introduzca la hendidura paralela (o) en el pie de sierra (f) tal y como se le indica.
3. Apriete la tuerca de bloqueo (v).

AJUSTE

1. Afloje la tuerca de bloqueo (v) y fije la hendidura paralela (o) en el ancho adecuado.
2. Apriete la tuerca de bloqueo (v).

Antes de usar la máquina

- Compruebe que se han instalado los protectores adecuadamente. El protector de la cuchilla de sierra deberá estar en posición cerrada.
- Compruebe que la cuchilla de la sierra gira en dirección de la flecha indicada en la cuchilla.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.



ADVERTENCIA:

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
- Compruebe que el material que será cortado esté sujetado firmemente en su lugar.
- Presione suavemente la herramienta y no ejerza presión lateral sobre la hoja de la sierra.
- Evite sobrecargas.
- No utilice hojas de sierra demasiado desgastadas.
- No utilice la sierra para cortes de orificios.

Posición adecuada de las manos (fig. 1, 8)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura frontal (c) y la otra en la empuñadura principal (x).

Encender y apagar la sierra (fig. 1)

Por motivos de seguridad el interruptor de puesta en marcha (a) de la herramienta está equipado con un botón de bloqueo (b).

1. Presione el botón de bloqueo para desbloquear la herramienta.
2. Apriete el interruptor de puesta en marcha (a) para poner en marcha la herramienta. Tan pronto como el interruptor de puesta en marcha se suelte el botón de bloqueo se activa automáticamente para prevenir la puesta en marcha involuntaria de la máquina.



ADVERTENCIA:

- No encienda ni apague la herramienta cuando la hoja de la sierra toque la pieza de trabajo u otros materiales.
- No use el seguro del eje cuando la herramienta esté en funcionamiento.

Orientación de la herramienta (fig. 1, 2)

- Para lograr resultados óptimos, fije la pieza de trabajo hacia arriba.
- Siga la línea dibujada en la pieza de trabajo utilizando la marca (m).
- En caso de un ángulo de bisel de 45°, siga la línea dibujada en la pieza de trabajo utilizando la marca (l).



ADVERTENCIA: SIEMPRE lleve el cable lejos, alineado con la parte posterior de la herramienta.



Extracción de polvo (fig. 1)



ADVERTENCIA: Riesgo de inhalación de polvo. Para disminuir el riesgo de lesiones personales, utilice **SIEMPRE** una mascarilla antipolvo aprobada.

La herramienta cuenta con una salida extractora de polvo (e).

Siempre que sea posible, conecte un extractor de polvo diseñado según las normas aplicables sobre emisión de polvo.



ADVERTENCIA: Utilice **SIEMPRE** una aspiradora extractora diseñada según las normas aplicables sobre emisión de polvo cuando corte madera. Las mangueras de las aspiradoras comunes podrán ajustarse directamente en la salida extractora de polvo.



ADVERTENCIA: No utilice una aspiradora extractora sin una protección contra chispas adecuada cuando corte metal.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **www.2helpU.com**.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita mantenimiento o revisión de su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, se realizará gratuitamente por un agente de reparaciones autorizado de DEWALT. Debe presentarse prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT está defectuoso debido a fallos de material o fabricación, en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, garantizamos reemplazar todas las piezas defectuosas gratuitamente o, a nuestra discreción, cambiar el aparato gratis siempre que:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea hacer una reclamación, contacte con su vendedor o compruebe dónde se encuentra su agente de reparaciones autorizado de DEWALT más cercano en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en este manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

SCIE CIRCULAIRE

D23550, D23650

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		D23550	D23650
Tension	V_{DC}	230	230
Type		1	1
Puissance consommée	W	1050	1350
Vitesse à vide	min^{-1}	5000	5000
Profondeur de coupe	mm	55	65
Diamètre de lame	mm	165	190
Épaisseur du corps de lame	mm	2,5	2,6
Alésage	mm	20	30
Réglage d'angle de chanfrein		0 - 45°	0 - 55°
Poids	kg	6,0	6,0

L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	99	99
K_{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3	3
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	108	108
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	6,7	3,6

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibration a_h			
$a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Incertitude $K =$	m/s^2	1,5	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil.

Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles

Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur
--------	--------------	---------------------

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



D23550, D23650

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

31.12.2009



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.

Tout manquement aux directives et consignes ci-inclues comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil.** En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Consignes de sécurité relatives aux scies en général

- a) **⚠ DANGER : Éloigner les mains des zones et organes de coupe. Maintenir la deuxième main sur la poignée auxiliaire, ou sur le boîtier du moteur.** Lorsque les deux mains maintiennent la scie, elles sont protégées des blessures que la lame pourrait occasionner.

- b) **Ne pas insérer les doigts sous la pièce à travailler.** Le carter ne peut pas les protéger de la lame lorsqu'ils sont sous la pièce.
- c) **Régler la profondeur de coupe suivant l'épaisseur de la pièce à travailler.** Un peu moins d'une longueur de dent de lame devrait être visible sous la pièce.
- d) **Ne jamais maintenir la pièce à découper à l'aide des mains ou des jambes. Arrimer la pièce à travailler sur une plateforme stable.** Il est important de maintenir le projet correctement pour minimiser tout danger corporel, grippage de lame, ou toute perte de contrôle de l'outil.
- e) **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.
- f) **Pour les coupes longitudinales, utiliser systématiquement un guide longitudinal ou un guide droit de coupe de bordures.** Cela améliorera la précision de coupe et réduira tout problème de grippage.
- g) **Utiliser systématiquement des lames de taille adéquate ainsi qu'un alésage central façonné adéquat (diamanté par rapport à arrondi).** Toute lame non conçue pour la ferrure de fixation de la scie fonctionnera de manière excentrique et pourra causer la perte de contrôle de l'outil.
- h) **Ne jamais utiliser de rondelles ou boulons de lame endommagés ou inadéquats.** Les rondelles et boulons de lame ont été spécialement conçus pour cette scie pour optimiser ses performances et sa sécurité d'emploi.

Causes et prévention anti-rebonds

- Les rebonds sont la conséquence d'un grippage ou d'une lame mal alignée, et font que la scie rebondit brutalement hors de la pièce à travailler vers l'utilisateur.
- Lorsque la lame est pincée ou bloquée dans le trait de scie, elle cale et le moteur en réaction provoque un rebond arrière de l'appareil vers l'utilisateur.
- Si la lame se gondole ou sort de la ligne de coupe, les dents à l'arrière de la lame peuvent se planter à la surface du bois et faire que la lame sorte du trait de scie et rebondisse vers l'utilisateur.

Les rebonds proviennent d'une utilisation impropre de la scie ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- a) **Maintenir la scie fermement avec les deux mains et positionner ses bras de façon à pouvoir résister à toute force de rebonds. Positionner son corps sur l'un des côtés de la lame, et non pas dans son alignement.** Les rebonds pourraient faire rebondir la scie en arrière, mais en prenant les précautions adéquates, les forces de rebonds peuvent être contrôlées par l'utilisateur.
- b) **Lorsqu'il y a un grippage de la lame, ou lorsqu'on interrompt une coupe pour une raison quelconque, relâcher la gâchette et maintenir la scie immobile dans le matériau jusqu'à arrêt complet de la lame. Pour éviter tout rebond, ne jamais tenter de retirer la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière alors que la lame est en mouvement.** Étudier la pièce à travailler et prendre les mesures adéquates pour éliminer toute cause de grippage.
- c) **Avant de remettre en marche la scie dans la pièce à travailler, centrer la lame dans le trait de scie et vérifier bien que les dents de scie ne sont pas fichées dans le matériau.** Lorsqu'il y a un grippage de la lame, celle-ci peut sauter ou faire un rebond hors du matériau lorsque l'outil est remis sous tension.
- d) **Pour minimiser tout risque de grippage ou de rebonds, soutenir les larges panneaux à travailler.** Les larges panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Un support peut être installé de chaque côté sous le panneau, près de la ligne de coupe et sur les bords du panneau.
- e) **Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées.** Les lames émoussées ou incorrectement placées produisent des traits de scie étroits pouvant causer frictions, grippages et rebonds.
- f) **La profondeur de lame et les leviers de verrouillage de réglage de chanfrein doivent être solidement ajustés avant toute coupe.** Si le réglage de lame change en cours de coupe, il y a des risques de grippage et de rebonds.
- g) **Les appareils D23550 et D23650 ne possèdent pas de fonction de coupe en plongée !**

Consignes de sécurité pour les scies dotées d'un carter de protection pendulaire

- a) **Vérifier soigneusement la fermeture du carter inférieur avant toute utilisation. Ne pas utiliser la scie si le carter inférieur ne se déplace pas librement et ne ferme pas instantanément. Ne jamais arrimer ou immobiliser le carter inférieur en position ouverte.** Le carter inférieur pourrait se gondoler si la scie tombait accidentellement. Relever le carter inférieur à l'aide de la poignée rétractante et s'assurer qu'il bouge librement sans toucher la lame ou toute autre partie de la scie à tout angle ou profondeur de coupe.
- b) **Vérifier le bon fonctionnement du ressort du carter inférieur. Si le carter ou son ressort ne fonctionnent pas correctement, les faire réparer avant toute utilisation.** Il peut arriver que le carter inférieur fonctionne au ralenti à cause de pièces endommagées, de dépôts poisseux ou d'accumulation de débris.
- c) **Le carter inférieur peut être retiré manuellement seulement pour des coupes spéciales comme les « coupes en plongée » et les « coupes composées ».** Relever le carter inférieur à l'aide de la poignée rétractable puis le relâcher dès que la lame pénètre dans le matériau. Pour toute autre coupe, le fonctionnement du carter inférieur devrait être automatique.
- d) **Vérifier systématiquement que le carter inférieur recouvre bien la lame avant de disposer la scie sur le sol ou l'établi.** Une lame non protégée en roue libre fera reculer la scie qui coupera tout ce qui se trouvera sur son passage. Tenir compte du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter complètement une fois l'interrupteur relâché.

Consignes de sécurité additionnelles propres aux scies avec couteau diviseur

- a) **Utiliser le couteau diviseur approprié à la lame utilisée.** Pour que le couteau diviseur fonctionne correctement, il doit être plus épais que le corps de lame mais plus fin que ses dents.
- b) **Régler le couteau diviseur comme décrit dans ce manuel de l'utilisateur.** Un espacement, une installation ou un alignement incorrect peut rendre le couteau diviseur inapte à prévenir les rebonds.

- c) **Utilisez toujours le refendeur sauf pour les coupes en plongée.** Le refendeur doit être remis en place après une coupe en plongée. Le refendeur gêne les coupes en plongée et risque de provoquer un rebond.
- d) **Pour que le couteau diviseur fonctionne correctement, il doit être engagé dans la pièce à travailler.** Le couteau diviseur est inapte à prévenir les rebonds lors de petites coupes.
- e) **Ne pas utiliser la scie si le couteau diviseur est gondolé.** Même légère une interférence pourrait ralentir la fermeture du carter.

Avertissements de sécurité additionnels relatifs aux scies circulaires

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Portez un masque anti-poussière.** Vous risquez d'éprouver des difficultés à respirer et d'être potentiellement blessé en cas d'exposition à des particules de poussière.
- **N'utilisez pas de lames d'un diamètre plus petit ou plus grand que celui recommandé.** Reportez-vous aux données techniques pour obtenir la nomenclature des lames. N'utilisez que les lames spécifiées dans ce mode d'emploi, en conformité avec EN 847-1.
- **N'utilisez jamais de meules de découpage abrasif.**

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des scies circulaires :

- dommages corporels par contact avec les pièces rotatives ou des parties brûlantes de l'outil.

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risques de se pincer les doigts lors du changement d'accessoires ;
- Risques pour la santé causés par la respiration de poussières dégagées lors du travail du bois.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 2)

La date codée de fabrication (w), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie circulaire
- 1 Guide parallèle
- 1 Clé de lame de scie
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1, 2)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Gâchette
- b. Bouton de verrouillage
- c. Poignée avant
- d. Bouton de blocage de l'arbre
- e. Orifice de dépoussiérage
- f. Châssis
- g. Couteau diviseur
- h. Levier rétractant du carter inférieur
- i. Carter inférieur
- j. Lame
- k. Bouton de réglage de chanfrein
- l. Repère de coupe en biseau
- m. Repère de coupe droite

n. Bouton de réglage de profondeur

o. Guide parallèle

UTILISATION PRÉVUE

Votre scie circulaire D23550/23650 a été conçue pour les applications professionnelles de sciage du bois et du plastique.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces scies circulaires sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou

changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. 1–3)

1. Desserrez le bouton de réglage de profondeur (n).
2. Déplacez le châssis (f) pour obtenir la profondeur de coupe désirée.
3. Resserrez le bouton de réglage de profondeur (n).



AVERTISSEMENT : Pour des résultats optimaux, laisser la lame dépasser de la pièce à travailler d'environ 3 mm (fig. 3).

Bouton de réglage de chanfrein (fig. 4)

L'angle d'inclinaison peut être ajusté entre 0° et 45° pour le modèle D23550 et entre 0° et 55° pour le modèle D23650.

1. Desserrez le bouton de réglage de chanfrein (k).
2. Configurez l'angle de chanfrein en inclinant le châssis (f) jusqu'à ce que le repère pointe sur l'angle désiré sur la règlette.
3. Resserrez le bouton de réglage de chanfrein (k).

Réglage du châssis pour des coupes à 90° (fig. 1, 5)

1. Réglez la scie sur un chanfrein de 0°.
2. Retirez le carter de lame à l'aide du levier (h) puis appuyez la scie sur le côté lame.
3. Desserrez le bouton de réglage de chanfrein (k).
4. Placez une équerre contre la lame et le châssis pour déterminer un angle de 90°.
5. Ajustez la butée (p) comme requis.

Changement de lame (fig. 6)

1. Enfoncez le bouton de blocage de la lame (d) et desserrez la vis de serrage de la lame (q) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé fournie (r) avec l'outil.
2. Repoussez le carter de lame inférieur (i) à l'aide du levier (h) puis changez la lame (j). Réinstallez les rondelles (s, t) dans la position correcte.
3. Vérifiez la direction de rotation de la lame.

4. Vissez la vis de serrage de lame (q) à la main pour maintenir la rondelle en place. Vissez (vers la droite).
5. Appuyez sur le bouton de verrouillage de lame (d) tout en faisant tourner la broche jusqu'à ce que la lame ne puisse plus bouger.
6. Resserrez fermement la vis de serrage de lame à l'aide de la clé.

Réglage du couteau diviseur (fig. 6)

Reportez-vous à la figure 6 pour déterminer le réglage correct du couteau diviseur (g). Ajustez le jeu créé par le couteau diviseur après tout changement de lame ou chaque fois que nécessaire.

1. Réglez la profondeur de coupe sur 0 mm pour avoir accès aux vis de serrage (u) du couteau diviseur (g).
2. Dévissez les vis (v) puis étirez le couteau diviseur sur toute sa longueur.
3. Ajustez le jeu puis resserrez les vis. (couple : 4-5 Nm).

Installation et réglage du guide parallèle (fig. 7)

Le guide parallèle (o) est utilisé pour couper parallèlement au bord de la pièce à travailler.

MONTAGE

1. Desserrez la vis de blocage (v) afin de laisser passer le guide parallèle.
2. Insérez le guide parallèle (o) dans le patin de scie (f) comme illustré.
3. Serrez la vis de blocage (v).

RÉGLAGE

1. Desserrez la vis de blocage (v) et réglez le guide parallèle (o) à la largeur désirée.
2. Serrez la vis de blocage (v).

Avant tout utilisation

- Assurez-vous que les protections ont été correctement montées. Le carter de protection de la lame de scie doit être en position fermée.
- Assurez-vous que la lame de scie tourne dans le sens indiqué par la flèche sur la lame.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.



AVERTISSEMENT :

- Respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.
- S'assurer que le matériau à scier est fermement arrimé.
- Appliquer juste une pression légère sur l'outil et ne pas exercer de pressions latérales sur la lame.
- Éviter toute surcharge.
- Ne pas utiliser de lames excessivement émoussées.
- Ne pas utiliser la scie pour des coupes minimales.

Position correcte des mains (fig. 1, 8)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée frontale (c) et l'autre main sur la poignée principale (x).

Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. 1, 2)

Pour des raisons de sécurité, la gâchette (a) de votre outil est équipée d'un bouton de verrouillage (b).

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage pour déverrouiller l'outil.
2. Appuyez sur la gâchette (a) pour mettre l'outil en marche.
Dès que la gâchette est relâchée, le bouton de verrouillage est automatiquement activé pour prévenir tout démarrage intempestif de l'outil.



AVERTISSEMENT :

- Ne pas mettre l'outil en marche ou l'arrêter lorsque la lame est en contact avec la pièce à travailler ou tout autre matériau.

- Ne pas actionner le bouton de blocage de l'arbre alors que l'outil est en marche.

Comment guider l'outil (fig. 1, 2)

- Pour de meilleurs résultats, fixez la pièce avec le côté bas vers le haut.
- Suivez la ligne dessinée sur la pièce en utilisant le repère (m).
- Pour un angle en biseau de 45°, suivez la ligne dessinée sur la pièce en utilisant le repère (l).



AVERTISSEMENT : Éloigner **SYSTÉMATIQUEMENT** le cordon d'alimentation en l'alignant avec l'arrière de l'outil.



Dépoussiérage (fig. 1)



AVERTISSEMENT : Danger d'inhalation de poussières. Pour réduire tout risque de dommages corporels, porter **SYSTÉMATIQUEMENT** un masque anti-poussières homologué.

Votre outil est équipé d'un orifice de dépoussiérage (e).

Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.



AVERTISSEMENT : Lors du sciage du bois, utiliser **SYSTÉMATIQUEMENT** un aspirateur conçu conformément aux normes en vigueur relatives aux émissions de poussières. Les tuyaux des aspirateurs ordinaires s'encastrent directement dans l'orifice de dépoussiérage.



AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser d'aspirateur non équipé d'un système anti-étincelles pour scier du métal.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*



AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.



En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DeWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DeWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DeWALT nécessitait maintenance ou réparations dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, elles seront prises en charge gratuitement par un réparateur DeWALT agréé. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DeWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour faire une demande de remboursement ou d'échange, veuillez contacter votre revendeur, ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DeWALT proche de chez vous dans le catalogue DeWALT, ou contacter votre succursale DeWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions. Une liste des centres de réparation agréés DeWALT, et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet à : **www.2helpU.com**.

SEGHE CIRCOLARI

D23550, D23650

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		D23550	D23650
Tensione	V_{DC}	230	230
Tipo		1	1
Potenza assorbita	W	1050	1350
Velocità a vuoto	min^{-1}	5000	5000
Profondità di taglio	mm	55	65
Diametro lama	mm	165	190
Spessore corpo lama	mm	2,5	2,6
Foro della lama	mm	20	30
Regolaz. angolo inclinaz.		0 - 45°	0 - 55°
Peso	kg	6,0	6,0

L_{PA} (pressione sonora)	dB(A)	99	99
K_{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3	3
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	108	108
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	6,7	3,6

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni a_h

$a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Incertezza K =	m/s^2	1,5	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni

di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



D23550, D23650

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-5

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
31.12.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti

- b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di

tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni imprevedute.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima**

di cambiare gli accessori o di riparlo.

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Istruzioni di sicurezza per tutti i tipi di sega

- a)  **PERICOLO: tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama. Tenere la seconda mano sulla maniglia ausiliaria, o sull'alloggiamento del motore.** Se entrambe le mani sostengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama.
- b) **Non far oltrepassare eccessivamente alla lama il fondo del pezzo.** La protezione non protegge dalla lama che sporge sotto al pezzo da segare.
- c) **Regolare la profondità di taglio secondo lo spessore del pezzo da segare.** Dei denti della lama, al di sotto del pezzo da segare se ne dovrebbe vedere meno di uno intero.

- d) **Non sostenere mai il pezzo durante il taglio nelle proprie mani o tra le gambe. Assicurare il pezzo da segare ad una piattaforma stabile.** E' importante sorreggere correttamente l'oggetto in lavorazione per ridurre al minimo i pericoli per il corpo, gli inceppamenti della lama o la perdita di controllo.
- e) **Eseguendo lavori in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con linee elettriche nascoste o con il cavo di alimentazione, afferrare l'apparato elettrico tramite le apposite impugnature isolanti.** In caso di contatto con una linea sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparato elettrico vengono sottoposte a tensione provocando una scossa elettrica.
- f) **Durante il taglio longitudinale, utilizzare sempre un guida pezzo o una guida lineare.** In tal modo si migliora la precisione del taglio e si riducono le possibilità di inceppare la lama.
- g) **Utilizzare sempre lame aventi dimensione e forma corrispondenti ai fori dell'albero (a diamante o tondo).** Le lame che non si accoppiano ai componenti per il montaggio della sega girano eccentricamente, e causano perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai rondelle o bulloni per lama danneggiati o inadatti.** Le rondelle e i bulloni per lama sono stato progettati espressamente per questa sega, per fornire prestazioni ottimali e funzionamento sicuro.

Cause del rimbalzo e salvaguardia dell'operatore

- Il rimbalzo è una reazione imprevista della lama della sega incastrata, trattenuta o fuori allineamento, che provoca un'impennata incontrollata della sega fuori dal pezzo da segare e diretta contro l'operatore,
- Quando la lama è incastrata o trattenuta fortemente dalla stretta dell'intaglio, la lama si blocca e la reazione del motore spinge rapidamente all'indietro l'unità, contro l'operatore,
- Se la lama si contorce o va fuori allineamento all'interno del taglio, i denti del bordo deformato della lama possono scavare la superficie esterna del legno, facendo sollevare la lama fuori dall'intaglio e saltare all'indietro contro l'operatore.

Il rimbalzo è il risultato di un uso sbagliato della sega e/o di metodi o condizioni di lavoro scorretti e si può evitare prendendo le appropriate precauzioni come descritto di seguito:

- a) **Mantenere una presa ferma con entrambe le mani sulla sega e posizionare le braccia in modo da resistere alle spinte del rimbalzo. Tenersi ai lati della lama, non in linea con la lama della sega.** Il rimbalzo potrebbe far saltare la sega all'indietro, ma le spinte di rimbalzo possono essere dominate dall'operatore se sono state prese le precauzioni appropriate.
- b) **Quando la lama è inceppata, o quando si interrompe un taglio per qualsiasi ragione, rilasciare il grilletto e sostenere la sega immobile dentro al materiale fino a quando la lama si arresta completamente. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo o di tirare la sega indietro mentre la lama è in movimento, o può avvenire il rimbalzo.** Esaminare e prendere azioni correttive per eliminare le cause che inceppano la lama.
- c) **Quando si ricomincia un taglio nel pezzo da segare, centrare la lama della sega all'interno dell'intaglio e verificare che i denti della sega non stiano mordendo l'interno del materiale.** Se la lama della sega è inceppata, potrebbe sollevarsi o rimbalzare dal pezzo da segare appena la sega viene riavviata.
- d) **Supportare adeguatamente i pezzi di grandi dimensioni, per ridurre al minimo il rischio di incastro e di rimbalzo della lama.** I pezzi più grandi tendono a piegarsi sotto il loro stesso peso. Devono essere collocati dei supporti sotto al pezzo da entrambi i lati, presso la linea di taglio e vicino alle estremità del pannello.
- e) **Non utilizzare lame danneggiate o con il filo consumato.** Lame non affilate o montate impropriamente producono intagli stretti che causano un attrito eccessivo, inceppamento e rimbalzo della lama.
- f) **Le leve di blocco della profondità della lama e della regolazione dell'inclinazione devono essere strette e assicurate prima di eseguire tagli.** Se la regolazione della lama si sposta durante il taglio, possono avvenire inceppamenti e rimbalzi.
- g) **I modelli D23550, D23650 non hanno la funzione per il taglio a tuffo!**

Istruzioni di sicurezza per seghe con paralama a pendolo

- a) **Verificare che la protezione inferiore si chiuda correttamente prima di ogni utilizzo. Non azionare la sega se la protezione inferiore non scorre liberamente e non si chiude istantaneamente. Non serrare o vincolare mai la protezione inferiore quando si trova in posizione aperta.** Se la sega cade accidentalmente, la protezione inferiore si può deformare. Sollevare la protezione inferiore con il braccio retrattile e assicurarsi che si muova liberamente e non tocchi la lama o nessun'altra parte dell'utensile, in tutte le inclinazioni e per tutte le profondità di taglio.
- b) **Verificare il funzionamento della molla della protezione inferiore. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, devono essere riparate prima dell'utilizzo.** La protezione inferiore può funzionare lentamente a causa di parti danneggiate, di depositi gommosi o di accumulo di detriti.
- c) **La protezione inferiore dovrebbe essere ritratta manualmente solo per tagli speciali come quelli "a tuffo" e quelli "composti". Sollevare la protezione inferiore per mezzo della maniglia retrattile e rilasciarla non appena la lama penetra nel materiale.** Per ogni altro tipo di taglio, si deve far funzionare la protezione inferiore automaticamente.
- d) **Osservare sempre che la protezione inferiore copra la lama prima di appoggiare la sega su un banco o a terra.** Una lama non protetta che gira a vuoto fa spostare la sega all'indietro, tagliando qualsiasi cosa nel suo percorso. Tenere in considerazione il tempo necessario alla lama per fermarsi dopo che l'interruttore è stato rilasciato.

Norme di sicurezza aggiuntive per tutte le seghe con coltello separatore

- a) **Utilizzare il coltello separatore appropriato per la lama che si sta usando.** Per poter funzionare, il coltello separatore deve avere uno spessore maggiore del corpo della lama ma più sottile della dentatura della lama.
- b) **Regolare il coltello separatore come descritto in questo manuale di istruzioni.** La non corretta spaziatura, posizione e allineamento può impedire al coltello separatore di evitare il rimbalzo.

- c) **Utilizzare sempre il coltello fenditore, tranne che in caso di tagli a tuffo.** Dopo un taglio a tuffo montare di nuovo il coltello fenditore. In caso di tagli a tuffo il coltello fenditore disturba e può provocare un rimbalzo.
- d) **Per farlo funzionare, il coltello separatore deve mordere l'interno del pezzo da segare.** Il coltello separatore non riesce a evitare i rimbalzi nei tagli corti.
- e) **Non azionare la sega se il coltello separatore è deformato.** Anche una piccola interferenza può rallentare la velocità di chiusura della protezione.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive per seghe circolari

- **Indossare le protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Indossare una maschera antipolvere.** L'esposizione a particelle di polvere può causare problemi respiratori e possibili lesioni.
- **Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore di quello consigliato.** Fare riferimento ai dati tecnici per le corrette capacità di taglio. Utilizzare soltanto le lame specificate in questo manuale, conformi alla norma EN 847-1.
- **Non usare mai dischi di taglio abrasivi.**

Rischi residui

The following risks are inherent to the use of circular saws.

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot part of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in wood..

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 2)

Il codice data (w), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Sega circolare
- 1 Battuta parallela
- 1 Chiave per la lama della sega
- 1 manuale di istruzioni
- 1 disegno esploso
- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

Descrizione (fig. 1, 2)

AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore a grilletto
- b. Pulsante di sicurezza
- c. Maniglia frontale
- d. Perno di blocco
- e. Bocchetta estrazione polveri
- f. Pattino della sega
- g. Coltello separatore
- h. Leva retrattile della protezione inferiore
- i. Protezione inferiore
- j. Lama della sega
- k. Manopola di regolazione inclinazione
- l. Riferimento per taglio inclinato
- m. Riferimento per taglio dritto
- n. Manopola di regolazione profondità
- o. Battuta parallela

UTILIZZO PREVISTO

La sega circolare D23550/23650 è stata concepita per lavorazioni professionali su legno e plastica.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste seghe circolari sono apparati elettrici professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Regolazione profondità di taglio (fig. 1–3)

1. Allentare la manopola di regolazione profondità (n).

- Muovere il pattino (f) per raggiungere la corretta profondità di taglio.
- Stringere la manopola di regolazione della profondità (n).



AVVERTENZA: per risultati ottimali, permettere alla lama della sega di sporgere da sotto il pezzo da segare di circa 3 mm (fig. 3).

Regolazione inclinazione (fig. 4)

L'angolo di inclinazione è regolabile tra 0° e 45° per il modello D23550 e tra 0° e 55° per il modello D23650.

- Allentare la manopola di regolazione inclinazione (k).
- Impostare l'angolo di inclinazione facendo inclinare il pattino della sega (f) fino a quando il riferimento indica l'angolo desiderato sulla scala.
- Stringere la manopola di regolazione inclinazione (k).

Regolazione pattino per tagli a 90° (fig. 1, 5)

- Regolare la sega per inclinazione 0°.
- Ritirare la protezione inferiore utilizzando la leva (h) e appoggiare la sega dal lato lama.
- Allentare la manopola di regolazione inclinazione (k).
- Disporre una squadretta contro la lama e il pattino e regolare l'impostazione a 90°.
- Regolare lo stop (p) secondo necessità.

Sostituzione della lama della sega (fig. 6)

- Innestare il pulsante di bloccaggio della lama (d) e svitare la vite di fissaggio della lama (q) ruotandola in senso antiorario con la chiave per brugole (r) fornita insieme all'apparato.
- Ritirare la protezione inferiore della lama (i) utilizzando la leva (h) e sostituire la lama (j). Reinserire le rondelle (s, t) nella corretta posizione.
- Verificare la direzione di rotazione della lama.
- Infilare a mano la vite di sicurezza (q) della lama per tenere la rondella in posizione. Girare in senso orario.
- Premere il pulsante di blocco della lama (d) mentre si gira il perno fino a che la lama smette di ruotare.
- Stringere forte la vite di sicurezza della lama utilizzando la chiave.

Regolazione del coltello separatore (fig. 6)

Per la regolazione corretta del coltello separatore (g), vedere la figura 6. Regolare la distanza del coltello separatore dopo aver cambiato la lama della sega o ogni volta che sia necessario.

- Regolare la profondità di taglio a 0 mm per accedere alle viti di sicurezza del coltello separatore.
- Allentare le viti (u) ed estrarre il coltello separatore alla sua massima lunghezza.
- Regolare la distanza e stringere le viti. (coppia di serraggio: 4–5 Nm).

Montaggio e regolazione della battuta parallela (fig. 7)

La battuta parallela (o) viene utilizzata per tagli paralleli al bordo del pezzo da segare.

MONTAGGIO

- Allentare la vite di bloccaggio (v) per consentire il passaggio della guida parallela.
- Inserire la guida parallela (o) nella scarpa della sega (f) come illustrato.
- Serrare la vite di bloccaggio (v).

REGOLAZIONE

- Allentare la vite di bloccaggio (v) e posizionare la guida parallela (o) alla larghezza desiderata.
- Serrare la vite di bloccaggio (v).

Prima di cominciare

- Accertarsi che le protezioni siano installate correttamente. Il paralama della sega deve essere in posizione chiusa.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione delle frecce presenti sulla lama stessa.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

**AVVERTENZA:**

- Osservare sempre le istruzioni e le normative per la sicurezza vigenti.
- Assicurarsi che il materiale da segare sia fissato saldamente al suo posto.
- Applicare solo una pressione delicata sull'utensile e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.
- Evitare i sovraccarichi.
- Non utilizzare lame da sega eccessivamente consumate.
- Non utilizzare la sega per tagli a tasca (pocket cut).

Corretto posizionamento delle mani (fig. 1, 8)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura anteriore (c), e l'altra mano sull'impugnatura principale (x).

Accensione e spegnimento (fig. 1, 2)

Per motivi di sicurezza l'interruttore a grilletto (a) dell'utensile è equipaggiato con un pulsante di sicurezza (b).

1. Premere il pulsante di sicurezza per sbloccare l'utensile.

2. Premere l'interruttore a grilletto (a) per avviare l'utensile.

Non appena l'interruttore a grilletto è rilasciato, viene automaticamente attivato l'interruttore di sicurezza per evitare partenze non desiderate della macchina.

**AVVERTENZA:**

- Non accendere e spegnere l'utensile mentre la lama della sega è in contatto con il pezzo da segare o con altri materiali.
- Non azionare il perno di blocco mentre l'utensile sta funzionando.

Impugnatura e uso della sega (fig. 1, 2)

- Per risultati ottimali, fissare il pezzo con la parte posteriore rivolta verso la lama.
- Seguire la linea disegnata sul pezzo in lavorazione utilizzando l'indicatore (m).
- In caso di un angolo inclinato a 45° seguire la linea disegnata sul pezzo in lavorazione utilizzando l'indicatore (l).



AVVERTENZA: tenere **SEMPRE** il cavo elettrico lontano e allineato con il retro dell'utensile



Estrazione delle polveri (fig. 1)



AVVERTENZA: rischio di inalazione delle polveri. Per ridurre il rischio di lesioni personali, indossare **SEMPRE** una mascherina antipolvere omologata.

L'utensile è dotato di uno scarico per estrazione polveri (e).

Laddove possibile, collegare un dispositivo di aspirazione delle polveri progettato secondo le norme relative all'emissione di polveri.



AVVERTENZA: utilizzare **SEMPRE** un aspiratore a vuoto progettato in conformità alle direttive vigenti riguardo le emissioni di polveri durante il taglio di legno. I tubi flessibili dei più comuni aspirapolvere si adattano direttamente sullo scarico di estrazione delle polveri.



AVVERTENZA: non utilizzare un estrattore a vuoto senza adeguata protezione dalle scintille durante il taglio di metalli.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo utensile DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se ha bisogno di manutenzione o di assistenza tecnica per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, le saranno fornite gratuitamente da un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera, mentre sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, le garantiamo la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;

- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se si desidera presentare un reclamo, si prega di contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

CIRKELZAAG

D23550, D23650

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		D23550	D23650
Voltage	V_{DC}	230	230
Type		1	1
Vermogen	W	1050	1350
Snelheid zonder weerstand	min^{-1}	5000	5000
Zaagdiepte	mm	55	65
Zaagblad diameter	mm	165	190
Dikte zaagblad	mm	2,5	2,6
Zaagbladboorgat	mm	20	30
Afschuininstelling		0 - 45°	0 - 55°
Gewicht	kg	6,0	6,0

L_{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	99	99
K_{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3	3
L_{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	108	108
K_{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	6,7	3,6

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom)

vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Vibratie-emissiewaarde a_{H1}			
$a_{H1} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Onzekerheid K =	m/s^2	1,5	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met

andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel**.



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel**.



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



D23550, D23650

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:

2006/42/EG, EN 60745-1; EN 60745-2-5

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
31.12.2009



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/ of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden.** Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

5) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Veiligheidsvoorschriften voor Alle Zagen

- a)  **GEVAAR:** Hou de handen op een afstand van het snijgebied en het zaagblad. Hou je tweede hand op het **bijkomend handvat of de motorbehuizing.** Indien beide handen de zaag vasthouden kunnen ze niet door het zaagblad worden gesneden.
- b) **Grijp het werkstuk niet langs onder vast.** De beschermkap kan u niet van het zaagblad beschermen onder het werkstuk.
- c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er zou minder dan een volledig tand van de zaagtanden onderaan het werkstuk zichtbaar moeten zijn.
- d) **Hou het stuk dat gezaagd moet worden nooit vast met je handen en leg het niet op je heen. Maak het werkstuk vast aan een stabiel platform.** Het is belangrijk dat het werkstuk correct wordt vastgemaakt om blootstelling aan het lichaam, vastzitten van het zaagblad, of verlies van controle te vermijden.
- e) **Houd elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u een bedieningshandeling uitvoert waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Contact met een draad waar spanning op staat zal ook blootgestelde metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning zetten en zal de gebruiker een schok geven.
- f) **Gebruik bij het snijden steeds een snijplaat of een hulpstuk met een rechte rand.** Dit bevordert de nauwkeurigheid van de snede en vermindert de kans dat het zaagblad zich vastzet.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen met de juiste grootte en vorm (stervormig of rond) van het opnameboorgat.** Bladen die niet bij de montage delen van de zaagmachine passen draaien los, en leiden tot het verlies van de controle.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde onderleggingen of schroeven voor het zaagblad.** De onderleggingen en schroeven voor het zaagblad zijn speciaal ontworpen voor uw cirkelzaag voor optimale werking en een veilig gebruik.

Oorzaken en Voorkoming van Terugslag

- Terugslag is een plotse reactie op een vasthakend, gebogen of verkeerd gericht zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaag uit het werkstuk naar de bediener opspringt.
- Wanneer het zaagblad zich in de sluitende zaagopening vasthaakt of vastklemt, stopt het zaagblad en slaat de motor snel de machine terug in de richting van de bediener;
- Wanneer het zaagblad in de zaagopening wordt gedraaid of verkeerd wordt gericht, kunnen de tanden van het achterste van het zaagblad zich op het oppervlak van het hout vasthaken waardoor het zaagblad uit de zaagopening naar achter springt in de richting van de bediener.

Terugslag is het gevolg van een verkeerd gebruik of gebruiksomstandigheden en kan worden voorkomen door geschikte voorzorgen te nemen zoals beneden aangegeven:

- a) **Hou de zaagmachine goed met beide handen vast en plaats uw armen zodat ze terugslagkrachten kunnen weerstaan.** Hou je lichaam opzij van het zaagblad, maar niet op een rechte lijn met het zaagblad. Terugslag kan het zaagblad achteruit laten springen. Deze terugslagkrachten kunnen worden beheerst indien de bediener de juiste voorzorgen neemt.
- b) **Wanneer het zaagblad vastklemt of het zagen om een andere reden wordt onderbroken, laat u de schakelaar los en houdt u de zaagmachine in het materiaal stil tot het zaagblad volledig tot stilstand gekomen is. Probeer nooit om de zaagmachine uit het werkstuk te verwijderen of achteruit te trekken wanneer het zaagblad beweegt, wat tot terugslag kan leiden.** Zoek naar de oorzaak van het vastklemen en neem de geschikte maatregelen om deze te verwijderen.
- c) **Wanneer u een zaag wilt herstarten die in het werkstuk steekt centreert u het zaagblad in de zaagopening en controleert u of de zaagtanden niet in het materiaal zijn vastgehaakt.** Indien het zaagblad klemt kan het uit het werkstuk opspringen of terugslaan wanneer de zaagmachine wordt herstart.
- d) **Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorzakken. De platen moeten aan beide zijden

ondersteund worden, dicht bij de zaaglijn en bij de randen van de plaat.

- e) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Stompe of verkeerd geplaatste zaagbladen zorgen voor nauwe zaagopeningen wat tot buitensporige wrijving, vastklemmen en terugslag leidt.
- f) **De sluithendels voor zaagbladdiepte en afschuinstelling moeten stevig en veilig vastzitten alvorens te snijden.** Indien de instelling van het zaagblad wijzigt tijdens het zagen kan deze vastgeklemd geraken en terugslag veroorzaken.
- g) **De D23550, D23650 heeft geen invalzaagfunctie!**

Veiligheidsinstructies voor Zagen met een Slinger-zaagbladbeschermer

- a) **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap goed sluit.** Gebruik de zaagmachine niet indien de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in de geopende stand vast. Indien de zaagmachine op de vloer valt kan de onderste beschermkap gebogen worden. Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en controleer of het vrij beweegt en dat het niet in contact komt met het zaagblad of enig ander onderdeel, bij alle zaaghoeken en zaagdiepten.
- b) **Controleer de werking van de veer van de onderste beschermkap.** Indien de beschermkap en de veer niet correct werken moeten ze voor gebruik onderhouden worden. De onderste beschermkap kan mogelijk traag werken met beschadigde onderdelen, plakkende aanslag of ophoping van puin als oorzaak.
- c) **De onderste beschermkap zou enkel manueel moeten worden geopend bij bijzondere insnijdingen zoals invallend zagen en haaks zagen.** Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los zodra het zaagblad in het materiaal wordt ingevoerd. Bij alle andere zaagwerkzaamheden zou de onderste beschermkap automatisch moeten werken.
- d) **Zorg ervoor dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt voor u de zaagmachine neerlegt op een bank of de vloer.** Een onbeschermd, uitlopend zaagblad zal de zaagmachine achterwaarts

laten lopen en alles in haar pad snijden. Let op de tijd die het zaagblad nodig heeft om te stoppen nadat de schakelaar is losgelaten.

Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor alle zagen met spouwmes

- a) **Gebruik het geschikte spouwmes voor het zaagblad dat gebruikt wordt.** Opdat het spouwmes goed zou werken moet het dikker zijn dan het zaagbladlichaam maar dunner dan de tandzetting van het zaagblad.
- b) **Stel het spouwmes in zoals getoond in deze gebruiksaanwijzing.** Ongepaste scheiding, plaatsing en op lijn brengen kan het spouwmes oneffectief maken voor het vermijden van terugslag.
- c) **Gebruik altijd het spouwmes, behalve bij het invalzagen.** Het spouwmes moet worden teruggezet na het invalzagen. Het spouwmes komt in het gedrang bij het invalzagen en kan terugslag veroorzaken.
- d) **Opdat het spouwmes zou werken, moet het aan het werkstuk gekoppeld zijn.** Het spouwmes is onefficiënt voor het vermijden van terugslag tijdens korte sneden.
- e) **Gebruik de zaagmachine niet indien het spouwmes gebogen is.** Zelfs een kleine belemmering kan de sluitsnelheid van een beschermkap vertragen.

Bijkomende Veiligheidswaarschuwingen voor Cirkelzaag

- **Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- **Draag een stofmasker.** Blootstelling aan stofdeeltjes kan voor ademhalingsproblemen en mogelijke verwondingen zorgen.
- **Gebruik geen bladen met een grotere of kleiner diameter dan aanbevolen.** Zie de technische gegevens voor de juiste zaagcapaciteiten. Gebruik enkel de bladen gespecificeerd in deze handleiding die voldoen aan EN 847-1.
- **Gebruik nooit schurende afsnijwielen.**

Overige risico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van cirkelzagen:

- Letsel als gevolg van het aanraken van ronddraaiende onderdelen of hete onderdelen van het gereedschap

Onlangs toepassing van de geldende veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan. Deze zijn:

- *Gevaar voor gehoorbeschadiging.*
- *Gevaar voor beklemming van vingers bij het verwisselen van de accessoire.*
- *Gezondheidsrisico's veroorzaakt door het inademen van stof dat vrijkomt als u met hout werkt.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

POSITIE DATUMCODE (FIG. 2)

De datumcode (w), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Cirkelzaag
 - 1 Paralelgeleider
 - 1 Zaagbladsleutel
 - 1 Gebruiksaanwijzing
 - 1 Uitvergroete tekening
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
 - *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (fig. 1, 2)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Aan-Uit schakelaar
- b. Ontgrendelknop
- c. Voorste hendel
- d. Spindelafsluiting
- e. Uitlaat stofafzuiging

- f. Zaagschoen
- g. Spouwmes
- h. Terugtrekkendel onderste beschermkap
- i. Onderste beschermkap
- j. Zaagblad
- k. Afschuininstellingsknop
- l. Markering voor snijden in schuine hoek
- m. Markering voor snijden in rechte hoek
- n. Knop aanpassing diepte
- o. Paralelgeleider

GEBRUIKSDOEL

Uw D23550/23650 cirkelzaag is ontworpen voor het professioneel zagen van hout en kunststof.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze cirkelzagen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DeWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DeWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Als een verlengsnoer nodig is, gebruikt u een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomtoevoer van dit gereedschap (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of

verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Aanpassing zaagdiepte (fig. 1–3)

1. Maak het handvat voor aanpassing van de diepte (n) los.
2. Beweeg de schoen (f) om de juiste zaagdiepte te verkrijgen.
3. Span het handvat voor aanpassing van de diepte (n) aan.



WAARSCHUWING: *Laat het zaagblad ongeveer 3 mm (fig. 3) op het werkstuk invallen om optimale resultaten te verkrijgen.*

Aanpassen Afschuininstelling (fig. 4)

De afschuinhoek kan worden afgesteld tussen 0° en 45° voor de D23550 en tussen 0° en 55° voor de D23650.

1. Maak het handvat voor aanpassing afschuininstelling (k) los.
2. Stel de afschuininstelling in door de zaagschoen (f) over te hellen tot de markering de gewenste hoek op de schaal aanduidt.
3. Span het handvat voor aanpassing afschuininstelling (k) aan.

Aanpassing Schoen voor Sneden op 90° (fig. 1, 5)

1. Pas de zaagmachine aan op een afschuininstelling van 0°.
2. Haal de beschermkap van het zaagblad uit door de hendel (h) te gebruiken en plaats de zaagmachine op de kant van het zaagblad.
3. Maak het handvat voor aanpassing afschuininstelling (k) los.
4. Plaats een vierkant tegen het zaagblad en schoen om de instelling van 90° aan te passen.
5. Pas de stop (p) aan zoals vereist.

Het Zaagblad Vervangen (fig. 6)

1. Schakel de zaagbladvergrendelingsknop (d) in en schroef de zaagbladklemschroef (q) los door deze met de steeksleutel (r) die bij het gereedschap is geleverd, naar links los te draaien.

2. Haal de onderste beschermkap (i) uit door de hendel (h) te gebruiken en vervang het zaagblad (j). Plaats de onderleggringen (s, t) voor het zaagblad terug in de juiste positie.
3. Controleer de draairichting van het zaagblad.
4. Voeg de schroef voor het vastklemmen van het zaagblad (q) met de hand in om de onderleggring in positie te houden. Draai met de wijzers van de klok mee.
5. Druk de knop voor het sluiten van het zaagblad (d) in terwijl u de spindel draait tot het zaagblad niet langer draait.
6. Span de schroef voor het vastklemmen van het zaagblad sterk aan door de moersleutel te gebruiken.

Afstellen van het Spouwmes (fig. 6)

Kijk naar figuur 6 voor een correcte afstelling van het spouwmes (g). Stel de afstand van het spouwmes af na het zaagblad te hebben veranderd of wanneer nodig.

1. Stel de zaagdiepte in op 0 mm om toegang tot de vastklemschroeven (u) van het spouwmes te krijgen.
2. Maak de schroeven (u) los en trek het spouwmes uit tot zijn maximale lengte.
3. Pas de afstand aan en span de schroeven aan. (aanhaalmoment: 4–5 Nm).

Montage en Afstelling van de Paralelgeleider (fig. 7)

De parallelgeleider (o) wordt gebruikt om parallel met de rand van het werkstuk te zagen.

MONTEREN

1. Draai de vergrendelschroef (v) los zodat de parallelle langsgeleiding kan passeren.
2. Steek de parallelle langsgeleiding (o) in de zaagschoen (f), zoals wordt afgebeeld.
3. Draai de vergrendelschroef aan (v).

AFSTELLEN

1. Draai de vergrendelschroef (v) los en zet de parallelle langsgeleiding (o) op de gewenste breedte.
2. Draai de vergrendelschroef aan (v).

Voor ingebruikneming

- Controleer dat de beschermkappen goed zijn gemonteerd. De zaagbladbeschermkap moet gesloten zijn.

- Controleer dat het zaagblad draait in de richting van de pijl op het zaagblad.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert.



WAARSCHUWING:

- Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en toepassingregels.
- Controleer dat het materiaal dat gezaagd gaat worden stevig op zijn plek vastgemaakt is.
- Pas enkel een lichte druk op het gereedschap toe en oefen geen zijwaartse druk op het zaagblad uit.
- Vermijd overbelasting.
- Gebruik geen buitensporig versleten zaagbladen.
- Gebruik uw zaagmachine niet om gaten uit te snijden.

Juiste positie van de handen (fig. 1, 8)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u één hand op de voorste handgreep (c) en de andere op de hoofdhandgreep (x).

Aan en Uit Schakelen (fig. 1, 2)

Om veiligheidsredenen is de aan/uit schakelaar (a) van uw gereedschap uitgerust met een afsluiterknop (b).

1. Druk de afsluiterknop in om het gereedschap te ontgrendelen.

2. Druk op de aan/uit schakelaar (a) om het gereedschap aan te zetten. Vanaf dat de aan/uit schakelaar wordt losgelaten wordt de afsluiterknop automatisch geactiveerd om het ongewild starten van het apparaat te vermijden.



WAARSCHUWING:

- Zet het gereedschap niet aan of uit wanneer het zaagblad in contact is met het werkstuk of ander materiaal.
- Bedien de spindelsluiser niet wanneer het gereedschap in beweging is.

Het gereedschap leiden (fig. 1, 2)

- Voor een optimaal resultaat klemt u het werkstuk ondersteboven vast.
- Volg de lijn die op het werkstuk is getekend met behulp van het merkteken (m).
- Volg in het geval van een afschuiningshoek van 45° de lijn die op het werkstuk is getekend met behulp van het merkteken (l).



WAARSCHUWING: Plaats de kabel **ALTIJD** op een lijn met de achterkant van het gereedschap weg.



Stofverwijdering (fig. 1)



WAARSCHUWING: Risico voor inademing van stof. Draag **ALTIJD** een goedgekeurde stofmasker om het risico op persoonlijk letsel te vermijden.

Uw gereedschap is uitgerust met een stofverwijderinguitlaat (e).

Sluit indien mogelijk een stofverwijderingsapparaat aan dat is ontworpen in overeenstemming met de desbetreffende regelgeving omtrent stofemissie.



WAARSCHUWING: Gebruik **ALTIJD** een vacuumverwijderaar ontworpen in overeenstemming met de regelgeving van toepassing op stofemissie bij het zagen van hout. Vacuumslangen van de meeste gewone stofzuigers zullen rechte reeks op de stofverwijderinguitlaat passen.



WAARSCHUWING: Gebruik geen stofverwijderaar zonder geschikte vonkbescherming bij het zagen van metaal.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdt, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn

getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.



Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DeWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt een uitstekende garantie aan voor professionele gebruikers van het product. Deze garantieverklaring komt in aanvulling op, en beïnvloedt op geen enkele wijze uw contractuele rechten als een professioneel gebruiker of uw wettelijke rechten als een privé, niet-professioneel gebruiker. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet volkomen tevreden bent over de prestaties van uw DeWALT gereedschap, kunt u dit gewoon binnen 30 dagen terugbrengen, compleet met de originele onderdelen zoals u het aankocht, bij het verkooppunt. U krijgt uw geld volledig vergoed. Het product moet blootgesteld zijn geweest aan redelijke slijtage en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als u onderhoud aan uw DeWALT gereedschap nodig hebt gedurende de 12 maanden volgend op uw aankoop, wordt dit gratis uitgevoerd door een erkende DeWALT reparateur. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DeWALT product defect raakt als gevolg van verkeerd materiaal of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DeWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product is blootgesteld aan redelijke slijtage;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u een schadeclaim wilt indienen, neem dan contact op met uw verkoper of zoek de locatie op van de dichtstbijzijnde erkende DeWALT reparateur in de DeWALT catalogus, of neem contact op met uw DeWALT kantoor via het adres dat in deze handleiding staat vermeld. Een lijst van erkende DeWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

SIRKELSAG

D23550, D23650

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		D23550	D23650
Spenning	V_{DC}	230	230
Type		1	1
Inngangseffekt	W	1050	1350
Ubelaet hastighet	min^{-1}	5000	5000
Kuttedybde	mm	55	65
Blad-diameter	mm	165	190
Bladtykkelse	mm	2,5	2,6
Borehull blad	mm	20	30
Fasevinkeljustering		0 - 45°	0 - 55°
Vekt	kg	6,0	6,0

L_{PA} (lydtrykk)	dB(A)	99	99
K_{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	108	108
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	6,7	3,6

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:

Vibrasjonsutslippsverdi a_h			
$a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Usikkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikringer

Europa 230 V verktøy 10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektrosjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



D23550, D23650

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-5

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.**

Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.

- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken,**

plukker opp eller bærer verktøyet. Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskaade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe

skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.

- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

Sikkerhetsinstruksjoner for alle sager

- a) **⚠ FARE: Hold hendene unna kutteområdet og bladet. Hold den andre hånden på hjelpehåndtaket, eller på motorhuset.** Hvis begge hendene holder sagen, kan de ikke kuttes av bladet.
- b) **Strekk deg ikke under arbeidsstykket.** Beskyttelsen kan ikke beskytte deg mot bladet under arbeidsstykket.
- c) **Juster kuttedybden til arbeidsstykkets tykkelse.** Mindre enn en hel tatt av bladets tenner skal være synlig under arbeidsstykket.
- d) **Hold aldri arbeidsstykket som kuttes i hendene eller over lårene. Fest arbeidsstykket til en stabil plattform.** Det er viktig å støtte opp arbeidsstykket skikkelig for å minimere eksponering av kroppen, bladbinding eller tap av styringen.
- e) **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- f) **Under kløyving må man alltid bruke et kløyvegitter eller en rettkantet føring.** Dette forbedrer nøyaktigheten til kuttet og reduserer sjansen for bladbinding.
- g) **Bruk alltid blader med korrekt størrelse og form (diamant eller rund) på spindelhullene.** Blader som ikke passer monteringsdelene til sagen vil gå eksentrisk, og føre til at man mister styringen.
- h) **Bruk aldri skadet(e) eller feil bladskiver eller bolt.** Bladskivene og boltene ble spesielt konstruert for din sag, for optimal ytelse og trygg drift.

Årsaker til, og hvordan man unngår tilbakeslag

- *Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på en fastklemt, kilt eller feilinnrettet sagblad, som fører til en ukontrollert oppløfting av sagen, ut av arbeidsstykket og mot operatøren;*
- *Når bladet er fastklemt eller kilt fast av et sagsnitt som lukkes, stopper bladet og motorreaksjonen driver enheten raskt bakover mot operatøren;*
- *Hvis bladet blir vridd eller mister innretningen i kuttet, kan tennene i bakkant av bladet grave seg ned i toppoverflaten og få bladet til å klatre ut av sagsnittet og til å hoppe bakover mot operatøren.*

Tilbakeslag er resultatet av feil bruk av sagen og/eller feil driftsprosedyrer eller betingelser, og kan unngås ved å treffe skikkelige forholdsregler, som angitt nedenfor:

- a) **Sørg for et godt grep med begge hendene på sagen, og plasser armene slik at de står i mot tilbakeslagskrefter. Plasser kroppen på en av sidene av bladet, men ikke på linje med bladet.** Tilbakeslag kan føre til at sagen hopper bakover, men tilbakeslagskreftene kan kontrolleres av operatøren, hvis man treffer korrekte forholdsregler.
- b) **Når bladet klemmes fast, eller når man avbryter et kutt av en eller annen grunn, slipp utløseren og hold sagen i ro i materialet til bladet har stoppet helt. Forsøk aldri å ta sagen ut av arbeidsstykket eller å trekke sagen bakover mens bladet er i bevegelse, hvis ikke kan det oppstå tilbakeslag.** Undersøk og sørg for å fjerne årsakene til fastklemming av bladet.
- c) **Når man starter opp en sag i arbeidsstykket igjen, sentrer sagbladet i sagkuttet og sjekk at sagtennene ikke er i inngrep i materialet.** Hvis sagbladet sitter fast, kan det klatre opp eller slå tilbake fra arbeidsstykket når sagen startes igjen.
- d) **Støtt opp store paneler for å minimere faren for at bladet klemmes fast og gir tilbakeslag.** Store paneler har en tendens til å henge ned under sin egen vekt. Det må plasseres støtter under panelet på begge sider, nær kuttelinjen og nær kanten av panelet.
- e) **Ikke bruk sløve eller ødelagte sagblad.** Uskarpe eller feil satte blader gir trange

sagkutt, og fører til stor friksjon, fastklemming av blad og tilbakeslag.

- f) **Bladdybden og låsespakene for fasejustering må være strammet og sikret før du foretar sagkuttet.** Hvis bladjusteringen endres under kutting, kan det føre til fastklemming og tilbakeslag.
- g) **D23550, D23650 har ingen funksjon for dykk-kutting!**

Sikkerhetsinstruksjoner for sager med pendelbladbeskyttelse

- a) **Sjekk nedre beskyttelse for korrekt lukking for hver gangs bruk. Bruk ikke sagen hvis nedre beskyttelse ikke beveger seg fritt og lukker umiddelbart. Nedre beskyttelse må aldri klemmes eller bindes i åpen stilling.** Hvis sagen mistes ned, kan nedre beskyttelse bli bøyd. Løft opp nedre beskyttelse med tilbaketrekkingshendelen og forsikre deg om at den beveger seg fritt og ikke berører bladet eller noen andre deler, i alle vinkler og kutttybder.
- b) **Sjekk funksjonen til fjæren på nedre beskyttelse. Hvis beskyttelsen og fjæren ikke fungerer korrekt, må de repareres før bruk.** Nedre beskyttelsen kan fungere dårlig på grunn av skadete deler, klebrige avsetninger eller opphopning av rusk.
- c) **Nedre beskyttelse skal trekkes tilbake manuelt kun for spesialkutt som "dykk-kutt" og "sammensatte kutt".** Hev nedre beskyttelse ved å trekke tilbake spaken, og med en gang bladet entrer materialet må nedre beskyttelse slippes. For all annen saging, skal den nedre beskyttelsen operere automatisk.
- d) **Sjekk alltid at nedre beskyttelse søker bladet før du setter sagen ned på benken eller gulvet.** Et ubeskyttet blad som fremdeles roterer vil få sagen til å bevege seg bakover, og kutte det som er i veien for den. Vær oppmerksom på den tiden det tar før bladet stopper etter at bryteren er sluppet.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for alle sager med kløyvekniv

- a) **Bruk korrekt kløyvekniv for bladet som brukes.** For at kløyvekniven skal fungere, må den være tykkere enn bladet men tynnere enn tannsettet til bladet.
- b) **Juster kløyvekniven som beskrevet i denne instruksjonshåndboken.** Feil avstand, posisjonering og innretning kan gjøre at kløyvekniven ikke blir effektiv til å hindre tilbakeslag.

- c) **Bruk alltid spaltekniiven, unntatt ved dykk-kutting.** Spaltekniiven må settes på plass igjen etter dykk-kutting. Spaltekniiven kommer i veien under dykk-kutting og kan forårsake tilbakeslag.
- d) **For at kløyveknivens skal fungere, må den være i inngrep i arbeidsstykket.** Kløyvekniven er ikke effektiv til å hindre tilbakeslag ved korte kutt.
- e) **Bruk ikke sagen hvis kløyvekniven er bøyd.** Selv en liten interferens kan sakke lukkehastigheten til en beskyttelse.

Eksempel:

2010 XX XX
Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Sirkelsag
- 1 Parallellgitter
- 1 Sagbladnøkkel
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. Utløserbryter
- b. Låseknapp
- c. Fronthåndtak
- d. Spindellås
- e. Støvavtrekksutløp
- f. Sagsko
- g. Kløyvekniv
- h. Nedre beskyttelse, tilbaketrekkingshendel
- i. nedre beskyttelse
- j. Sagblad
- k. Fasejusteringsknapp
- i. Merke for fasekutt
- m. Merke for rett kutt
- n. Dybdejusteringsknapp
- o. Parallellgitter

TILTENKT BRUK

D23550/23650 sirkelsagen er designet for profesjonell saging i treverk og plast.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenner, væsker eller gasser.

Disse sirkelsager er profesjonelle elektroverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

Ekstra sikkerhetsadvarsler for sirkelsager

- **Bruk hørselsvern.** Eksponering for støy kan forårsake tap av hørsel.
- **Bruk en støvmaske.** Å bli utsatt for støvpartikler kan forårsake pustevansker og mulig skade.
- **Ikke bruk sagblader med større eller mindre diameter enn anbefalt.** For opplysninger om riktig skjærekapasitet henvises du til de tekniske dataene. Bruk kun sagblader spesifisert i denne manualen, som er i samsvar med EN 847-1.
- **Aldri bruk slipende reduseringshjul.**

Annen risiko

Følgende farer er uøselig knyttet til bruken av sirkelsager.

- Skader som skyldes berøring av de roterende delene eller varme deler på verktøyet

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for å klemme fingrene når man bytter tilbehøret.
- Helseskader som skyldes innånding av støv som oppstår ved arbeid med tre..

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 2)

Datokoden (w), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent skjøteledning egnet for verktøyet's strømforsbruk (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Kuttedybdejustering (fig. 1–3)

1. Løsne dybdejusteringsknappen (n).
2. Flytt skoen (f) for å oppnå korrekt kuttedybde.
3. Trekk til dybdejusteringsknappen (n).



ADVARSEL: For optimalt resultat, la sagbladet stikke fra arbeidsstykket med omtrent 3 mm (fig. 3).

Fasejustering (fig. 4)

Skråvinkelen kan justeres mellom 0° og 45° for D23550 og mellom 0° og 55° for D23650.

1. Løsne fasejusteringsknappen (k).
2. Sett fasevinkelen ved å vippe sagskoen (f) til merket indikerer ønsket vinkel på skalaen.
3. Trekk til fasejusteringsknappen (k).

Skojustering for 90° kutt (fig. 1, 5)

1. Juster sagen til 0° fasing.

2. Trekk tilbake bladbeskyttelsen med spaken (h) og plasser sagen på bladsiden.
3. Løsne fasejusteringsknappen (k).
4. Plasser en vinkel mot bladet og skoen for å justere innstillingen på 90°.
5. Juster stopperen (p) etter behov.

Utskifting av sagbladet (fig. 6)

1. Trykk bladlåsknappen (d) skru løs skruen til festmekanismen (q) ved å skru mot klokken ved bruk av skrunøkkel (r) som leveres med verktøyet.
2. Trekk tilbake nedre bladbeskyttelse (i) ved hjelp av spaken (h) og skift bladet (j). Installer skivene (s, t) igjen i korrekt posisjon.
3. Sjekk rotasjonsretningen til bladet.
4. Skru på bladklemmeskruen (q) for hånd for å holde skiven på plass. Skru med urviseren.
5. Press inn bladlåseknappen (d) mens du vrir spindelen til bladet stopper å rotere.
6. Trekk til bladklemmeskruen godt ved hjelp av skrunøkkel.

Justere kløyvekniven (fig. 6)

For korrekt justering av kløyvekniven (g), se figur 6. Juster klaringen til kløyvekniven etter skifte av sagblad eller ved behov.

1. Juster kuttedybden til 0 mm for å få tilgang til klemskruene til kløyvekniven.
2. Løsne skruene (u) og trekk ut kløyvekniven til sin maksimale lengde.
3. Juster klaringen og trekk til skruen. (moment: 4–5 Nm).

Montere og justere parallellgitteret (fig. 7)

Parallellgitteret (o) brukes til kutting parallelt med kanten av arbeidsstykket.

MONTERING

1. Løsne låseskruen (v) for å la parallellføringen skli forbi.
2. Sett inn parallellføringen (o) i sagplaten (f) som vist.
3. Stram til løseskruen (v).

JUSTERING

1. Løsne låseskruen (v) og sett parallellføringen (o) til ønsket bredde.

2. Stram til løseskruen (v).

Før bruk

- Sørg for at beskyttelsene er riktig montert. Sagbladbeskyttelsen må være i lukket stilling.
- Påse at sagbladet roterer i samme retning som pilen på bladet.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.



ADVARSEL:

- Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende reguleringer.
- Forsikre deg om at materialet som skal sages er godt festet.
- Bruk bare litt makt på verktøyet og påfør ikke sagbladet sidekrefter.
- Unngå overbelastning.
- Bruk ikke sagblader som er svært slitte.
- Bruk ikke sagen til lommekutt.

Korrekt plassering av hendene (fig. 1, 8)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på fronthåndtaket (c) og den andre på hovedhåndtaket (x).

Slå på og av (fig. 1, 2)

Av sikkerhetsårsaker er utløserbryteren (a) til verktøyet utstyrt med en låseknapp (b).

1. Trykk inn låseknappen for å låse opp verktøyet.
2. Trykk utløserbryteren (a) for å kjøre verktøyet. Med en gang utløserbryteren er løsnet, aktiveres låsebryteren automatisk for å forhindre utilsiktet start av maskinen.



ADVARSEL:

- Slå ikke på eller av verktøyet mens sagbladet berører arbeidsstykket eller andre materialer.
- Betjen ikke spindellåsen mens verktøyet går.

Styring av verktøyet (fig. 1, 2)

- For optimale resultater, fest arbeidsstykket med bunnen opp.
- Følg linjen tegnet på arbeidsstykket ved bruk av merket (m).
- I tilfelle skråvinkel på 45°, følg linjen på arbeidsstykket ved hjelp av merket (l).



ADVARSEL: HUSK Å ALLTID føre ledningen bort på linje med baksiden av verktøyet.



Støvvavtrekk (fig. 1)



ADVARSEL: Fare i forbindelse med innånding av støv. For å redusere faren for personskade skal man **ALLTID** bruke en godkjent støvmaske.

Verktøyet er utstyrt med et støvvavtrekksuttak (e).

Når det er mulig kobler man til en støvvavtrekksenhet konstruert i samsvar med gjeldende bestemmelser for støvavgivelse.



ADVARSEL: BRUK ALLTID et vakuummavtrekk konstruert i samsvar med gjeldende direktiver vedrørende støvavgivelse ved saging av tre. Vakuumslinger til de fleste støvsugere vil passe direkte i støvvavtrekksuttaket.



ADVARSEL: Bruk ikke et vakuummavtrekk uten tilstrekkelig gnistbeskyttelse ved saging av metall.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trengs av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resikuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensning og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resikulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon eller bytte. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du trenger vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i løpet av de første 12 månedene etter innkjøp, vil dette bli utført vederlagsfritt av en autorisert DEWALT-reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du ønsker å fremme et krav, ta kontakt med selgeren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT-reparatør i DEWALT-katalogen eller ta kontakt med ditt DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

SERRAS CIRCULARES

D23550, D23650

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		D23550	D23650
Voltagem	V _{CC}	230	230
Tipo		1	1
Alimentação	W	1050	1350
Velocidade em vazio	min ⁻¹	5000	5000
Profundidade do corte	mm	55	65
Diâmetro da lâmina	mm	165	190
Espessura do corpo da lâmina	mm	2,5	2,6
Diâmetro do orifício de encaixe da lâmina	mm	20	30
Ajuste do ângulo de bisel		0 - 45°	0 - 55°
Peso	kg	6,0	6,0
L _{PA} (pressão sonora)	dB(A)	99	99
K _{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3	3
L _{WA} (potência sonora)	dB(A)	108	108
K _{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	6,7	3,6

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações a _h			
a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5
K de variabilidade =	m/s ²	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis		
Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA “MÁQUINAS”



D23550, D23650

A DEWALT declara que os produtos descritos em “dados técnicos” se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-5

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
31.12.2009



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente**

residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) ASSISTÊNCIA

- a) *A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

Instruções de segurança para todas as serras

- a)  **PERIGO: mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina. Mantenha uma mão na pega principal e a outra mão na pega auxiliar ou na caixa do motor.** Se ambas as mãos estiverem a segurar a serra, não podem ser cortadas pela lâmina.
- b) **Não toque na área por baixo da peça a trabalhar.** A protecção não o pode proteger da lâmina por baixo da peça.
- c) **Ajuste a profundidade do corte para a espessura da peça a trabalhar.** Deverá ser visível menos de um dente completo dos dentes da lâmina por baixo da peça.
- d) **Nunca segure a peça a ser cortada com as mãos ou as pernas. Fixe a peça a trabalhar a uma plataforma estável.** É importante apoiar a peça correctamente para minimizar a exposição do corpo, o bloqueio da lâmina ou a perda de controlo da serra.
- e) **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação quando executar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cablagem escondida ou o próprio cabo.** O contacto com um fio eléctrico irá também fazer com que as partes metálicas da ferramenta fiquem com corrente e provoquem um choque eléctrico no utilizador.
- f) **Ao serrar ao comprido, utilize sempre uma guia de corte ou uma guia de extremidades direitas.** Isto melhora a precisão do corte e reduz a hipótese de a lâmina ficar presa.
- g) **Utilize sempre lâminas com o tamanho e a forma correctos (losango versus redondo) em relação aos orifícios de fixação.** As lâminas que não correspondam ao equipamento de montagem da serra irão rodar de forma excêntrica, causando a perda de controlo da serra.
- h) **Nunca utilize anilhas ou parafusos danificados ou incorrectos para fixar a lâmina.** As anilhas e os parafusos para fixar a lâmina foram concebidos especialmente

para a sua serra, de forma a proporcionar o melhor desempenho e a maior segurança possíveis durante a utilização da mesma.

Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de coice

- O efeito de coice é uma reacção súbita resultante de uma lâmina de serra apertada, presa ou desalinhada, fazendo com que a serra salte descontroladamente da peça a trabalhar em direcção ao utilizador;
- Quando a serra é apertada ou fica presa no material a cortar, a lâmina pára e a reacção do motor impulsiona a unidade rapidamente para trás em direcção ao utilizador;
- Se a serra ficar empenada ou desalinhada no corte, os dentes na extremidade traseira da lâmina podem penetrar na superfície superior da madeira, fazendo a lâmina saltar para trás em direcção ao utilizador.

O efeito de coice é o resultado de uma utilização abusiva da serra e/ou de condições ou procedimentos de utilização incorrectos e pode ser evitado tomando as precauções indicadas abaixo:

- a) **Segure a serra com firmeza com ambas as mãos e posicione os seus braços de forma a resistir à força do efeito de coice. Posicione o seu corpo de um dos lados da lâmina, mas não fique atrás da mesma.** O efeito de coice poderá fazer a serra saltar para trás, mas a força do efeito pode ser controlada pelo utilizador, desde que sejam tomadas as devidas precauções.
- b) **Quando a serra estiver a ficar presa ou quando interromper um corte por qualquer razão, liberte o gatilho e não mexa a serra até a lâmina ficar completamente imóvel. Nunca tente retirar a serra da peça a trabalhar nem puxe a serra para trás quando a lâmina estiver em movimento. Caso contrário, poderá produzir-se o efeito de coice.** Investigue e tome acções correctivas para eliminar a causa do bloqueio da lâmina.
- c) **Ao voltar a posicionar a serra na peça a trabalhar, centre a lâmina da serra no corte e verifique se os dentes da serra não estão inseridos na peça.** Se a lâmina da serra estiver presa, poderá subir ou saltar da peça a trabalhar quando voltar a ligar a serra.
- d) **Fixe os painéis de grandes dimensões para minimizar o risco de aperto da lâmina e a ocorrência do efeito de**

coice. Os painéis de grandes dimensões tendem a vergar sobre o seu próprio peso. É necessário colocar apoios por baixo de ambos os lados dos painéis, perto da linha de corte e da extremidade dos mesmos.

- e) **Não utilize lâminas gastas ou danificadas.** As lâminas não afiadas ou instaladas incorrectamente produzem um corte pouco profundo, causando uma fricção excessiva, o bloqueio da lâmina e o efeito de coice.
- f) **As alavancas de bloqueio do ajuste do bisel e da profundidade da lâmina têm de ser fixas com firmeza antes de qualquer corte.** Se o ajuste da lâmina mudar durante o corte, tal poderá resultar no bloqueio da lâmina e, conseqüentemente, no efeito de coice.
- g) **Os modelos D23550 e D23650 não incluem a função de corte em profundidade!**

Instruções de segurança para serras com resguardo de lâmina de trabalho

- a) **Verifique se a protecção inferior fecha correctamente antes de cada utilização. Não utilize a serra se a protecção inferior não se mover livremente e fechar instantaneamente. Nunca bloqueie nem prenda a protecção inferior na posição aberta.** Se a serra for deixada cair acidentalmente, a protecção inferior poderá ficar danificada. Levante a protecção inferior com a pega de retracção e certifique-se de que a protecção se move livremente e não toca na lâmina ou em qualquer outra peça em todos os ângulos e profundidades de corte.
- b) **Verifique o funcionamento da mola da protecção inferior. Se a protecção e a mola não estiverem a funcionar correctamente, têm de ser reparadas antes de utilizar a serra.** A protecção inferior poderá funcionar lentamente devido a peças danificadas, depósitos pegajosos ou uma acumulação de detritos.
- c) **A protecção inferior deverá ser levantada manualmente apenas para cortes especiais, tais como cortes directos e compostos. Levante a protecção inferior puxando a pega de retracção; logo que a lâmina entre em contacto com a peça a trabalhar, a protecção inferior tem de ser libertada.** Nos outros tipos de corte, a protecção inferior deverá funcionar automaticamente.

- d) **Verifique sempre se a protecção inferior está a cobrir a lâmina antes de pousar a serra na bancada ou no chão.** Uma serra não protegida a rodar livremente irá fazer a serra andar para trás, cortando qualquer objecto que se encontre no seu caminho. Esteja consciente do tempo que demora à lâmina para parar após libertar o gatilho.

Instruções de segurança adicionais para todas as serras com lâmina separadora

- a) **Utilize a lâmina separadora apropriada para a lâmina de corte que está a ser utilizada.** Para que a lâmina separadora funcione, esta tem de ser mais espessa do que o corpo da lâmina de corte, mas mais fina do que os dentes da mesma.
- b) **Ajuste a lâmina separadora tal como descrito neste manual de instruções.** Um espaçamento, posicionamento e alinhamento incorrectos podem tornar a lâmina separadora ineficaz na prevenção do efeito de coice.
- c) **Utilize sempre a cunha abridora, excepto para fazer cortes de profundidade.** A cunha abridora deve ser substituída depois de realizar o corte de profundidade. A cunha abridora causa irregularidades durante o corte em profundidade e pode causar efeito de coice.
- d) **Para que a lâmina separadora funcione, esta tem de estar em contacto com a peça a trabalhar.** A lâmina separadora é ineficaz na prevenção do efeito de coice durante pequenos cortes.
- e) **Não utilize a serra se a lâmina separadora estiver torta.** Até mesmo uma pequena interferência pode tornar mais lento o fecho de uma protecção.

Avisos de segurança adicionais para as serras circulares

- **Utilize protecção para os ouvidos.** A exposição ao ruído pode provocar surdez.
- **Utilize uma máscara para o pó.** A exposição a partículas de pó pode provocar dificuldades de respiração e possível lesão.
- **Não utilize lâminas com diâmetro superior ou inferior ao recomendado.** Para saber as medidas adequadas da lâmina, consulte

os dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual, em conformidade com a norma EN 847-1.

- **Nunca utilize rodas de corte abrasivas.**

Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes à utilização de serras circulares:

- Ferimentos causados ao tocar nas peças rotativas ou em peças quentes da ferramenta.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de trilhar os dedos ao substituir um acessório.
- Riscos de saúde causados pela inalação de serradura produzida ao trabalhar em madeira.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 2)

O Código de data (w), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra circular
 - 1 Guia paralela
 - 1 Chave de fendas da lâmina da serra
 - 1 Manual de instruções
 - 1 Esquema ampliado dos componentes
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (fig. 1, 2)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- Gatilho
- Botão de libertação do bloqueio
- Pega frontal
- Bloqueio do veio
- Saída de extracção de partículas
- Suporte da serra
- Lâmina separadora
- Alavanca de retracção da protecção inferior
- Protecção inferior
- Lâmina da serra
- Manípulo de ajuste do bisel
- Marca para corte em bisel
- Marca para corte direito
- Manípulo de ajuste da profundidade
- Guia paralela

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A serra circular D23550/23650 foi concebida para o corte profissional de madeira e plástico.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas serras circulares são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada que seja adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Ajuste da profundidade do corte (fig. 1–3)

1. Desaperte o manipulador de ajuste da profundidade (n).
2. Desloque o suporte (f) de forma a obter a profundidade de corte pretendida.
3. Aperte o manipulador de ajuste da profundidade (n).



ATENÇÃO: *para obter os melhores resultados possíveis, faça a lâmina da serra sobressair da peça a trabalhar em cerca de 3 mm (fig. 3).*

Ajuste do bisel (fig. 4)

O ângulo de bisel pode ser ajustado entre 0° e 45° para o modelo D23550 e entre 0° e 55° para o modelo D23650.

1. Desaperte o manipulador de ajuste do bisel (k).
2. Configure o ângulo de bisel inclinando o suporte da serra (f) até a marca indicar o ângulo pretendido na escala.
3. Aperte o manipulador de ajuste do bisel (k).

Ajuste do suporte para cortes de 90° (fig. 1, 5)

1. Ajuste a serra para um bisel de 0°.
2. Levante a protecção da lâmina utilizando a alavanca (h) e coloque a serra no lado da lâmina.

3. Desaperte o manipulador de ajuste do bisel (k).
4. Encoste um quadrado à lâmina e ao suporte para ajustar a configuração de 90°.
3. Ajuste o travão (p) de acordo com o necessário.

Substituir a lâmina da serra (fig. 6)

1. Pressione o botão de bloqueio da lâmina (d) e desaperte o parafuso de fixação da lâmina (q) rodando-o para a esquerda com a chave de fendas (r) fornecida com a ferramenta.
2. Levante a protecção inferior da lâmina (i) utilizando a alavanca (h) e substitua a lâmina (j). Volte a colocar as anilhas (s, t) na posição correcta.
3. Verifique a direcção da rotação da lâmina.
4. Aperte o parafuso de bloqueio da lâmina (q) à mão para prender a anilha, rodando-o para a direita.
5. Prima o botão de bloqueio da lâmina (d) enquanto roda o veio até a lâmina parar de rodar.
6. Aparafuse o parafuso de bloqueio da lâmina com firmeza utilizando a chave.

Ajustar a lâmina separadora (fig. 6)

Para obter mais informações sobre o ajuste correcto da lâmina separadora (g), consulte a fig. 6. Ajuste o intervalo da lâmina separadora após substituir a lâmina da serra ou sempre que for necessário.

1. Ajuste a profundidade do corte para 0 mm para aceder aos parafusos de bloqueio da lâmina separadora.
2. Desaperte os parafusos (u) e puxe a lâmina separadora até ao máximo.
3. Ajuste o intervalo e aperte os parafusos (binário: 4–5 Nm).

Montar e ajustar a guia paralela (fig. 7)

A guia paralela (o) é utilizada para cortar paralelamente em relação à extremidade da peça a trabalhar.

MONTAGEM

1. Afrouxe o parafuso de bloqueio (v) para permitir a passagem da guia paralela.
2. Insira a guia paralela (o) no apoio da serra (f), tal como indicado.
3. Aperte o parafuso de bloqueio (v).

AJUSTE

1. Afrouxe o parafuso de bloqueio (v) e regule a guia paralela (o) para a largura pretendida.
2. Aperte o parafuso de bloqueio (v).

Antes de qualquer utilização

- Certifique-se de que os resguardos foram montados correctamente. O resguardo da lâmina da serra deve estar na posição fechada.
- Certifique-se de que a lâmina da serra roda na direcção da seta na lâmina.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.



ATENÇÃO:

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que o material a ser serrado está fixo com firmeza.
- Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta e não exerça qualquer pressão lateral na lâmina da serra.
- Evite utilizar a serra de forma excessiva/demasiado continuada.
- Não utilize lâminas de serra excessivamente gastas.
- Não utilize a serra para cortes rectangulares.

Posição correcta das mãos (fig. 1, 8)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega frontal (c) e a outra na pega principal (x).

Ligar e desligar a serra (fig. 1, 2)

Por razões de segurança, o gatilho (a) da sua ferramenta está equipado com um botão de libertação do bloqueio (b).

1. Prima o botão de libertação do bloqueio para desbloquear a ferramenta.
2. Prima o gatilho (a) para activar a ferramenta. Logo que o gatilho seja libertado, o botão de libertação do bloqueio é automaticamente desactivado para evitar uma activação acidental da máquina.



ATENÇÃO:

- Não ligue nem desligue a ferramenta quando a lâmina da serra estiver a tocar na peça a trabalhar ou noutros materiais.
- Não utilize o bloqueio do veio quando a ferramenta estiver a funcionar.

Orientação da ferramenta (fig. 1, 2)

- Para obter os melhores resultados, fixe a peça a trabalhar com a parte inferior para cima.
- Siga a linha indicada na peça a trabalhar utilizando a marca (m).
- Se utilizar um ângulo de bisel de 45°, siga a linha indicada na peça a trabalhar utilizando a marca (l).



ATENÇÃO: utilize **SEMPRE** a ferramenta na direcção oposta do respectivo fio de alimentação, afastando-o para trás da ferramenta.



Extracção de partículas (fig. 1)



ATENÇÃO: risco de inalação de partículas. Para reduzir o risco de ferimentos, use **SEMPRE** uma máscara de protecção aprovada.

A sua ferramenta está equipada com uma saída de extracção de partículas (e).

Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de partículas concebido em conformidade com os regulamentos aplicáveis em relação à emissão de partículas.



ATENÇÃO: utilize **SEMPRE** um dispositivo de extracção por aspiração em conformidade com as directivas aplicáveis em relação à emissão de partículas ao serrar madeira. As mangueiras de aspiração da maioria dos aspiradores convencionais irão encaixar-se directamente na saída de extracção de partículas.



ATENÇÃO: não utilize um dispositivo de extracção por aspiração sem a devida protecção contra fagulhas ao serrar metal.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se a sua ferramenta da DEWALT necessitar de manutenção ou assistência durante os 12 meses subsequentes à respectiva compra, este serviço será realizado gratuitamente por um agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;

- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se pretender recorrer à assistência técnica concedida pela garantia, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do agente de reparação autorizado da DEWALT mais perto de si no catálogo da DEWALT, ou, em alternativa, contacte o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

PYÖRÖSAHA, MALLIT

D23550, D23650

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		D23550	D23650
Jännite	V_{DC}	230	230
Tyyppi		1	1
Virransyöttö	W	1050	1350
Kuormittamaton nopeus	min^{-1}	5000	5000
Sahaussyvyys	mm	55	65
Terän halkaisija	mm	165	190
Terärungon paksuus	mm	2,5	2,6
Terän aukko	mm	20	30
Kulmasäätö		0 - 45°	0 - 55°
Paino	kg	6,0	6,0
L_{PA} (äänenpaine)	dB (A)	99	99
K_{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB (A)	3	3
L_{WA} (ääniteho)	dB (A)	108	108
K_{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB (A)	6,7	3,6
Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma)			
EN 60745 -standardin mukaisesti:			
Tärinän päästöarvo a_h			
$a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Vaihtelu K =	m/s^2	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet

Eurooppa 230 voltin työkalut 10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskeinen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



D23550, D23650

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-5

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu- ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien**

nesteidien, kaasujen tai pölyn vuoksi.

Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.**

Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohton avulla.** Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohton käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan,

yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kirkkotele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Kaikkien sahojen turvaohjeet

- a)  **VAARA: Pidä kädet loitolla sahattavasta alueesta ja terästä. Pidä toinen kätesi lisäkahvalla tai moottorin kotelon päällä.** Jos pitelet sahaa molemmilla käsillä, terä ei voi osua niihin.
- b) **Älä kurota työstettävän kappaleen alle.** Suojus ei suojaa terältä sahattavan kappaleen alla.
- c) **Säädä sahaussyvyys sahattavan kappaleen paksuuden mukaan.** Alle puolet terän hampaiden pituudesta tulee näkyä sahattavan kappaleen alla.
- d) **Älä pidä sahattavaa kappaletta kädessäsi tai jalkasi päällä. Kiinnitä sahattava kappale tukevasti.** On tärkeää tukea sahattava kappale kunnolla kehon ja terän suojaamiseksi sekä hallinnan menettämisen varalta.
- e) **Jos laitteen terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.** Kosketus jännitteelliseen johtoon tekee myös työkalun näkyvillä olevat metalliosat jännitteellisiksi, ja ne aiheuttavat sähköiskun työkalun käyttäjälle.
- f) **Käytä repeytymistä estävää suojusta tai suoraansahaamistukea.** Tämä parantaa sahaamistarkkuutta ja vähentää terän tarttumisvaaraa.
- g) **Käytä aina oikean kokoisia ja muotoisia timantt- tai tavallisia teriä.** Jos terää ei voi kiinnittää sahaan kunnolla, aiheutuu epäkeskoliike ja menetät työkalun hallinnan.
- h) **Älä käytä vaurioituneita tai yhteensopimattomia terän aluslevyjä tai pultteja.** Aluslevyt ja pultit on suunniteltu erityisesti sahaasi varten toimimaan mahdollisimman hyvin ja turvallisesti.

Takapotkujen syyt ja niiden välttäminen

- Takapotku aiheutuu sahan terän jäädessä kiinni tai ollessa väärässä asennossa. Tällöin saha nousee hallitsemattomasti ylöspäin ja käyttäjää kohden.
- Jos sahan terä tarttuu kiinni, se pysähtyy. Moottorin reaktio saa sahan pongahtamaan nopeasti käyttäjää kohden.
- Jos terä vääntyy sahattaessa, sen hampaat voivat pureutua puun yläpintaan, jolloin terä irtaosa sahauskolosta ja hyppää käyttäjää kohden.

Takapotku on seurausta sahan väärinkäyttämisestä tai virheellisistä olosuhteista. Se voidaan välttää seuraavien varotoimien avulla.

- a) **Pitele sahaa tiukasti molemmin käsin ja aseta kätesi siten, että ne vastustavat takapotkun voimaa. Pysyttele terän jommallakummalla puolella.** Älä ole terän kanssa samassa linjassa. Takapotku voi saada sahan hypähtämään taaksepäin, mutta käyttäjä pystyy hallitsemaan takapotkun voimaa, jos ryhdytään tarvittaviin varotoimiin.
- b) **Jos terä tarttuu kiinni tai jos keskeyttät sahaamisen mistä syystä tahansa, vapauta liipaisin ja pidä sahaa paikallaan sahattavassa kappaleessa, kunnes terä pysähtyy kokonaan. Älä yritä irrottaa sahaa sahattavasta kappaleesta tai vetää sahaa taaksepäin, kun terä liikkuu.** Muutoin voi aiheutua takapotku. Tutki, miksi terä tarttui kiinni ja korjaa siihen johtaneet syyt.
- c) **Kun käynnistät sahan uudelleen sen ollessa sahattavassa kappaleessa, keskitä hampaat sahausaukkoon ja varmista, että hampaat eivät osu kappaleeseen.** Jos sahan terä tarttuu kiinni, se voi siirtyä tai aiheuttaa takapotkun, kun saha käynnistetään uudelleen.
- d) **Sahaa suuria kappaleita terän kiinni tarttumisen ja takapotkun vaaran vähentämiseksi.** Suurilla kappaleilla on taipumus taipua niiden oman painon vuoksi. Aseta tuet sahattavan kappaleen alle molempiin reunoihin lähelle sahausviivaa ja lähelle kappaleen reunoja.
- e) **Älä käytä tylsää tai vaurioitunutta terää.** Jos terä ei ole terävä tai sen hampaat ovat väärässä asennossa, sahausurasta tulee kapea. Tämä saa aikaan kitkaa, jolloin terä voi tarttua kiinni aiheuttaen takapotkun.

- f) **Terän syvyyden ja viistouden säätimien on oltava tiukasti kiinni ennen sahaamista.** Jos terän säätö muuttuu sahaamisen aikana, se voi tarttua kiinni, jolloin aiheutuu takapotku.
- g) **D23550- ja D23650-malleissa ei ole upotusleikkaustoimintoa!**

Turvallisuusohjeet sahoille, joissa on heiluriterän suojus

- a) **Tarkista aina ennen käyttämistä, että alasuojus sulkeutuu kunnolla. Älä käytä sahaa, jos alasuojus ei liiku vapaasti tai sulkeudu heti. Älä kiinnitä tai sido alasuojasta avoimeen asentoon.** Jos saha putoaa, alasuojus voi taipua. Laske alasuojus alas kahvan avulla. Varmista, että se liikkuu vapaasti eikä koske terää eikä muita osia missään kulmassa eikä millään sahaussyvyydellä.
- b) **Varmista, että alasuojuksen jousi toimii. Jos suojus ja jousi eivät toimi kunnolla, ne on huollettava ennen käyttämistä.** Alasuojus voi toimia laiskasti, jos se vaurioituu tai siihen kertyy likaa.
- c) **Alasuojus on vedettävä käsin auki vain erikoissahauksia varten, kuten pistosahausta tai yhdistelmäsausta varten. Nosta alasuojasta kahvasta. Kun sahan terä painuu sahattavaan materiaaliin, alasuojus on vapautettava.** Muita sahausia tehtäessä alasuojus toimii automaattisesti.
- d) **Tarkista aina ennen sahan laskemista penkille tai lattialle, että alasuojus peittää terän.** Suojaamaton pyörivä terä saa sahan vaeltamaan taaksepäin, jolloin se sahaa kaiken tielleen osuvan. Huomaa, että terän pysähtymiseen kuluu aikaa sen jälkeen kun kytkin on vapautettu.

Lisäturvaohteita käytettäessä avoinnapitämisterällä varustettuja sahoja

- a) **Käytä terän kanssa yhteensopivaa avoinnapitämisterää.** Avoinnapitämisterän on oltava sahan terän runkoa paksumpi mutta hampaita kapeampi.
- b) **Säädä avoinnapitämisterää tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.** Virheellinen välistys, sijainti tai säätö voi estää avoinnapitämisterää torjumasta takapotkua.
- c) **Käytä halkaisukilaa aina upotusleikkausta lukuun ottamatta.** Halkaisukilaa täytyy vaihtaa upotusleikkauksen jälkeen. Halkaisukilaa aiheuttaa häiriöitä upotusleikkauksen aikana ja voi aiheuttaa takaiskun.

- d) ***Avoinnapitämisterän on toimiakseen osuttava sahattavaan kappaleeseen.*** Avoinnapitämisterä ei estä takapotkua lyhyissä sahaamisissa.
- e) ***Älä käytä sahaa, jos avoinnapitämisterä on taipunut.*** Pienikin häiriö voi hidastaa suojuksen sulkeutumista.

Pyörösahojen muut turvallisuusohjeet

- ***Käytä kuulosuojia.*** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- ***Käytä pölysuojainta.*** Pölyhiukkasille altistuminen voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia ja mahdollisen vamman.
- ***Älä käytä teriä, joiden läpimitta on suositeltua suurempi tai pienempi.*** Katso tarkemmat terien ominaisuudet teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä oppaassa määritettyjä teriä, jotka noudattavat standardia EN 847-1.
- ***Älä käytä leikkauslaikkoja.***

Vaarat

Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä pyörösahojä:

- pyöriviin tai kuumiin osiin koskemisen aiheuttamat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- kuulon heikkeneminen
- sormien puristumisen vaara lisävarustetta vaihdettaessa.
- pölyn hengittämisen aiheuttamat terveysvaarat työstettäessä betonia ja/tai tiiltä

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 2)

Päivämääräkoodi (w) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pyörösaha
- 1 Suojus
- 1 Sahanterän ruuviavain
- 1 Käyttöohje
- 1 Poikkileikkauspiirros
- ***Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.***
- ***Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.***

Kuvaus (kuva 1, 2)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Liipaisin
- b. Lukituspainike
- c. Etukahva
- d. Karan lukko
- e. Pölynpoistoaukko
- f. Sahan jalusta
- g. Avoinnapitämisterä
- h. Alemman suojuksen sisäänvetovipu
- i. Alempi suojus
- j. Sahanterä
- k. Viisteensäätönuppi
- l. Viistosahasmerkki
- m. Suoran sahauksen merkki
- n. Syvyysääätönuppi
- o. Rinnakkainen este

KÄYTTÖTARKOITUS

D23550/23650-pyörösaha on suunniteltu ammattimaiseen puun ja muovin sahaamiseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä pyörösahtajat ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Sahaussyvytyden säätäminen (kuva 1–3)

1. Löysennä syvyyssäätönuppia (n).
2. Siirrä jalustaa (f) oikean sahaussyvytyden säätämiseksi.
3. Kiristä syvyyssäätönuppi (n).



VAROITUS: Saat parhaat tulokset, kun sahanterä tunkeutuu sahattavaan kappaleeseen noin 3 mm:n syvyyteen [kuva 3].

Viistouden säätäminen (kuva 4)

Jiirikulmaa voi säätää 0–45°:een välillä D23550-mallissa ja 0–55°:een välillä D23650-mallissa.

1. Löysennä viistouden säätönuppia (k).
2. Aseta viistouskulma sahan jalustan (f) avulla, kunnes merkki on oikeassa kohdassa asteikolla.
3. Kiristä viistouden säätönuppi (k).

Alustan säätäminen 90° sahauksia varten (kuva 1, 5)

1. Säädä terän viistoudeksi 0°.
2. Vedä terän suojusta vivun (h) avulla ja aseta saha teräpuoli alaspäin.

3. Löysennä viistouden säätönuppia (k).
4. Aseta suorakulma terää ja jalustaa vasten, jotta kulmaksi säädetään 90°.
5. Säädä pysäytintä (p) tarvittavalla tavalla.

Sahanterän vaihtaminen (kuva 6)

1. Laita terän lukituspainike (d) päälle ja ruuvaa terän kiristysruuvi (q) auki kääntämällä sitä vastapäivään työkalun mukana toimitetulla ruuviavaimella (r).
2. Vedä terän alasuojusta (i) vivun (h) avulla ja vaihda terä (j). Aseta aluslevyt (s ja t) oikeisiin asentoihin.
3. Tarkista terän pyörimissuunta.
4. Käännä terän kiinnitysruuvia (q) käsin, jotta aluslevy saadaan paikalleen. Käännä myötäpäivään.
5. Paina terän lukituspainiketta (d) ja käännä karaa, kunnes terä lakkaa pyörimästä vapaasti.
6. Kiristä terän kiristysruuvi tiukasti kuusioavaimen avulla.

Aukipitämisterän säätäminen (kuva 6)

Kuvassa 6 on lisätietoja aukipitämisterän (g) säätämisestä oikein. Säädä aukipitämisterän väli terän vaihtamisen jälkeen tai tarvittaessa.

1. Säädä sahaamissyvytydeksi 0 mm, jotta pääset käsiksi aukipitämisterän kiinnitysruuveihin.
2. Löysennä ruuveja (u) ja vedä aukipitämisterä suurimpaan pituuteensa.
3. Säädä väli ja kiristä ruuvit (vääntömomentti: 4–5 Nm).

Rinnakkaissuojuksen kiinnittäminen ja säätäminen (kuva 7)

Rinnakkaissuojusta (o) käytetään sahattaessa kappaleen reunan suuntaisesti.

ASENNUS

1. Löysää lukitusruuvia (v), jotta ohjausviivain pääsee ohi.
2. Laita ohjausviivain (o) sahakenkään (f) kuvassa näytetyllä tavalla.
3. Kiristä lukitusruuvi (v).

SÄÄTÖ

1. Löysää lukitusruuvia (v) ja aseta ohjausviivain (o) halutulle leveydelle.
2. Kiristä lukitusruuvi (v).

Ennen käyttämistä

- Varmista, että suojukset on asennettu oikein. Sahanterän suojuksen täytyy olla suljetussa asennossa.
- Varmista, että sahanterä pyörii terässä olevan nuolen suuntaan.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.



VAROITUS:

- Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.
- Varmista, että sahattava kappale on tiukasti kiinni.
- Paina sahaa vain kevyesti. Älä kohdistu sahan terään sivusuuntaista voimaa.
- Vältä ylikuormittamista.
- Älä käytä erittäin kuluneita sahanterä.
- Älä tee sahalla pieniä sahauskia.

Käsien oikea asento (kuva 1, 8)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä etukavhassa (c) ja toisen käden pitämistä pääkahvalla (x).

Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva 1, 2)

Sähkötyökalun liipaisimessa (a) on lukituspainike (b) turvallisuussyistä.

1. Poista lukitus painamalla lukituspainiketta.
2. Käynnistä työkalu painamalla liipaisinta (a). Kun liipaisin vapautetaan, lukituskytkin aktivoituu automaattisesti, jotta laitetta ei käynnistetä vahingossa.



VAROITUS:

- Älä käynnistä sahaa tai katkaise siitä virtaa, kun terä koskettaa sahattavaa kappaletta tai muita materiaaleja.
- Älä käytä karan lukkoa työkalun ollessa toiminnassa.

Työkalun ohjaaminen (kuva 1, 2)

- Saat parhaat tulokset kiinnittämällä työkalupaleen ylösalaisin.
- Seuraa työkalupaleen linjaa käyttämällä merkkiä (m).
- Jos leikkaat 45°:een kulmaa, seuraa työkalupaleen linjaa käyttämällä merkkiä (l).



VAROITUS: PIDÄ AINA sähköjohto työkalun takana.



Pölyn ottaminen talteen [kuva 1]



VAROITUS: Älä hengitä pölyä. Voit vähentää henkilövahingon vaaraa käyttämällä **AINA** hyväksyttyä hengityssuojainta.

Tässä työkalussa on pölynpoistoaukko (e).

Yhdistä sahaan määräykset täyttävä pölynpoistolaite, jos mahdollista.



VAROITUS: Sahattaessa puuta poista pöly **AINA** yhdistämällä sahaan määräykset täyttävä imuri. Yleisimpien pölynimureiden letkut mahtuvat pölynpoistoaukkoon sellaisenaan.



VAROITUS: Metallia sahattaessa käytä vain imuria, joka on suojattu kipinöiltä.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapittoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostamisesta, valtuutettu DEWALT-huoltokorjaamo tekee sen ilmaiseksi. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että

- laitetta ei ole väärinkäytetty
- laite on kulunut vain normaalisti
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta
- ostotodistus esitetään
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT-kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

CIRKELSÅG

D23550, D23650

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		D23550	D23650
Spänning	V_{DC}	230	230
Typ		1	1
Strömförsörjning	W	1050	1350
Frigångshastighet	min^{-1}	5000	5000
Skärdjup	mm	55	65
Bladdiameter	mm	165	190
Bladets tjocklek	mm	2,5	2,6
Bladborrhål	mm	20	30
Fasvinkeljustering		0 - 45°	0 - 55°
Vikt	kg	6,0	6,0

L_{PA} (ljudtryck)	dB(A)	99	99
K_{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3	3
L_{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	108	108
K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	6,7	3,6

Vibration totalvärde (triavektor-summa) fastställd i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde a_h			
$a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Osäkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



WARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar

Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström
--------	------------------	-----------------------

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**



OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



D23550, D23650

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska filen" uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av**

lättantändliga vätskor, gaser eller damm.

Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.

- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir**

reparerat före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

Säkerhetsinstruktioner för Alla Sågar

- a) **⚠ FARA: Håll händer borta från kapningsområdet och bladet. Håll din andra hand på hjälphandtaget eller på motorkåpan.** Om båda händer håller sågen kan de inte skäras av bladet.
- b) **Sträck dig inte under arbetsstycket.** Skyddet kan inte skydda dig från bladet under arbetsstycket.
- c) **Justera kapningsdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel bladttand bör vara synlig under arbetsstycket.
- d) **Håll aldrig det stycke som ska kapas i dina händer eller över ditt ben. Förankra arbetsstycket på en stabil plattform.** Det är viktigt att stödja arbetet ordentligt för att minimera kroppsexponeringen, att klingan fastnar eller förlust av kontroll.
- e) **Håll elverktyget i de isolerade greppen när arbete utförs där sågverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar eller med sin egen sladd.** Kontakt med en strömförande ledning kan göra metalldelarna på elverktyget strömförande och ge operatören elstötar.
- f) **Vid parallellklyvning, använd alltid ett parallellklyvanslag eller en riktskena.** Detta förbättrar kapningens noggrannhet och minskar risken för att klingan fastnar.
- g) **Använd alltid blad med korrekt storlek och form (diamant kontra runda) för lövsågningshål.** Blad som inte matchar sågens montagehårdvara kommer att rotera excentriskt, vilket orsakar förlust av kontroll.

- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga bladbrickor eller bult. Bladbrickorna och bulten har specialkonstruerats för din såg, för optimal funktionalitet och driftsäkerhet.**

Orsaker och användarens förebyggande av rekyl

- Rekyl är en plötslig reaktion på ett klämt, låst eller felriktat sågblad, som orsakar okontrollerad upplyftning och uthopp av sågen från arbetsstycket och mot användaren;
- När bladet blir klämt eller hårt fastlåst av sågsnitt som sluter sig, stannar bladet, och motorns reaktion driver snabbt enheten tillbaka mot användaren;
- Om bladet blir vridet eller felriktat i sågskåran kan tänderna på bladets bakkant hugga tag i träets toppyta och göra att bladet klättrar ut ur sågsnittet och hoppar tillbaka mot användaren.

Rekyl är resultatet av felanvändning av sågen och/eller felaktiga arbetsprocedurer eller arbetsförhållanden, och kan undvikas genom att vidta ordentliga försiktighetsåtgärder så som beskrivs här nedan:

- a) **Bibehåll ett fast grepp med båda händer om sågen, och placera dina armar så att de motverkar rekylkrafter. Placera din kropp på endera sidan av bladet, men inte i linje med bladet.** Rekyl skulle kunna orsaka att sågen hoppar bakåt, men rekylkrafter kan kontrolleras av användaren, om korrekta försiktighetsåtgärder vidtas.
- b) **När bladet fastnar eller när en kapning avbryts av någon anledning, släpp startknappen och håll sågen orörlig i materialet till dess att bladet stannar fullständigt. Försök aldrig att ta bort sågen från arbetet eller att dra sågen bakåt medan bladet är i rörelse, eftersom en rekyl då kan inträffa.** Undersök och vidta korrigerande åtgärder för att eliminera orsaken till att klingan fastnar.
- c) **Vid återstart av sågen i arbetsstycket, centrera sågbladet i sågsnittet och kontrollera att sågtänderna inte sitter i materialet.** Om sågbladet fastnar kan det vandra upp eller rekylas från arbetsstycket när sågen startas igen.
- d) **Stöd stora skivor för att minimera risken att bladet kläms fast och rekylas.** Stora skivor tenderar att sjunka ihop under sin egen vikt. Stöd måste placeras under skivan på båda sidor, nära kapningslinjen och nära skivans kant.

- e) **Använd inte slöa eller skadade blad.** Oslipade eller felaktigt inställda blad ger ett smalt sågsnitt, som orsakar för mycket friktion, att klingan fastnar och rekyl.
- f) **Bladdjup och låshandtag för snedjustering måste vara åtdragna och förankrade innan du gör en kapning.** Om bladjusteringen ändras under kapningen kan det ge upphov till att klingan fastnar och rekyl.
- g) **D23550, D23650 har ingen sänksågningsfunktion!**

Säkerhetsinstruktioner för sågar med ett pendelbladskydd

- a) **Kontrollera att den undre skyddsskåpan sluter korrekt före varje användning. Använd inte sågen om den undre skyddsskåpan inte är fritt rörlig och genast sluter sig. Kläm fast eller fäst aldrig den undre skyddsskåpan i öppet läge.** Om sågen oavsiktligt tappas kan den undre skyddsskåpan bli böjd. Lyft upp den undre skyddsskåpan med skjuhandtaget och se till att det rör sig fritt, och inte vidrör bladet eller någon annan del, vid alla vinklar och kapningsdjup.
- b) **Kontrollera funktionen hos den undre skyddsskåpan fjäder. Om skyddsskåpan och fjädern inte fungerar ordentligt måste de få service före användning.** Den undre skyddsskåpan kan fungera trögt på grund av skadade delar, klabbiga avlagringar eller ansamling av skräp.
- c) **Den undre skyddsskåpan ska bara dras tillbaka manuellt för speciella kapningar, såsom "djupkapningar" och "flermoment-kapningar."** Lyft upp den undre skyddsskåpan genom att dra tillbaka handtaget, och så snart bladet kommer in i materialet måste den undre skyddsskåpan släppas. För alla andra sågningar ska den undre skyddsskåpan fungera automatiskt.
- d) **lakta alltid att den undre skyddsskåpan täcker bladet innan du placerar sågen på bänk eller golv.** Ett oskyddat, fritt roterande blad kommer att göra att sågen vandrar bakåt, och kapar vadhelst råkar finnas i dess väg. Var medveten om att den tid det tar för bladet att stanna efter att strömbrytaren har släppts.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för alla sågar med klyvkniv

- a) **Använd den passande klyvkniven för det blad som används.** För att klyvkniven ska fungera måste den vara tjockare

än sågklingan, men tunnare än bladets tanduppsättning.

- b) **Justera klyvkniven så som beskrivs i denna instruktionshandbok.** Felaktigt mellanrum, positionering och inpassning kan göra klyvkniven ineffektiv när det gäller att förebygga rekyl.
- c) **Använd alltid spaltkniven förutom vid insågning.** Återmontera klyvkniven efter utförd insågning. Spaltkniven stör vid insågning och kan orsaka en rekyl.
- d) **För att klyvkniven ska kunna fungera måste den greppa in i arbetsstycket.** Klyvkniven är ineffektiv när det gäller att förebygga rekyl under korta kapningar.
- e) **Arbeta inte med sågen om klyvkniven är böjd.** T.o.m. en lätt störning kan bromsa skyddskåpens tillslutningshastighet.

Ytterligare säkerhetsvarningar för cirkelsåg

- **Bär hörselskydd.** Att utsättas för buller, kan ge hörselskada.
- **Använd ansiktsmask.** Dammexponering kan orsaka andningssvårigheter och möjlig skada.
- **Använd inte klingor med större eller mindre diameter än rekommenderat.** Se tekniska data för information om rätt sågkapacitet. Använd enbart sågklingor som specificeras i den här bruksanvisningen och som är tillverkade i enlighet med EN 847-1.
- **Använd aldrig slipkapskivor.**

Återstående risker

Följande risker är naturligt förekommande vid användningen av cirkelsågar.

- Personskador orsakade av att vidröra verktygets roterande eller heta delar

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för att klämma fingrar vid byte av tillbehör.
- Hälsorisker orsakade av inandning av damm som uppstår vid arbete med trä.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

DATUMKODPLACERING (FIG. 2)

Datumkoden (w), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Cirkelsåg
 - 1 Parallellavståndsstopp
 - 1 Sågbladsnyckel
 - 1 Instruktionshandbok
 - 1 Sprängskiss
- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
 - *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (fig. 1, 2)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- a. Startknapp
- b. Låsning från-knapp
- c. Främre handtag
- d. Spollås
- e. Damm-utrensning
- f. Sågsko
- g. Klyvkniv
- h. Skjuthandtag för undre skyddskåpa
- i. Undre skyddskåpa
- j. Sågblad
- k. Ratt för fasvinkeljustering
- l. Märke för snedkapning
- m. Märke för rak kapning
- n. Ratt för djupjustering
- o. Parallellavståndsstopp

AVSEDD ANVÄNDNING

Din D23550/23650 cirkelsåg har konstruerats för professionella sågning av trä och plast.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa cirkelsågar är professionella elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



WARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Justering av sågdjup (fig. 1–3)

1. Lossa ratten för djupjustering (n).
2. Flytta skon (f) för att erhålla korrekt sågdjup.
3. Dra åt ratten för djupjustering (n).



WARNING: För optimala resultat, låt sågbladet sticka ut från arbetsstycket med omkring 3 mm (fig. 3).

Fasvinkeljustering (fig. 4)

Geringsvinkeln kan ställas in mellan 0° och 45° för D23550 och mellan 0° och 55° för D23650.

1. Lossa ratten för snedjustering (k).
2. Ställ in fasvinkeln genom att luta sågskon (f) tills märket indikerar den önskade vinkeln på skalan.
3. Dra åt ratten för snedjustering (k).

Skjustering för 90° sågningar (fig. 1, 5)

1. Justera sågen till 0° snedsågning.
2. Dra tillbaks bladets skyddskåpa med hjälp av spaken (h) och lägg sågen på bladsidan.
3. Lossa ratten för snedjustering (k).
4. Placera en fyrkantsbit mot bladet och skon för att justera 90°-inställningen.
5. Justera stoppet (p) efter behov.

Utbyte av sågblad (fig. 6)

1. Sätt fast bladspärren (d) och lossa bladets klämskruv (q) genom att vrida moturs med den medföljande nyckeln (r).
2. Dra tillbaks sågklingans undre skyddskåpa (i) med hjälp av spaken (h) och byt ut bladet (j). Sätt tillbaks brickorna (s, t) på sina rätta platser.
3. Kontrollera bladets rotationsriktning.
4. Skruva på bladets fastklämningsskruv (q) för hand för att hålla brickan på plats. Vrid medurs.
5. Tryck på bladets låsknapp (d) medan du vider spolen, tills bladet upphör att rotera.
6. Dra åt bladets fastklämningsskruv ordentligt med hjälp av skiftnyckeln.

Justering av klyvkniven (fig. 6)

För korrekt justering av klyvkniven (g) hänvisas till figur 6. Justera klyvknivens frigång efter att ha bytt sågblad eller närhelst det är nödvändigt.

1. Justera sågdjupet till 0 mm för att komma åt fastklämningsskruvorna (v) på klyvkniven (g).
2. Lossa skruvarna (u) och dra ut klyvkniven till dess maximala längd.
3. Justera frigången och dra åt skruvarna (torque: 4–5 Nm).

Montering och justering av parallellavståndsstoppet (fig. 7)

Parallellavståndsstoppet (o) används för att såga parallellt med arbetsstyckets kant.

MONTERING

1. Lossa spärrskruven (v) så att parallellanslaget rymts.
2. För in parallellanslaget (o) i sågboten (f) såsom visas.
3. Drag åt spärrskruven (v).

INSTÄLLNING

1. Lossa spärrskruven (v) och ställ in parallellslaget (o) på önskad bredd.
2. Drag åt spärrskruven (v).

Före användning

- Se till att alla skyddsanordningar är ordentligt monterade. Klingskyddet måste vara stängt.
- Se till att klingan roterar i samma riktning som pilen på det övre skyddet.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



WARNING: Iaktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.



WARNING: För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.



WARNING:

- Iaktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.
- Se till att det material som ska sågas är ordentligt förankrat på plats.
- Applicera bara ett varsamt tryck på verktyget och använd inget sidotryck på sågbladet.
- Undvik att överlasta.
- Använd inte alltför slitna sågblad.
- Använd inte din såg för ficksågningar.

Korrekt Handplacering (fig. 1, 8)



WARNING: För att minska risken för allvarig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



WARNING: För att minska risken för allvarig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver ena handen på fronthandtaget (c) och den andra handen på huvudhandtaget (x).

Att sätta på och stänga av (fig. 1, 2)

Av säkerhetsskäl är startknappen (a) på ditt verktyg utrustad med en låsbortkopplingsknapp (b).

1. Tryck på låsbortkopplingsknappen för att låsa upp verktyget.
2. Tryck på startknappen (a) för att använda verktyget.
Så snart som startknappen släpps upp blir låsbortkopplingsknappen automatiskt aktiverad för att förhindra oavsiktlig start av maskinen.



WARNING:

- Sätt inte på eller stäng av verktyget när sågbladet nuddar arbetsstycket eller andra material.
- Använd inte spillåset medan verktyget är igång.

Styrning av verktyget (fig. 1, 2)

- För bästa resultat spänn fast arbetsstycket med undersidan upp.
- Följ linjen på arbetsstycket med hjälp av markeringen (m).
- Om fasvinkeln är 45°, följ linjen på arbetsstycket med hjälp av markeringen (l).



WARNING: För **ALLTID** bort sladden i linje med verktygets bakdel.



Damm-utrensning (fig. 1)



WARNING: Risk för inandning av damm. För att minska risken för personskada, bär **ALLTID** ett godkänt dammskydd.

Ditt verktyg är utrustat med ett damm-utrensningsutlopp (e).

Närhelst så är möjligt, anslut en dammutrensningsanordning framtagna i enlighet med relevanta bestämmelser för dammutsläpp.



WARNING: Använd **ALLTID** en vacuumextraherare som är konstruerad i enlighet med tillämplbara direktiv för dammutsläpp när du sågar i trä. Vacuumslangar för de vanligaste dammsugarna kommer att passa in i dammutrensningsutloppet.



WARNING: Använd inte en vacuumextraherare utan ordentligt gnistskydd när du sågar i metall.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



WARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



WARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Valfria tillbehör



WARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Skulle du behöva underhåll eller service på ditt verktyg från DEWALT inom 12 månader efter inköpet, kommer detta att göras avgiftsfritt hos ett godkänt reparationsombud för DEWALT. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill ställa skadeståndsanspråk, kontakta din försäljare eller ta reda på var ditt närmaste godkända reparationsombud för DEWALT finns, i DEWALTs katalog, eller kontakta närmaste kontor för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com**.

DAIRE TESTERE

D23550, D23650

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		D23550	D23650
Voltaj	V_{DC}	230	230
Tip		1	1
Giriş gücü	W	1050	1350
Yüksüz hız	min^{-1}	5000	5000
Kesme derinliği	mm	55	65
Bıçak çapı	mm	165	190
Bıçak kalınlığı	mm	2.5	2.6
Bıçak göbek çapı	mm	20	30
Meyil açısı ayarı		0 - 45°	0 - 55°
Ağırlık	kg	6,0	6,0
L_{PA} (ses basıncı)	dB(A)	99	99
K_{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3	3
L_{WA} (ses gücü)	dB(A)	108	108
K_{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	6,7	3,6

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri a_h		
$a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$ $\leq 2,5$
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5 1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



D23550, D23650

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 ve EN 60745-2-5 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
31.12.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektrliğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablосundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti**

yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite aralığında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.

- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Tüm Testereleler için Güvenlik Talimatları

- a) **⚠ TEHLİKE: Ellerinizi kesme alanı ile testereden uzak tutun. İkinci elinizi yardımcı kol veya motor gövdesinde bulundurun.** Testereyi her iki elinizle tutarsanız bıçak tarafından kesilme ihtimali kalmaz.
- b) **Kesilecek parçanın altına uzanmayın.** Kesilecek parçanın altına uzanırsanız siper sizi bıçaktan koruyamaz.

- c) **Kesme derinliğini kesilecek parçanın kalınlığına ayarlayın.** Bıçak dişleri kesilecek parçanın altından en fazla bir diş kadar çıkmalıdır.
- d) **Kesilecek parçayı ellerinizle veya bacaklarınızın arasında tutmayın. Kesilecek parçayı sağlam bir yere sabitleyin.** Kesilecek parçanın fırlayarak vücudunuza isabet etmesini, bıçağın tutukluk yapmasını veya kontrol kaybını en aza indirmek için parçanın desteklenmesi önem arz etmektedir.
- e) **Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Elektrik akımı bulunan kablolarla temas halinde de akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- f) **Kesim yaparken daima bir siper veya düz kenar kılavuzu kullanın.** Bu sayede kesimin doğruluğu artar, bıçağın tutukluk yapma ihtimali azalır.
- g) **Her zaman doğru boyut ve göbük deliği şekline (kare veya yuvarlak) sahip bıçak kullanın.** Testerenin montaj donanımına uymayan bıçaklar eksantrik çalışarak kontrol kaybına neden olur.
- h) **Asla hasarlı veya yanlış bıçak pulu veya civatası kullanmayın.** Bıçak pulları ile civatası optimum performans ve çalışma güvenliği için özel olarak tasarlanmıştır.

Geri Tepmenin Nedenleri ve Önlenmesi

- Geri tepme sıkışan, tutukluk yapan veya yanlış hizalanmış testere bıçağının ani hareketi olup testerenin kontrolden çıkıp kesilmekte olan parçadan çıkarak operatöre doğru gelmesine neden olur.
- Bıçağın kesilmekte olan hatta iyice sıkıştığı anda veya tutukluk yaptığı anda bıçak tekleme yapar ve motor ünitesi operatöre doğru çekerek tepki verir;
- Kesim sırasında bıçak bükülür veya hizadan çıkarsa bıçağın arka kısmındaki dişler ağacın üst yüzeyine saplanarak bıçağın kesim hattından çıkmasına ve operatöre doğru gelmesine neden olur.

Geri tepme testerenin yanlış kullanılmasından ve/veya hatalı kullanma prosedür veya şartlarından

kaynaklanır ve aşağıda verilen uygun tedbirler alınarak önlenebilir:

- a) **Testereyi her iki elinizle sağlam bir şekilde tutun ve kollarınızı geri tepme güçlerine dayanacak şekilde yerleştirin.** Vücudunuzu bıçak ile aynı yöne değil, bıçağın sağına veya soluna döndürün. Geri tepme testerenin geriye doğru fırlamasına neden olabilir ancak uygun tedbirler alınırsa geri tepme güçleri operatör tarafından kontrol edilebilir.
- b) **Bıçak tutukluk yaptığı anda ya da herhangi bir nedenle kesim kesintiye uğradığında elinizi açma/kapama düğmesinden çekin ve bıçak tamamen duruncaya kadar testereyi malzeme üzerinde hareketsiz şekilde tutun. Bıçak hareket halindeyken asla testereyi parçadan çıkarmaya veya geri çekmeye çalışmayın aksi halde geri tepme yapabilir.** Bıçağın tutukluk yapmasının nedenlerini araştırın ve gidermek için gerekli düzeltmeleri yapın.
- c) **Testereyi kesilecek parça üzerinde yeniden başlatırken testere bıçağını kesim hattında ortalayın ve bıçak dişlerinin malzemeye girmediğini kontrol edin.** Bıçak tutukluk yapıyorsa testere yeniden başlatıldığında iş parçasına yaklaşabilir veya geri tepebilir.
- d) **Bıçağın sıkışma veya geri tepme ihtimalini en aza indirmek için büyük panelleri destekleyin.** Büyük paneller kendi ağırlıklarından dolayı bel vermeye meyillidirler. Panelin her iki tarafına, kesim hattının yanına ve panel kenarının yanına destek yerleştirilmelidir.
- e) **Kör veya hasarlı testere bıçaklarını kullanmayın.** Keskin olmayan veya hatalı ayarlanmış bıçaklar daha dar kesim kanalı üreterek aşırı sürtünmeye, bıçağın sıkışmasına ve geri tepmeye neden olur.
- f) **Bıçak derinliği ve meyil ayarlayan kilitleme kolları kesim yapmadan önce sıkı ve sağlam olmalıdır.** Kesim sırasında bıçak ayarında kayma olursa sıkışmaya ve geri tepmeye neden olabilir.
- g) **D23550, D23650 Dalma kesim özelliği içermez!**

Sarkaç Bıçak Siperli Testereler için Güvenlik Talimatları

- Her kullanımdan önce alt siperin düzgün kapanıp kapanmadığını kontrol edin. Alt siper serbestçe hareket etmiyor ve anında kapanmıyorsa testereyi kullanmayın. Alt siperi asla açık konumda kalacak şekilde bağlamayın.** Testerenin kazara düşürülmesi durumunda alt siper bükülebilir. Alt siperi geri çekme koluyla kaldırın ve serbestçe hareket ettiğini, tüm aç ve kesme derinliklerinde bıçağa veya başka bir parçaya dokunmadığını kontrol edin.
- Alt siper yayının çalıştığını kontrol edin. Siper ve yay düzgün çalışmıyorsa kullanmadan önce bakımı yapılmalıdır.** Hasarlı parçalar, yapışkan birikintiler veya talaş birikmesi gibi nedenlerden ötürü alt siper yavaş çalışabilir.
- Alt siper yalnızca “dalarak kesme” veya “birleşik kesme” gibi özel kesimler için elle geri çekilmelidir. Kolu geri çekerek alt siperi kaldırın ve bıçak parçaya girer girmez siperi serbest bırakın. Diğer tüm kesimler için alt siper otomatik olarak çalışmalıdır.**
- Testereyi tezgah veya zemine bırakmadan önce her zaman alt siperin bıçağı kapattığını kontrol edin.** Korunmayan, serbestçe dönmeye devam eden bıçak, testerenin geriye doğru hareket ederek önüne gelen her şeyi kesmesine neden olur. Parmaklarınızı açma/kapama düğmesinden çektikten sonra bıçağın durması için geçen süreye dikkat edin.

Yarma bıçaklı tüm testereler için ilave güvenlik talimatları

- Kullanılan bıçağa uygun bir yarma bıçağı kullanın.** Yarma bıçağının çalışması için bıçak gövdesinden kalın ancak bıçağın dış takımından ince olmalıdır.
- Yarma bıçağını bu kullanım kılavuzunda anlatıldığı şekilde ayarlayın.** Hatalı boşluk, konumlama ve hizalama yarma bıçağını geri tepmeyi önlemede etkisiz hale getirebilir.
- Dalma kesimi dışında daima yarma bıçağını kullanın.** Dalma kesimi ardından yarma bıçağı tekrar takılmalıdır. Yarma bıçağı dalma kesimi sırasında enterferansa ve geri tepmeye neden olabilir.

- Yarma bıçağının çalışması için kesilecek parçaya geçmelidir.** Kısa kesimler sırasında yarma bıçağı geri tepmeyi önlemede etkisizdir.
- Yarma bıçağı bükülmüşse testereyi kullanmayın.** Çok hafif bir temas bile siperin kapanma hızını yavaşlatabilir.

Daire Testereler için İlave Güvenlik Uyarıları

- Kulak koruyucu kullanın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.
- Bir toz maskesi takın.** Toz parçacıklarına maruz kalma, nefes alma güçlüğü ve olası yaralanmaya yol açabilir.
- Önerilenden daha büyük veya küçük çapa sahip diskler kullanmayın.** Uygun kesme kapasiteleri için, teknik verilere bakınız. Yalnızca bu el kitabında belirtilen ve EN 847-1 ile uyumlu diskleri kullanın.
- Asla aşındırıcı kesme çarkları kullanmayın.**

Kalan riskler

Aşağıdaki riskler daire testere kullanmanın özünde mevcuttur:

- Aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma.

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme bozukluğu.
- Aksesuar değiştirirken parmakların ezilme tehlikesi.
- Ahşap malzemeler üzerinde çalışırken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

TARİH KODU KONUMU (ŞEK. [FIGURE] 2)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (w) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj içeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Daire testere
- 1 Paralellik mesnedi
- 1 Testere bıçak anahtarı
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şek. 1, 2)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Açma/kapama düğmesi
- b. Kilitleme düğmesi
- c. Ön kol
- d. Mil kilidi
- e. Toz çekme deliği
- f. Testere pabucu
- g. Yarma bıçağı
- h. Alt siper geri çekme kolu
- i. Alt siper
- j. Testere bıçağı
- k. Meyil ayarlama düğmesi
- l. Meyil kesme işareti
- m. Düz kesme işareti
- n. Derinlik ayarlama düğmesi
- o. Paralellik mesnedi

KULLANIM ALANI

D23550/23650 dairesel testere profesyonel ahşap ve plastik kesme işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu dairesel testereler profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Kesme derinliği ayarı (şek. 1–3)

1. Derinlik ayarlama düğmesini (n) gevşetin.
2. Doğru kesme derinliğini elde etmek için pabucu (f) oynatın.
3. Derinlik ayarlama düğmesini (n) sıkın.



UYARI: En iyi sonuçları elde etmek için testere bıçağının kesilen parçadan yaklaşık 3 mm çıkmasına izin verin [şek. 3].

Meyil Ayarı (şek. 4)

Açılı kesim sırasında kesme açısı D23550'de 0° ~ 45°, D23650'de 0° ~ 55° aralığında ayarlanabilir.

1. Meyil ayarlama düğmesini (k) gevşetin.
2. İşaret skala üzerinde istenilen açığı gösterene dek testere pabucunu (f) yatırarak meyil açısını ayarlayın.
3. Meyil ayarlama düğmesini (k) sıkın.

90°'lik Kesimler için Pabuç Ayarı (şek. 1, 5)

1. Testereyi 0° meyle ayarlayın.
2. Kolu (h) kullanarak bıçak siperini geri çekin ve testereyi bıçak tarafının üzerine koyun.
3. Meyil ayarlama düğmesini (k) gevşetin.
4. Bıçak ve pabuç arasına dört köşe bir parça yerleştirin ve 90° ayarını yapın.
5. Gerekliğinde durağı (p) ayarlayın.

Testere Bıçağının Değiştirilmesi (şek. 6)

1. Bıçak kilit düğmesine (d) basın ve bıçak kelepçe vidasını (q) birlikte verilen anahtar (r) kullanarak saat yönü tersi istikametinde çevirerek açın.
2. Kolu (h) kullanarak alt bıçak siperini (i) geri çekin ve bıçağı (j) değiştirin. Pulları (s, t) doğru konumlarına yeniden takın.
3. Bıçağın dönüş yönünü kontrol edin.
4. Pulu yerinde tutmak için bıçak tespit vidasını (q) elle çevirin. Saat yönünde çevirin.
5. Bıçak dönmeyi kesene dek mil dönerken bıçak kilitleme düğmesine (d) basın.
6. Bıçak tespit vidasını anahtarla sıkıca sıkın.

Yarma Bıçağının Ayarlanması (şek. 6)

Yarma bıçağının (g) doğru ayarlanması için şekil 6'e bakın. Testere bıçağını değiştirdikten sonra veya gerektiğinde yarma bıçağı boşluğunu ayarlayın.

1. Yarma bıçağının tespit vidalarına ulaşmak için kesme derinliğini 0 mm'ye ayarlayın.
2. Vidaları (u) sökün ve yarma bıçağını maksimum uzunluğuna kadar dışarı çekin.
3. Boşluğu ayarlayın ve vidaları sıkın. (tork: 4–5 Nm).

Paralellik Mesnedinin Takılması ve Ayarlanması (şek. 7)

Paralellik mesnedi (o) kesilecek parçanın kenarıyla paralel bir kesim yapmak için kullanılır.

TAKMA

1. Kilit vidasını (v) paralel çitin geçmesine izin verecek şekilde gevşetin.
2. Paralel çiti (o) şekilde gösterildiği gibi testere tabanına (f) takın.
3. Kilit vidasını (v) sıkın.

AYAR

1. Kilitleme vidasını (v) gevşetin ve paralel çiti (o) istenen genişliğe ayarlayın.
2. Kilit vidasını (v) sıkın.

Çalıştırmadan Önce

- Siperlerin doğru takıldığından emin olun. Testere bıçak siperi kapalı konumda olmalıdır.
- Testere bıçağının bıçak üzerinde gösterilen ok yönünde döndüğünden emin olun.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.



UYARI:

- Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.
- Kesilecek malzemenin yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
- Alete sadece hafif bir baskı uygulayın ve testere bıçağına yanıl baskılar uygulamayın.
- Aşırı yüklemekten kaçının.
- Oldukça aşınmış testere bıçaklarını kullanmayın.
- Testerenizi cep kesimleri için kullanmayın.

Uygun El Pozisyonu (şek. 1, 8)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir el ön kol üzerinde (c), diğer el ana kol (x) üzerinde olacak şekildedir.

Açma Kapama (şek. 1, 2)

Güvenlik nedenlerinden dolayı aletinizin açma/kapama düğmesi (a) kilit açma düğmesi (b) ile donatılmıştır.

1. Aleti açmak için kilit açma düğmesine basın.
2. Aleti çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (a) basın. Parmağınızı açma/kapama düğmesinden çeker çekmez kilit açma düğmesi otomatik olarak devreye girerek makinenin kazara çalıştırılmasını önler.



UYARI:

- Testere bıçağı kesilecek parçaya veya başka bir malzemeye dokunurken aleti açık kapamayın.
- Alet çalışırken mil kilidini kullanmayın.

Aleti Yönlendirme (şek.1, 2)

- En iyi sonuç için, iş parçasını alt kısmı üste gelecek şekilde sabitleyin.
- İşareti (m) kullanarak iş parçası üzerine çizilmiş hattı izleyin.
- Kesme açısının 45° olduğu durumlarda İşareti (I) kullanarak iş parçası üzerine çizilmiş hattı izleyin.



UYARI: DAİMA kabloyu aletin arka kısmıyla aynı hizada, uzakta tutun.



Toz Çekme [şek. 1]



UYARI: Toz soluma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA uygun toz maskesi takın.

Aletiniz toz çekme deliği (e) ile donatılmıştır.

Mümkün olduğu ölçüde toz emisyonuna ilişkin ilgili düzenlemelere uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme aygıtı bağlayın.



UYARI: Ahşap malzeme kesimi yaparken DAİMA toz emisyonuna ilişkin geçerli yönetmeliklere uygun olarak tasarlanmış vakumlu çekme cihazları kullanın. Çoğu elektrikli süpürgeğin hortumu toz çekme deliğine doğrudan oturacaktır.



UYARI: Metal kesimi yaparken uygun kıvılcım koruması olmadan vakumlu çekme cihazı kullanmayın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın.

Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.

Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050 Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

D23550, D23650

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		D23550	D23650
Τάση	V _{DC}	230	230
Τύπος		1	1
Ισχύς εισόδου	W	1050	1350
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	5000	5000
Βάθος κοπής	mm	55	65
Διάμετρος λεπίδας	mm	165	190
Πάχος σώματος λεπίδας	mm	2,5	2,6
Εσωτερική διάμετρος λεπίδας	mm	20	30
Ρύθμιση φалτοσγωνίας		0 - 45°	0 - 55°
Βάρος	kg	6,0	6,0
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	99	99
K _{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3	3
L _{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	108	108
K _{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	6,7	3,6

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a _h			
a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) **Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) **Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) **Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



D23550, D23650

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

31.12.2009

- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντλιοθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού**

σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
 - ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
 - στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
 - η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- ### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ
- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
 - β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε**

ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.

- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρος όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπτε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για όλα τα προϊόντα

- α) **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και τη λεπίδα. Κρατήστε το άλλο χέρι σας επάνω στη βοηθητική λαβή ή στο περίβλημα του κινητήρα.** Εάν κρατάτε το πριόνι και με τα δύο σας χέρια, δεν είναι δυνατό να κοπείτε από τη λεπίδα.
- β) **Μην πλησιάζετε την κάτω πλευρά του υπό κατεργασία αντικειμένου.** Το προστατευτικό δεν μπορεί να σας προστατεύσει από τη λεπίδα στο κάτω μέρος του υπό κατεργασία αντικειμένου.
- γ) **Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία αντικειμένου.** Από το κάτω μέρος του υπό κατεργασία αντικειμένου πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα πλήρες δόντι του οδοντωτού τμήματος της λεπίδας.
- δ) **Ποτέ μην κρατάτε στα χέρια σας ή ανάμεσα στα πόδια σας το αντικείμενο προς κοπή. Στερεώστε με ασφάλεια το υπό κατεργασία αντικείμενο σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Είναι σημαντικό να υποστηρίζεται το αντικείμενο σωστά προκειμένου να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος έκθεσης του σώματος, ενσφήνωσης της λεπίδας ή απώλειας του ελέγχου.
- ε) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Η επαφή με καλώδιο υπό τάση θα θέσει υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- στ) **Κατά το σχίσσιμο, χρησιμοποιείτε πάντοτε έναν οδηγό σχίσματος ή έναν οδηγό ευθύγραμης ακμής.** Έτσι, βελτιώνεται η ακρίβεια της κοπής και ελαττώνεται η πιθανότητα ενσφήνωσης της λεπίδας.
- η) **Να χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδες με σωστό μέγεθος και σχήμα (ρομβοειδείς αντί για κυκλικές) των διαμέτρων.** Οι λεπίδες που δεν ταιριάζουν με το υλικό με το οποίο είναι εξοπλισμένο το πριόνι κινούνται παράκεντρα, προκαλώντας την απώλεια του ελέγχου.

- θ) **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ή λανθασμένες ροδέλες ή μπουλόνι λεπίδας.**
Οι ροδέλες και το μπουλόνι της λεπίδας έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας, για τη βέλτιστη απόδοση και την ασφάλεια λειτουργίας.

Αιτίες της ανάδρασης και πρόληψή της από το χειριστή

- Η ανάδραση («κλώτσημα») είναι μια ξαφνική αντίδραση λόγω σύνθλιψης, ενσφήνωσης ή κακής ευθυγράμμισης μιας λεπίδας πριονιού. Προκαλεί το ανασήκωμα του ανεξέλεγκτου πριονιού και την έξοδο του από το υπό κατεργασία τεμάχιο με κατεύθυνση προς το χειριστή.
- Όταν συμβεί σύνθλιψη ή ενσφήνωση της λεπίδας κατά την κίνηση του πριονιού προς τα κάτω, η λεπίδα σταματάει απότομα και η αντίδραση του κινητήρα μετακινεί τη μονάδα γρήγορα προς τα πίσω με κατεύθυνση προς το χειριστή.
- Εάν η λεπίδα παραμορφωθεί ή χάσει την ευθυγράμμισή της κατά την κοπή, το οδοντωτό τμήμα στην πίσω ακμή της λεπίδας μπορεί να εισχωρήσει στην επάνω επιφάνεια του ξύλου, προκαλώντας την έξοδο της λεπίδας από την πλάκα κοπής και την αναπήδησή της προς τα πίσω με κατεύθυνση προς το χειριστή.

Η ανάδραση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του πριονιού ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας του, ενώ μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω:

- α) **Κρατάτε συνεχώς σταθερά και με τα δύο χέρια το πριόνι και τοποθετήστε τους βραχιόνές σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης. Τοποθετείτε το σώμα σας στη μία από τις δύο πλευρές της λεπίδας, αλλά όχι στην ίδια ευθεία με τη λεπίδα.** Η ανάδραση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση του πριονιού προς τα πίσω, αλλά οι δυνάμεις ανάδρασης μπορούν να τεθούν υπό τον έλεγχό του χειριστή εφόσον ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- β) **Εάν συμβεί ενσφήνωση της λεπίδας ή εάν διακόψετε μια κοπή για οποιονδήποτε λόγο, αφήστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι ακίνητο επάνω στο υλικό, έως ότου η λεπίδα σταματήσει εντελώς. Ποτέ μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε το πριόνι από το αντικείμενο ή να τραβήξετε το πριόνι προς τα πίσω, ενόσω η λεπίδα κινείται. Σε αντίθετη περίπτωση θα συμβεί ανάδραση.** Εξετάστε την αιτία και προβείτε σε διορθωτικές ενέργειες για να εξαλείψετε την αιτία ενσφήνωσης της λεπίδας.
- γ) **Όταν αρχίζετε πάλι μια εργασία πριονίσματος στο υπό κατεργασία τεμάχιο, κεντράρετε τη λεπίδα του πριονιού στην πλάκα κοπής και βεβαιωθείτε ότι το οδοντωτό τμήμα του πριονιού δεν έχει μπλοκάρει στο υλικό.** Εάν η λεπίδα του πριονιού σφηνώσει, ενδέχεται να κινηθεί προς τα επάνω ή προς τα πίσω (ανάδραση) από το υπό κατεργασία αντικείμενο, καθώς το πριόνι ξεκινάει πάλι.
- δ) **Υποστηρίζετε τα πάνελ μεγάλου μεγέθους για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σύνθλιψης και ανάδρασης της λεπίδας.** Τα μεγάλου μεγέθους πάνελ τείνουν να κάμπτονται υπό την επίδραση του βάρους τους. Τα υποστηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το πάνελ και στις δύο πλευρές, κοντά στην ευθεία κοπής και πλησίον της ακμής του πάνελ.
- ε) **Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες που έχουν αμβλυνθεί ή κατεστραμμένες λεπίδες.** Οι μη ακονισμένες ή οι λανθασμένα τοποθετημένες λεπίδες δημιουργούν στενότερη κοπή προκαλώντας υπερβολική τριβή, ενσφήνωση λεπίδας και ανάδραση.
- στ) **Οι μοχλοί βάθους λεπίδας και ασφάλισης ρύθμισης πλάγιας θέσης πρέπει να είναι σταθεροί και να έχουν ασφαλίσει στη θέση τους προτού πραγματοποιήσετε μια εργασία κοπής.** Εάν το ρυθμιστικό της λεπίδας μετακινηθεί κατά τη διάρκεια της κοπής, μπορεί να προκαλέσει ενσφήνωση και ανάδραση.
- ζ) **Το D23550, D23650 δεν διαθέτει λειτουργία κοπής βύθισης!**

Οδηγίες ασφαλείας για πριόνια με περιστρεφόμενο προφυλακτήρα λεπίδας

- α) **Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το κάτω προστατευτικό έχει κλείσει σωστά. Μην λειτουργείτε το πριόνι εάν το κάτω προστατευτικό δεν μπορεί να**

μετακινηθεί ελεύθερα και κλείνει αμέσως. Ποτέ μην συσφίγγετε με σφιγκτήρα και μην δένετε το κάτω προστατευτικό στην ανοιχτή θέση. Εάν το πριόνι πέσει κατά λάθος κάτω, ενδέχεται να συμβεί κάμψη του κάτω προστατευτικού. Ανυψώστε το κάτω προστατευτικό με τη χειρολαβή ανάσχυσης και βεβαιωθείτε ότι μετακινείται ελεύθερα και δεν έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα ή οποιοδήποτε άλλο τμήμα, σε οποιαδήποτε γωνία και σε κάθε βάθος κοπής.

β) **Ελέγχετε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προστατευτικού. Εάν το προστατευτικό και το ελατήριό του δεν λειτουργούν σωστά, πρέπει να επισκευαστούν πριν από τη χρήση.** Το κάτω προστατευτικό μπορεί να λειτουργεί με αργό ρυθμό λόγω κατεστραμμένων τμημάτων, κολλωδών αποθέσεων ή συσσώρευσης υπολειμμάτων.

γ) **Το κάτω προστατευτικό πρέπει να ανασύρεται χειροκίνητα μόνο για ειδικές κοπές όπως οι «βραχείες κοπές» και οι «πολλαπλές κοπές».** Ανυψώστε το κάτω προστατευτικό με τη λαβή ανάσχυσης και μόλις η λεπίδα εισέλθει στο υλικό, απελευθερώστε το κάτω προστατευτικό. Για κάθε άλλη εργασία πριονίσματος, το κάτω προστατευτικό πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.

δ) **Πάντοτε να προσέχετε εάν το κάτω προστατευτικό καλύπτει τη λεπίδα προτού τοποθετήσετε το πριόνι επάνω σε μια επιφάνεια ή στο δάπεδο.** Μια λεπίδα που κινείται χωρίς προστατευτικό θα προκαλέσει τη μετακίνηση του πριονιού προς τα πίσω, κάβοντας οπδήποτε βρεθεί στη διαδρομή του. Λαμβάνετε υπόψη σας το χρόνο που απαιτείται για να σταματήσει η λεπίδα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.

Επιπρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πριόνια με θραύστη

- α) **Χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο θραύστη, ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη λεπίδα.** Για να λειτουργήσει ο θραύστης, πρέπει να έχει μεγαλύτερο πάχος από το σώμα της λεπίδας, αλλά μικρότερο πάχος από την οδόντωση της λεπίδας.
- β) **Ρυθμίστε τον θραύστη με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.** Η λανθασμένη απόσταση,

τοποθέτηση και ευθυγράμμιση μπορεί να κάνει τον θραύστη αναποτελεσματικό στην αποτροπή της ανάδρασης.

- γ) **Πάντα χρησιμοποιείτε το μαχαίρι διαχωρισμού, εκτός κατά τις κοπές βύθισης.** Το μαχαίρι διαχωρισμού πρέπει να επανατοποθετείται μετά από κοπή βύθισης. Το μαχαίρι διαχωρισμού εμποδίζει κατά την κοπή βύθισης και μπορεί να προκαλέσει ανάδραση.
- δ) **Για να λειτουργήσει ο θραύστης, πρέπει να συμπλεχθεί στο υπό κατεργασία αντικείμενο.** Ο θραύστης είναι αναποτελεσματικός στην αποτροπή της ανάδρασης κατά τη διάρκεια βραχέων κοπών.
- ε) **Μην λειτουργείτε το πριόνι εάν ο θραύστης παρουσιάζει κάμψη.** Ακόμη και μια ελάχιστη παρεμβολή μπορεί να επιβραδύνει το ρυθμό κλεισίματος ενός προστατευτικού.

Επιπρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας για δισκοπρίονα

- **Φοράτε προστατευτικά ακουστικά.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Φοράτε μάσκα προστασίας για τη σκόνη.** Η έκθεση σε σωματίδια σκόνης ενδέχεται να προκαλέσει αναπνευστικές δυσκολίες και τραυματισμό.
- **Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη.** Για τις κατάλληλες προδιαγραφές της λεπίδας, ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα. Χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες που καθορίζονται σ' αυτό το εγχειρίδιο, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 847-1.
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικούς τροχούς αποκοπής.**

Άλλοι κίνδυνοι

Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση δισκοπρίονων.

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από την αφή περιστρεφόμενων μερών ή θερμών τμημάτων του εργαλείου.

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- Εξασθένηση της ακοής.

- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή του παρελκόμενου.
- Κίνδυνοι για την υγεία λόγω εισπνοής σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία σε ξύλο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 2)

Ο κωδικός ημερομηνίας (w), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Δισκοπρίονο
 - 1 Παράλληλος οδηγός
 - 1 Κλειδί λεπίδας πριονιού
 - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
 - 1 Αναλυτικό σχέδιο
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
 - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. 1, 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- a. Διακόπτης ενεργοποίησης
- b. Κουμπί ασφάλισης
- c. Μπροστινή λαβή
- d. Κλειδωμα άξονα
- e. Υποδοχή εξαγωγής σκόνης

- f. Πέδιλο πριονιού
- g. Θραύστης
- h. Μοχλός ανάσυρσης κάτω προστατευτικού
- i. Κάτω προστατευτικό
- j. Λεπίδα πριονιού
- k. Κομβίο ρύθμισης φαλτοσγωνίας
- l. Ένδειξη για κοπή με φαλτοσγωνία
- m. Ένδειξη για ευθεία κοπή
- n. Κομβίο ρύθμισης βάθους
- o. Παράλληλος οδηγός

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το δισκοπρίονό σας D23550/23650 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου και πλαστικού.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτά τα δισκοπρίονα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Εάν απαιτείται προέκταση, χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη προέκταση κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του εργαλείου (ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. 1–3)

1. Χαλαρώστε το κομβίο ρύθμισης βάθους (n).
2. Μετακινήστε το πέδιλο (f) για να επιτύχετε το σωστό βάθος κοπής.
3. Συσφίξτε το κομβίο ρύθμισης βάθους (n).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για βέλτιστα αποτελέσματα, αφήνεται η λεπίδα του πριονιού να προεξέχει από το υπό κατεργασία αντικείμενο κατά περίπου 3 mm [εικ. 3].

Ρύθμιση φαλτσογωνιάς (εικ. 4)

Η γωνία φαλτσοκοπής μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0° και 45° για το D23550 και μεταξύ 0° και 55° για το D23650.

1. Χαλαρώστε το κομβίο ρύθμισης φαλτσογωνιάς (k).
2. Ρυθμίστε τη γωνία πλάγιας κοπής κλίνοντας το πέδιλο του πριονιού (f) έως ότου η ένδειξη υποδηλώσει την επιθυμητή γωνία στην κλίμακα.
3. Συσφίξτε το κομβίο ρύθμισης φαλτσογωνιάς (k).

Ρύθμιση πεδίλου για κοπές 90° (εικ. 1, 5)

1. Ρυθμίστε το πριόνι σε φαλτσογωνία 0°.
2. Ανασύρετε το προστατευτικό της λεπίδας χρησιμοποιώντας το μοχλό (h) και

τοποθετήστε το πριόνι στο πλαϊνό τμήμα της λεπίδας.

3. Χαλαρώστε το κομβίο ρύθμισης φαλτσογωνιάς (k).
4. Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο έναντι της λεπίδας και του πεδίου για να προσαρμόσετε τη ρύθμιση 90°.
5. Ρυθμίστε τον αναστολέα (p) ανάλογα με τις απαιτήσεις.

Αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού (εικ. 6)

1. Συμπλέξτε το κουμπί ασφάλισης λεπίδας (d) και ξεβιδώστε τη βίδα (a) σύσφιξης της λεπίδας περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα με το κλειδί (r) που παρέχεται με το εργαλείο.
2. Ανασύρετε το κάτω προστατευτικό της λεπίδας (i) χρησιμοποιώντας το μοχλό (h) και αντικαταστήστε τη λεπίδα (j). Επανατοποθετήστε τις ροδέλες (s, t) στη σωστή θέση.
3. Ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής της λεπίδας.
4. Περάστε με το χέρι τον κοχλία σύσφιξης της λεπίδας (q) και κρατήστε τη ροδέλα στη θέση της. Περιστρέψτε δεξιόστροφα.
5. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης της λεπίδας (d) ενόσω γυρίζετε τον άξονα, έως ότου η λεπίδα σταματήσει να περιστρέφεται.
6. Συσφίξτε καλά τον κοχλία σύσφιξης της λεπίδας χρησιμοποιώντας το κλειδί.

Ρύθμιση του θραύστη (εικ. 6)

Για τη σωστή τοποθέτηση του θραύστη (g), ανατρέξτε στην εικόνα 6. Ρυθμίζετε το διάκενο του θραύστη μετά από αλλαγή της λεπίδας πριονιού ή όποτε είναι απαραίτητο.

1. Ρυθμίστε το βάθος κοπής σε 0 mm για να αποκτήσετε πρόσβαση στους κοχλίες σύσφιξης (v) του θραύστη (g).
2. Χαλαρώστε τους κοχλίες (u) και τραβήξτε προς τα έξω έως το θραύστη, στη μέγιστη απόσταση.
3. Ρυθμίστε το διάκενο και συσφίξτε τους κοχλίες. (ροπή: 4–5 Nm).

Τοποθέτηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. 7)

Ο παράλληλος οδηγός (ο) χρησιμοποιείται για την κοπή παράλληλα προς την ακμή του υπό κατεργασία αντικειμένου.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης (ν) για να επιτρέψετε να περάσει ο παράλληλος οδηγός.
2. Εισάγετε τον παράλληλο οδηγό (ο) στο πέδιλο του πριονιού (f) όπως δείχνει η εικόνα.
3. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (ν).

ΡΥΘΜΙΣΗ

1. Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης (ν) και ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό (ο) στο επιθυμητό πλάτος.
2. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (ν).

Πριν τη λειτουργία

- Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ο προφυλακτήρας της λεπίδας πριονιού πρέπει να είναι στην κλειστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού περιστρέφεται στην κατεύθυνση του βέλους στη λεπίδα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι το υλικό προς πριόνισμα έχει στερεωθεί με ασφάλεια στη θέση του.

- Μην εφαρμόζετε μεγάλη πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση.
- Μην χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες πριονιού.
- Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι για κοπές στέψης.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 1, 8)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται να έχετε ένα χέρι στην μπροστινή λαβή (c) και το άλλο χέρι στην κύρια λαβή (x).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1, 2)

Για λόγους ασφαλείας, ο διακόπτης ενεργοποίησης (a) του εργαλείου σας είναι εξοπλισμένος με κουμπί ασφαλίσης (b).

1. Πίστετε το κουμπί ασφαλίσης για να ξεκλειδώσετε το εργαλείο.
2. Πίστετε το διακόπτη ενεργοποίησης (a) για να τεθεί σε λειτουργία το εργαλείο. Μόλις απελευθερωθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης, ενεργοποιείται αυτόματα ο διακόπτης ασφάλισης, για να αποτραπεί η ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το εργαλείο ενόσω η λεπίδα του πριονιού είναι σε επαφή με το υπό κατεργασία αντικείμενο ή με άλλα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε την ασφάλεια του άξονα ενόσω το εργαλείο λειτουργεί.

Καθοδήγηση του εργαλείου (εικ. 1, 2)

- Για βέλτιστα αποτελέσματα, συσφίξτε το τεμάχιο εργασίας από το κάτω μέρος.
- Ακολουθήστε τη γραμμή που έχετε τραβήξει στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας το σημάδι (m).
- Σε περίπτωση φαλτσογωνιάς 45° ακολουθήστε τη γραμμή που έχετε τραβήξει στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας το σημάδι (l).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΑΝΤΟΤΕ κατευθύνετε το καλώςδιο μακριά από την ευθεία με το πίσω μέρος του εργαλείου.



Εξαγωγή σκόνης [εικ. 1]



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εισπνοής σκόνης. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο ατομικού τραυματισμού, να φοράτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με υποδοχή εξαγωγής σκόνης (e).

Εφόσον είναι δυνατό, συνδέετε σύστημα εξαγωγής σκόνης που να έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΑΝΤΟΤΕ να χρησιμοποιείτε ένα σύστημα εξαγωγής με αναρρόφηση που να έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες, όσον αφορά στην εκπομπή σκόνης κατά το πριόνισμα ξύλου. Οι σωλήνες των περισσότερων συνηθισμένων ηλεκτρικών σκουπών ταιριάζουν ακριβώς στην υποδοχή εξαγωγής σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε σύστημα εξαγωγής με αναρρόφηση χωρίς κατάλληλο μηχανισμό προστασίας από σπίνες, όταν πριονίζετε μέταλλα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική

λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μην βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για τους επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης αποτελεί προσθήκη και δεν βλάπτει κατά κανέναν τρόπο τα δικαιώματα βάσει σύμβασης που έχετε ως επαγγελματίας χρήστης ή τα νόμιμα δικαιώματά σας ως ιδιώτης, μη επαγγελματίας, χρήστης. Η παρούσα εγγύηση ισχύει εντός των περιοχών δικαιοδοσίας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

• ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ 30 ΗΜΕΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟ •

Εάν δεν μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως αγοράστηκε με όλα τα τμήματα και εξαρτήματά του, στο σημείο αγοράς, για να σας επιστραφεί το σύνολο των χρημάτων ή για ανταλλαγή. Το προϊόν πρέπει να φέρει εύλογη φθορά και πρέπει να υπάρχει απόδειξη αγοράς.

• ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΓΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειαστείτε συντήρηση ή επισκευή για το εργαλείο DEWALT, σε χρονικό διάστημα 12 μηνών από την αγορά, θα πραγματοποιηθεί χωρίς επιβάρυνση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνεται το κόστος της εργασίας. Δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα και ανταλλακτικά, εκτός και αν η βλάβη παρουσιάστηκε στο χρονικό διάστημα της εγγύησης.

• ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •

Εάν το προϊόν της DEWALT παρουσιάσει ελάττωμα λόγω ελαττωματικών υλικών ή κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η DEWALT εγγυάται την αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών τμημάτων χωρίς επιβάρυνση ή, κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση της μονάδας, με την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή χρήση του προϊόντος.

- Το προϊόν φέρει εύλογη φθορά.
- Δεν έχουν γίνει προσπάθειες επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Προσκομίστηκε απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα τμήματα, όπως παραλήφθηκε.

Εάν θέλετε να υποβάλετε αίτηση αξίωσης, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή εντοπίστε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις της DEWALT από τον κατάλογο της DEWALT ή επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapi / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk